3 1761 04246 4289

PJ
9214
R3

LA CLÉ

de la

CONVERSATION ABYSSINE

VOCABULAIRE, PHRASES, CONVERSATIONS,
VERBES ET CORRESPONDANCE

A L'USAGE DES NOUVEAUX AMHARISANTS

par

Le Chevalier A. RAAD
Docteur ès-sciences,
Pharmacien chimiste de 1re classe,
Ex-pharmacien en chef de la Cour
Impériale d'Ethiopie

B. GHALEB
Négociant,
Directeur de la société
Clayton, Ghaleb et Co Ld

IMPRIMERIE CATHOLIQUE
Beyrouth (Syrie)
1910

TOUS DROITS RÉSERVÉS

PJ
1214
R3

PRÉFACE

La langue royale abyssine (ልሳነ ፡ ንጉሥ ። lĕçana negous), dite langue AMHARIQUE ou AMARIGNA (አማርኛ ፡), malgré les nombreux ouvrages qui y ont été faits, est encore mal connue. C'est au fur et à mesure du développement économique et commercial de l'Abyssinie que cette langue prendra de plus en plus de l'extention, et sera bientôt rangée parmi les langues vivantes orientales les plus importantes.

En mettant ce petit vocabulaire à la disposition de MM. les commerçants, industriels et touristes qui ont des rapports directs avec ces contrées ou qui se proposent d'y faire des reconnaissances commerciales ou scientifiques, nous n'avons aucune prétention de leur offrir un ouvrage sur lequel ils puissent compter pour apprendre grammaticalement et à fond la langue amharique, nous réservant pour le faire quand l'occasion sera plus propice.

Notre premier but, par le présent ouvrage, est bien plus modeste tout en étant plus pratique. Nous nous sommes efforcés de faciliter les relations entre Européens et Abyssins en facilitant aux premiers les moyens de s'exprimer avec les seconds. Pour celà nous avons choisi dans ce vocabulaire les mots les plus nécessaires à retenir et les phrases

les plus usuelles, en n'omettant pas la précaution de transcrire à côté de la traduction abyssine la prononciation en caractères latins.

Nous espérons que le nombre des années que nous avons passées en Abyssinie et la pratique que nous avons acquise par notre contact direct avec les abyssins nous autoriseront à croire que notre modeste ouvrage rendra service aux nouveaux amharisants.

LES AUTEURS.

INTRODUCTION

En mettant à côté des mots abyssins la prononciation en lettres latines nous nous sommes efforcés d'employer le mode de lecture le plus simple. Pour guider MM. les nouveaux amharisants à ce genre de lecture, qu'ils nous permettent de leur indiquer les observations suivantes :

1° Ne lire comme *a* très-ouverts que ceux qui portent un accent circonflexe (*â*).

2° Lire les *h* toujours très-aspirés.

3° Les *e* avec un accent circonflexe renversé (*ê*) indiquent une prononciation excessivement muette.

4° Les *q* doivent être d'une prononciation gutturale (un peu moins que celle du ق arabe) qui les différencie des *c* et des *k*.

5° Le trait qui surmonte les *t̄* indique une prononciation très ample analogue à celle du ط arabe.

6° Les *s̄* surmontés d'un trait (*s̄*) ont une prononciation spéciale qui ne s'acquiert qu'avec l'habitude et qui ressemble à celle du ص arabe. Cette prononciation représentée par *tz* dans plusieurs ouvrages est une profonde erreur.

7° Ne donner aucun ton spécial aux *u* ou aux *h* qui suivent les *g* et qui n'ont eu d'autre but que d'éviter la

prononciation du *g* comme un *j* devant *e*, *i*.

Pour mieux arriver à prononcer l'abyssin dans son idiôme pur, nous ne saurons trop engager M. M. les nouveaux amharisants à étudier, aussitôt possible, l'alphabet de la langue amharique. Ce sera le moyen le plus sûr pour tirer le plus de profit de n'importe quel ouvrage d'abyssin qui leur tombera sous la main.

A. R. & B. G.

ALPHABET ABYSSIN

L'alphabet abyssin se compose de 33 lettres qui revêt chacune 7 formes différentes. Ces formes correspondent aux accents syllabiques qui font que chaque lettre forme une syllabe à part et à une prononciation séparée des autres.

La 1re forme, dite ግዕዝ ፡ (originale) — *gue ĕz* —, a un son d'un A bref se rapprochant un peu de l'E, sauf dans ኧ , ዐ , ሀ , ሐ , ኀ , qui se prononcent la bouche ouverte.

La 2me forme, dite ካዕብ ፡ — *kaĕb* —, se prononce avec un son « ou » bien net,

La 3me forme, dite ሣልስ ፡ — *salĕs* —, donne nettement le son « i ».

La 4me forme, dite ራብዕ ፡ — *rabeĕ* —, se prononce avec un son d'« â ».

La 5me forme, dite ኃምስ ፡ — *hamĕs* —, devrait se prononcer en principe avec un son de « ié » mais le plus souvent les abyssins se contentent de prononcer « é ».

La 6me forme, dite ሳዲስ ፡ — *sadĕs* —, correspond à la consonne proprement dite ; elle a très peu ou pas de son spécial. Nous l'avons représenté dans le texte de cet ouvrage par un « ĕ » très fermé mis après les consonnes.

Enfin la 7me forme, dite ሳብዕ ፡ — *sabeĕ* —, donne nettement la prononciation « o ».

Nous donnons ci-après la nomenclature de cet alphabet en suivant l'ordre dans lequel les abyssins le mettent.

	1re for. ግዕዝ፡	2me f. ካዕብ፡	3me for. ሣልስ፡	4me for. ራብዕ፡	5me for. ኃምስ፡	6me for ሳዲስ፡	7me for ሳብዕ፡	pronon-ciation.
1	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ	h aspiré
2	ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ	l
3	ሐ	ሑ	ሒ	ሓ	ሔ	ሕ	ሖ	h aspiré
4	መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ	m
5	ሠ	ሡ	ሢ	ሣ	ሤ	ሥ	ሦ	s dit roy
6	ረ	ሩ	ሪ	ራ	ሬ	ር	ሮ	r
7	ሰ	ሱ	ሲ	ሳ	ሴ	ስ	ሶ	s
8	ሸ	ሹ	ሺ	ሻ	ሼ	ሽ	ሾ	ch
9	ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	ቄ	ቅ	ቆ	q explo.
10	በ	ቡ	ቢ	ባ	ቤ	ብ	ቦ	b
11	ተ	ቱ	ቲ	ታ	ቴ	ት	ቶ	t
12	ቸ	ቹ	ቺ	ቻ	ቼ	ች	ቾ	tch
13	ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኅ	ኆ	h aspiré
14	ነ	ኑ	ኒ	ና	ኔ	ን	ኖ	n
15	ኘ	ኙ	ኚ	ኛ	ኜ	ኝ	ኞ	gn
16	አ	ኡ	ኢ	ኣ	ኤ	እ	ኦ	a
17	ከ	ኩ	ኪ	ካ	ኬ	ክ	ኮ	k
18	ኸ	ኹ	ኺ	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ	kh ou h
19	ወ	ዉ	ዊ	ዋ	ዌ	ው	ዎ	oi
20	ዐ	ዑ	ዒ	ዓ	ዔ	ዕ	ዖ	a

	1re for. ግዕዝ፡	2me f. ካዕብ፡	3me for. ሣልስ፡	4me for. ራብዕ፡	5me for. ኃምስ፡	6me for ሳዱስ፡	7me for ሳብዕ፡	pronon-ciation.
21	ዘ	ዙ	ዚ	ዛ	ዜ	ዝ	ዞ	z
22	ዠ	ዡ	ዢ	ዣ	ዤ	ዥ	ዦ	j
23	የ	ዩ	ዪ	ያ	ዬ	ይ	ዮ	ia
24	ደ	ዱ	ዲ	ዳ	ዴ	ድ	ዶ	d
25	ጀ	ጁ	ጂ	ጃ	ጄ	ጅ	ጆ	dj
26	ገ	ጉ	ጊ	ጋ	ጌ	ግ	ጎ	g
27	ጠ	ጡ	ጢ	ጣ	ጤ	ጥ	ጦ	t
28	ጨ	ጩ	ጪ	ጫ	ጬ	ጭ	ጮ	tch
29	ጰ	ጱ	ጲ	ጳ	ጴ	ጵ	ጶ	p explo.
30	ጸ	ጹ	ጺ	ጻ	ጼ	ጽ	ጾ	s
31	ፀ	ፁ	ፂ	ፃ	ፄ	ፅ	ፆ	s
32	ፈ	ፉ	ፊ	ፋ	ፌ	ፍ	ፎ	f
33	ፐ	ፑ	ፒ	ፓ	ፔ	ፕ	ፖ	p

En dehors de ces lettres il existe des diphtongues dont voici les principales :

1° Diphtongues imprimant aux lettres respectives le son de « oi » : ሏ , ሐ , ፏ , ሷ , ኗ , ቋ , ቧ , ቷ , ቿ , ኋ , ኋ , ኳ , ኷ , ዟ , ዥ , ዷ , ጂ , ኋ , ጧ , ጿ , ፍ , ጓ .

2° Diphtongues donnant aux lettres le son de « wo » : ቈ , ኰ , ኰ , ጐ .

3° Diphtongues donnant aux lettres le son de « wou » : ቍ , ኍ , ኩ , ጕ .

4° Diphtongues donnant aux lettres le son de « wé » : ቋ , ኋ , ኌ , ጋ .

5° Une seule diphtongue imprime à la lettre le son de « ia » c'est ጯ .

Le monde.

L'univers Le monde	ዓለም ፡	*Alam*
Dieu	አምላክ ፡	*Amlâk*
Le Seigneur	እግዚአብሔር ፡	*Ĕgziabehèr*
Ciel	ሰማይ ፡	*Samaï*
Comète	ጅራታም ፡ ኮከብ ፡	*Djiratam Kokab*
Etoile	ኮከብ ፡	*Kokab*
» filante	የሚነቃነቅ ፡ ኮከብ፡	*Iaminnakânnak Kokab*
» fixe	የማይነቃነቅ ፡ ኮከብ ፡	*Ia maïnnakânnak Kokab*
Firmament	ጠፈር ፡	*Ṯafar*
Air	ንፋስ ፡	*Nefâs*
Lune	ጨረቃ ፡	*Ṯcharaqa*
Claire de lune	የጨረቃ ፡ ብርሃን ፡	*Ia ʾcharaqa Bĕrhân*
Nature	ፍጥረት ፡	*Fĕṯrat*
Nature humaine	የሰው ፡ ባሕርይ ፡	*ia sao bahrï*
Soleil	ጸሐይ ፡	*Ṣahaï*
Lever du soleil	የጸሐይ ፡ መውጣት ፡	*Ia ṣahaï maouṯât*
Coucher du soleil	የጸሐይ ፡ መግቢት ፡	*Ia ṣahaï magbât*
Terre	ምድር ፡፡ መሬት ፡	*Mĕdĕr. Marèt*
Rayon de soleil	ጅምበር ፡	*Djambar*

La terre.

Le globe La terre	ምድር ፡	*Mĕdĕr*
Argile	ሸህላ ፡	*Chahla*
Sable	አሸዋ ፡	*Achaoua*
Cailloux	ጠጠር ፡	*Ṭa'ar*
Cap	ራስ ፡	*Ras*
Colline	ጉባ ፡	*Goubba*
Contrée	አገር ፡	*Agar*
Côte ou Rivage	የባሕር ፡ ዳር ፡	*Ia bâhĕr dar*
Désert	በረሃ ፡	*Baraha*
Equateur	እኩሌ ፡ ምድር ፡	*Ecoula mĕdĕr*
Horizon	ጠፈር ፡	*Ṭafar*
Ile	ደሴት ፡	*Dassett*
Montagne	ተራራ ፡	*Tarara*
Pierre. Rocher	ድንጊያ ፡ ou ድንጋይ ፡	*Dĕnguïa Dĕngaï*
Plaine	ሜዳ ፡	*Méda*
Poussière	አቧራ ፡	*Aboira*
Précipice ou Vallée	ገደል ፡	*Gadal*
Volcan	የእሳት ፡ ተራራ ፡	*Ia ĕçat tarara*
Nord	ሰሜን ፡	*Samène*
Sud	ደቡብ ፡	*Daboub*
Est	ምስራቅ ፡	*Mésrâq*
Ouest	ምዕራብ ፡	*Mĕrab*

L'EAU

Eau	ውኃ ፡	*Ouaha*
Abreuvoir	መጠጫ ፡	*Matatcha*
Bassin	ቆሬ ፡	*Qoré*
Canal	ቦይ ፡	*Boï*
Cascade	ፍዋፍዋቴ ፡	*Foïfoïtié*
Courant	የውኃ ፡ ፈሳሽ ፡ ou	*Ia oïha façach*
	የውሃ ፡ ጅራት ፡	*Ia oïha Djerat*
Ecume	አረፋ ፡	*Arafa*
Eau de mer	የባሕር ፡ ወሃ ፡	*Ia bahĕr oïha*
» » source	የምንጭ ፡ ወሃ ፡	*Ia Mintch oïha*
» filtrée	የጠራ ፡ ውሃ ፡	*Ia tarra oïha*
Eau pure	ጥሩ ፡ ውኃ ፡	*Terou oïha*
Minérale	ሆራ ፡	*Hora*
Egout	ዓይነ ፡ ምድር ፡	*Aïna mĕdĕr*
Fleuve	ወንዝ ፡	*Oïnz*
Goutte d'eau	የውኃ ፡ ጠብታ ፡	*Ia oïha tabbeta*
Gué	መልካ ፡ ou መሻገ ርያ ፡	*Malka. Machagaria.*
Inondation	መስኖ ፡	*Masno*
Lac	ባሕር ፡	*Bahĕr*
Marais	ረግረግ ፡	*Ragrag*
Mer	ባሕር ፡	*Bahĕr*
Puits	አዝቅት ፡	*Azĕqt*

Quai Rade	የመርከብ ፡ መኖ ሯ ፡	*Ia markab mano-* *ria.*
Rivière ou fleuve	ወንዝ ፡	*Oinz*
Ruisseau	ቦይ ፡	*Boï*
Source	ምንጭ ፡	*Minīch*
Torrent	ጐርፍ ፡	*G'worf*
Vagues	መውጅ ፡	*Maodj*

L'ATMOSPHÈRE.

L'air L'Atmosphère	ንፋስ ፡	*Nefas*
Arc-en-ciel	ቀስተ ፡ ደመና ፡	*Qasta dammana*
Aurore	ነግህ ፡	*Naghĕ*
Averse	ወፊፎ ፡	*Oiīchafo*
Brise	ንፋስ ፡	*Nefas*
Brouillard	ጉም ፡	*Goum*
Brume	ጭጋግ ፡	*Īchegag*
Calme	ጸጥታም ፡	*Sāttetam*
Chaleur	ሙቀት ፡	*Mouqat*
Chaud	ሙቅ ፡	*Mouq*
Climat	ንፋስ ፡	*Nefas*
Cyclone	አውሎ ፡ ንፋስ ፡	*Aolo Nefas*
Eclair	መብራቅ ፡ ou ብራ ቅ ፡	*Mabraq Beraq*
Foudre	የሰማይ ² ቁጣ ፡	*Ia samaï qoutta*
Froid	ብርድ ፡	*Bĕrd*

Gelée	ውርጭ ፡	*Wourĭche*
Glace Grêle	በረዶ ፡	*Barado*
Humidité	እርጥበት ፡ ou እ ርጥብነት ፡	*Ĕrĭtebat Ĕrĭtebĕn-nat*
Nuages	ደመና ፡	*Dammana*
Ombre	ጥላ ፡	*Ĭela*
Pluie	ዝናብ ፡ ou ዝናም ፡	*Zenab. Zenam*
Rosée	ጤዛ ፡	*Ĭiĕza*
Sécheresse	በጋ ፡	*Baga*
Sec	ደረቅ ፡	*Daraq*
Temps	ዘመን ፡	*Zaman*
Beau temps	ብራ ፡	*Bĕrra*
Tonnerre	ንጉዱንድ ፡	*Negoudgouad*
Tremblement de terre	የምድር ፡ መነወጥ ፡	*Ia mĕdĕr manaouaĭ*
Vent	ንፋስ ፡	*Nefas*
Vent du Nord	የሰሜን ፡ ንፋስ ፡	*Ia samèn nefas*
» du Sud	የዳቦ ፡ ንፋስ ፡	*Ia daboub nefas*
» d'Ouest	የምዕራብ ፡ ንፋስ ፡	*Ia m'ĕrab nefas*
» d'est	የምስራቅ ፡ ንፋስ ፡	*Ia mĕsraq nefas*

Le feu.

Le feu	እሳት ፡	*Eçat*
Le Chauffage	ማሞቅያ ፡	*Mamoqia*
Bois	እንጨት ፡	*Inĭchèt*

Braise	ፍም ፡	*Fĕm*
Cendre	አመድ ፡	*Amad*
Charbon	ከሰል ፡	*Kaçal*
Clarté	ብርሃን ፡	*Bĕrhan*
Etincelle	ትንጋግ ፡	*Tĕngag*
Flamme	ንበልባል ፡	*Nĕbĕlbal*
Fumée	ጪስ ፡	*Tchis*
Houille	የድንጋይ ፡ ከሰል ፡	*Ia dĕngaï kaçal*
Incendie	መቃጠል ፡	*Maqatĭal*
Lumière	ብርሃን ፡	*Bĕrhan*

Substances minérales.

Acier	ብረት ፡	*Berat*
Ardoise	የድንጋይ ፡ መጸሐፍያ ፡	*Ia dĕngaï mashafia*
Argent	ብር ፡	*Bĕr*
Brique	ጡብ ፡	*Toub*
Bronze	ነሓስ ፡	*Nahas*
Charbon de terre. Houille	የድንጋይ ፡ ከሰል ፡	*Ya dĕngaï kaçal*
Chaux	ኖራ ፡	*Nora*
Craie	የኖራ ፡ ድንጋይ ፡	*Ia nora dĕngaï*
Cristal. Verre	ብርጭቆ ፡	*Bĕrtcheko*
Cuivre	መዳብ ፡	*Madab*
Diamant	አልማስ ፡	*Almas*

Emeraude	ዕንቁ ፡	*Inque*
Topaze		
Fer. Fonte	ብረት ፡	*Berat*
Fer-blanc. Zinc	ኮርኮሮ ፡	*Korkorro*
Marbre	እብነ ፡ በረዶ ።	*Ebnabarad*
Mercure	ባዜቃ ፡	*Bazéqa*
Nitre Salpêtre	የባሩድ ፡ ጨው ፡	*ia baroud ĭchao*
Or	ወርቅ ፡	*Oirq*
Perle	ሉል ፡	*Loul*
Platine	ነጭ ፡ ወርቅ ፡	*Naĭch oirq*
Plâtre	ዝብስ ፡	*Jabs*
Plomb	እርሳስ ፡	*Ĕrsas*
Tuile	ሸክላ ፡	*chakla*

Substances chimiques.

Acide	ሆምጣጤ ፡	*homĭaté*
Ammoniaque	አሙኒኣክ ፡	*Amouniaque*
Pétrole	ጋዝ ፡	*Gaz*
Sel	ጨው ፡	*ĭchao*
Soufre	ዲኝ ፡	*Digne*
Vitriole bleu	ክብረ ፡ ሰማይ ፡	*Kĕbra samaï*
Réactif	መፈተንያ ፡	*Mafattagna*
Poison	መርዝ ፡	*Marz*

Sublimé	ሱሉማን ፡	*Souloumân*
Ivoire artificiel	አሳናበሬ ፡	*Assânâbaré*

Substances végétales,

Alcool	ስቢርቶ ፡	*Sebirto*
Aloës	ሬት ፡	*Rièt*
Amidon	ሙቅ ፡	*Mouq*
Camphre	ካፉር ፡	*Kafour*
Caoutchouc	ላስቲክ ፡ ou ጌቦ ፡	*Lastik. Guébo*
Cire	ሰም ፡	*Sam*
Coton	ጥጥ ፡	*t̄ĕt̄*
Encens	ዕጣን ፡	*Et̄an*
Glu	ማጨግያ ፡	*Mat̄chaguia*
Gomme ou résine	ሙጫ ፡	*Mout̄cha*
Goudron	ቅጥራን ፡	*Qĕt̄ran*
Huile	ዘይት ፡ ou ቅባት ፡	*Zaït. Qĕbat*
» de lin	የተልባ ፡ ቅባት ፡	*Ia talba qĕbat*
» de cartame	ቅባኑግ ፡	*Qebanoug*
» d'olive	የወይራ ፡ ቅባት ፡	*Ia ouaïra qébat*
Manne	መና ፡	*Manna*
Miel	ማር ፡	*Mar*
Noir de fumée	ጪስ ፡	*t̄chis*
Sucre	ሱካር ፡	*Soukar*

Dimensions et Formes.

Abaissement	ዝቅ ፡ ማድረግ ፡	*Zĕq mâdrag*
Bas	ታች ፡	*Tatche*
Ample ou large	ሰፊ ፡	*Saffi*
Angle	መሃዘን ፡	*Mâzan*
Aplanissement	ማቅናት ፡	*Mâqnât*
Plan	ቅን ፡	*Qĕn*
Base	ስር ፡	*Sĕr*
Carré	አራት ፡ ማዕዘን ፡	*Arat mazan*
Cavité. Concave. Creux	ጉድጓዳ ፡	*Goudgouadda*
Cercle	ክብ ፡	*Kĕb*
Circonférence	ዙርያ ፡	*Zouria*
Cylindre	ሹል ፡	*Choul*
Egalité	ትክክልነት ፡	*Tekĕkĕllĕnnat*
Egal	ትክክል ፡	*Tekĕkkĕl*
Inégal	ልዩ ፡	*Lĭou*
Elevation	ከፍታ ፡	*Kaffeta*
Epaisseur	መደንደን ፡	*Madandan*
Epais	ደንዳና ፡	*Dandânna*
Espace	ስፋት ፡	*Sĕfat*
Spacieux	ሰፊ ፡	*Saffi*
Etendue	ስፋት ፡	*Sefât*
Grandeur	ታላቅነት ፡	*Tallaqĕnat*

Grand	ታላቅ ፡	*Tâllaq*
Grosseur	ወፍራምነት ፡ ou አወፋፈር ፡	*Oïframĕnnat. Aoïfaffar*
Gros	ወፍራም ፡	*Oïfram*
Hauteur	ከፍታ ፡	*Kaffĕta*
Haut	ከፍ ፡ አለ ፡ ou ላይ ፡	*Kaf ala. Laï*
Horizon	ቀላይ ፡	*Qalaï*
Horizontal	አግድም ፡	*Agdĕm*
Immense	ልክ ፡ ያሌለው ፡	*Lĕk Ial iallao*
Largeur	ወርዴ ፡	*Oïrd*
Large	ሰፊ ፡	*Saffi*
Ligne	መስመር ፡	*Masmar*
Longueur	ቁመት ፡ ou ርዝመት ፡	*Qoumat Rĕzmat*
Long	ራጅም ፡ ou ራዲም ፡	*Rajim ou Radjim*
Mince	ስስ ፡	*Sĕs*
Oblique	ጸያፍ ፡	*Šayaf*
Ovale	ሞላላ ፡ ክብ ፡	*Molala kĕb*
Parallèle	ፊት ፡ ለፊት ፤	*Fit la fit*
Perpendiculaire	ከጐን ፡	*Kagonn*
Petitesse	ታናሽነት ፡	*Tanachĕnnat*
Petit	ታናሽ ፡ ou ትንሽ ፡	*Tannache. Tĕnĕch*
Plan	ቅን ፡ ou ትክክል ፡	*Qĕn. Tĕkĕkel*
Plein	ሙሉ ፡	*Moulou*

Profondeur	ስጥመት ፡	*Sĕ̄mat*
Profond	ሳጥም ፡	*Sâtĕm*
Rond Sphère	ክብ ፡	*Kĕb*
Surface	ላይ ፡ ላይው ፡	*laï lao*
Autour	ዙርያ ፡	*Zouria*
Triangle Triangulaire	ሶስት ፡ ማእዘን ፡	*Sost mâzan*
Vide	ባዶ ፡	*Bado*

Couleurs.

Couleur claire	ያልደመቀ ፡ ቀለም ፡	*Ialdammaqa qalam*
» foncée	ደማቅ ፡ ቀለም ፡	*Dammâq qalam*
Blanc	ነጭ ፡	*na̅che*
Bleu ou azur	ሰማያዊ ፡	*Samayaoui*
Brun Châtain	ዌባ ፡	*Wéba*
Cramoisi Rouge Écarlate Orangé	ቃይ ፡	*Qaï*
Gris	ቡላ ፡	*Boulla*
Jaune	ብጫ ፡	*Bĕ̄tcha*
Noir	ጥቁር ፡	*Ṯequor*
Olive	ቀይዳማ ፡	*Qaïdamma*

Violet	ሐምራዊ ፡	*Hamraoui*
Roux	ሸህላ ፡ አይነት ፡	*Chahla aïnat*
Vert	አረንጓዴ ፡	*Arangouadé*

Couleurs des mulets et chevaux.

Mulet gris blanc	ግራጫ ፡ በቅሎ ፡	*Gratcha baqlo*
» blanc	ጨበር ፡ »	*ïchabar d°*
» rouge foncé	ሳቡና ፡ »	*Sabouna* »
» chamois	ቡላ ፡ »	*Boulla* »
» noir	ዋርዳ ፡ »	*Oirda* »
Cheval gris blanc	ዳለጫ ፡ ፈረስ ፡	*Dalatcha faras*
» rouge	ዳማ ፡ »	*Dâmâ* »
» gris	ጥሪኝ ፡ »	*Tĕrigne* »

Division du temps.

Siècle	ትውልድ ፡	*Tewlĕd*
Année	ዓመት ፡ ou ዘመን ፡	*Amat. Zaman*
» passée	አምና ፡	*Amĕna*
» prochaine	የሚመጣ ፡ ዓመት ፡	*Ia mi maïa amat*
» actuelle ou courante	ዘንድሮ ፡	*Zândero*
Mois	ወር ፡	*Wĕr*

Semaine	ሰሙን ፡ ou ሳምንት ፡	*Semoun ou Samént*
Jour	ዕለት ፡ ou ቀን ፡	*Ĕlat. Qan*
Heure	ሰዓት ፡	*Saât*
Demie-heure	እኩል ፡ ሰዓት ፡	*Ekoul saât*
Quart d'heure	ሩብ ፡ ሰዓት ፡	*Roub saât*
Une heure et demie	አንድ ፡ ሰአት ፡ ተኩል ፡	*And saât takoul*
Minute	ደቂቅ ፡ ou ደቂቃ ፡	*Daqiq. Daqiqa*
Seconde	የደቂቃ ፡ ደቂቅ ፡	*Ia daqiqa daqiq*
Le matin	ጥዋት ፡	*Ĭčouat*
Midi	እኩለ ፡ ቀን ፡ ou ቀትር ፡	*Ekoula kan. Qatĕr*
Après midi	ወደ ፡ ኋላ ፡	*Oida houala*
Soir	ማታ ፡	*Mata*
Nuit	ሌት ፡ ou ሌሊት ፡	*Lĕt. Lĕlit*
Minuit	እኩለ ፡ ሌሊት ፡	*Ekoula lĕlit*
Aujourd'hui	ዛሬ ፡	*Zaré*
Hier	ትላንት ፡	*Telant*
Avant hier	ከትላንት ፡ ወድያ ፡	*Ka telant oidia*
Demain	ነገ ፡	*Naga*
Après demain	ተነገ ፡ ወዲያ ፡	*Ta naga oidia*
Le lendemain	ማግሥት ፡	*Maghest*
Le surlendemain	በቸተኛው ፡ ቀን ፡	*Ba sostagnao qan*
La veille	አጥቢያ ፡	*Aĭbia*
Commencement	መገመሪያ ፡	*Majammaria*

Milieu	መሃከል ፡	*Mahakkal*
Fin	መጨረሻ ፡	*Maĭcharracha*

Les Mois.

Les mois abyssins sont les mêmes que les mois coptes. L'année commence le 1er Maskaram qui correspond au 11 ou 12 Septembre. Les mois coptes ou abyssins étant tous de 30 jours, on ajoute un 13me mois de 5 jours (6 pour les années bissextiles) qu'on appelle ጳግሜን ፡ Pagmène.

Janvier	ጥር ፡	*Tĭr*
Février	የካቲት ፡	*Iakatit*
Mars	መጋቢት ፡	*Maggabit*
Avril	ሚያዝያ ፡	*Miazia*
Mai	ግንቦት ፡	*Guĕnbot*
Juin	ሰኔ ፡	*Sanié*
Juillet	ሐምሌ ፡	*Hamlé*
Août	ነሀሴ ፡	*Nahacié*
Septembre	መስከረም ፡	*Maskaram*
Octobre	ጥቅምት ፡	*Tĭqĕmt*
Novembre	ህዳር ፡	*Hedar*
Décembre	ታህሣሥ ፡	*Tahsas*

Les Saisons.

Printemps	ዚድያ ፡ (1)	*Zidia*
Eté ou saison sèche	በጋ ፡	*Baga*
Automne	ጸዳይ ፡ (2)	*Šadaï*
Hiver ou saison des pluies	ክርምት ፡	*Kĕrĕmt*
Petite saison des pluies	በልግ ፡	*Balg*

Les Jours.

Dimanche	እሁድ ፡	*Ehoud*
Lundi	ሰኞ ፡	*Sagno*
Mardi	መክሰኞ ፡	*Maksagno*
Mercredi	ሮብ ፡ ou ረቡዕ ፡	*Rob. Rabouĕ*
Jeudi	አሙስ ፡	*Amous*
Vendredi	አርብ ፡	*Arb*
Samedi	ቅዳሜ ፡ ou ቅዳሚ ት ፡	*Qedamié Qĕdamite*

(1 et 2) Les mots printemps et Automne ont leurs équivalents en abyssin mais sont seulement employés dans les livres, ces deux saisons n'existant pas en fait en Abyssinie.

Fêtes.

Fête	በዓል ፡	*Baâl*
Fêtes	በዓላት ፡	*Baâlat*
Jour de l'an	እንቁጣጣሽ ፡	*Inkoutatach*
Epiphanie	ጥምቀት ፡	*Tĕmqat*
Carnaval	ቅብለት ፡	*Qĕblat*
Carême	ሁዳዴ ፡	*Houdadé*
Rameaux (dimanche des)	ኦሳዕና ፡	*Oçaéna*
Avent	ስብቀተ ፡ ገና ፡	*Sĕbqata ganna*
Vendredi saint	ስቅለት ፡	*Sĕqlat*
Pâques	ትንሳኤ፡ ou ፋሲካ፡	*Tensaé. Facika*
Pentecôte	ጳረቅሊጦስ ፡	*Paraqlitos*
Assomption	ፍልሰታ ፡	*Fĕlsata*
Transfiguration	ቡሄ ፡	*Bouhé*
Noël	ገና ፡ ou ልደት ፡	*Ganna. Lĕdat*
Anniversaire	ተዝክር ፡	*Tazkar*
Jour férié	ሰንበት ፡	*Sanébat*
Exaltation de la croix	መስቀል ፡	*Maskal*
Jeûn des apôtres	ጾመ ፡ ሐዋሪያት ፡	*Ṣoma haouariat*
» de Ninive	ናኖኤ ፡	*Nanoé*
Ascension	እርገት ፡	*Ĕrgat*
Samedi saint	ቅዳሜ ፡ ሹር ፡	*Qedamé chour*
Neuvaine	ጽጌ ፡	*Ṣeggué*

Veille de Noël	ጋዴ ፡	*Gâd*
Croix de la Majesté (17 Septembre)	አጼ ፡ መስቀል ፡	*Aïssé masqal*

En dehors de ces fêtes les abyssins ont des fêtes qui se répètent tous les mois mais qui, cependant, revêtent une fois par an une forme plus cérémoniale.

Ces fêtes sont :

St George	ጊዮርጊስ ፡	*Guiorguis*
St Michel	ሚካኤል ፡	*Mikaël*
St Gabriel	ገብርኤል ፡	*Gabreël*
La Ste Vierge	ማርያም ፡	*Mariam*
St Abbo	አበው ፡	*Abbo*
Dieu le Père	በዓለ ፡ እዝጌር ፡	*Bala Ezghêr*
» le Fils	» ወልድ ፡	*Bala wald*
La Trinité	ሥላሴ ፡	*Sellacié*
St Tacla Haïmanot	አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃ ይማኖት ፡	*Abouna Tacla-haïmanot*

NOMBRES.

Un	1	፩	አንድ ፡	*And*
Deux	2	፪	ሁለት ፡	*Houlat*
Trois	3	፫	ሶስት ፡	*Sost*
Quatre	4	፬	አራት ፡	*Arât*
Cinq	5	፭	አምስት ፡	~~*Ammêst*~~

Six	6	፮	ስድስት ፡	*Sĕddĕst*
Sept	7	፯	ሰባት ፡	*Sabat*
Huit	8	፰	ስምንት ፡	*Sĕmmĕnt*
Neuf	9	፱	ዘጠኝ ፡	*Zaïagne*
Dix	10	፲	አሥር ፡	*Assĕr*
Onze	11	፲፩	አሥረ፡አንድ፡	*Asra and*
Douze	12	፲፪	አሥረ፡ሁለት፡	*Asra houlat*
Treize	13	፲፫	አስረ ፡ ሶስት ፡	*Asra sost*
Quatorze	14	፲፬	አሥረ፡አራት፡	*Asra arât*
Quinze	15	፲፭	አስረ፡አምስት፡	*Asra ammĕst*
Seize	16	፲፮	አስረ፡ስድስት፡	*Asra sĕddĕst*
Dix-sept	17	፲፯	አስረ፡ ሰባት ፡	*Asra sabat*
Dix-huit	18	፲፰	አስረ፡ስምንት፡	*Asra sĕmmĕnt*
Dix neuf	19	፲፱	አስረ፡ ዘጠኝ፡	*Asra zaïagne*
Vingt	20	፳	ሀያ ፡ ou አሥ ራ፡ አሥር ።	*Haïa. Asra assĕr*
Vingt et un	21	፳፩	ሀያ ፡ አንድ ፡	*Haïa and*
Vingt deux	22	፳፪	ሀያ ፡ ሁለት ፡	*Haïa houlat*
Trente	30	፴	ሠላሣ ፡	*Salaça*
Trente trois	33	፴፫	ሠላሣ ፡ ሶስት፡	*Salaça sost*
Trente quatre	34	፴፬	ሠላሣ፡ አራት፡	*Salaça arât*
Trente cinq	35	፴፭	ሠላሣ፡አምስት፡	*Salaça ammĕst*
Quarante	40	፵	አርባ ፡	*Arba*
Quarante et un	41	፵፩	አርባ፡ አንድ ፡	*Arba and*
Quarante quatre	44	፵፬	አርባ ፡ አራት ፡	*Arba arât*
Quarante six	46	፵፮	አርባ፡ስድስት፡	*Arba sĕddĕst*

Cinquante	50	፶ አምሳ ፡	*Amsa*
Cinquante deux	52	፶፪ አምሳ፡ ሁለት ፡	*Amsa houlat*
Cinquante cinq	55	፶፭ አምሳ፡አምስት፡	*Amsa ammĕst*
Cinquante six	56	፶፮ አምሳ፡ስድስት፡	*Amsa sĕddĕst*
Soixante	60	፷ ስልሳ፡ou ስድሳ፡	*Sĕlsa. Sĕdsa*
Soixante trois	63	፷፫ ስልሳ ፡ ሶስት ፡	*Sĕlsa sost*
Soixante six	66	፷፮ ስልሳ፡ስድስት፡	*Sĕlsa sĕddest*
Soixante dix	70	፸ ሳባ ፡	*Saba*
Soixante douze	72	፸፪ ሳባ ፡ ሁለት ፡	*Saba houlat*
Soixante dix sept	77	፸፯ ሳባ ፡ ሳባት ፡	*Saba sabat*
Quatre-vingts	80	፹ ሰማኝ ፡	*Samâgna*
Quatre-vingt un	81	፹፩ ሰማኝ፡አንድ፡	*Samagna and*
Quatre-vingt huit	88	፹፰ ሰማኝ፡ ስምንት ፡	*Samagna sĕmmĕnt*
Quatre-vingt dix	90	፺ ዘጠና ፡	*Zaĩana*
Quatre-vingt dix-sept	97	፺፯ ዘጠና ፡ ሳባት ፡	*Zaĩana sabat*
Quatre-vingt dix-huit	98	፺፰ ዘጠና ፡ ስምንት ፡	*Zaĩana sĕmmĕnt*
Quatre-vingt dix-neuf	99	፺፱ ዘጠና ፡ ዘጠኝ፡	*Zaĩana zaĩagne*
Cent	100	፻ መቶ ፡	*Mato*
Deux cents	200	፪፻ ሁለት ፡ መቶ ፡	*Houlat mato*
Neuf cents	900	፱፻ ዘጠኝ ፡ መቶ ፡	*Zaĩagne mato*
Mille	1000	፺ ሺ ፡	*Chi*
Troix mille	3000	፫ሺ ሶስት ፡ ሺህ ፡	*Sost chi*

Dix mille	10000	፻፻ እልፍ ፡	*Ĕlf*
Cinq cent mille	500000	፭፻ሺ አምስት፡ መቶ ፡ ሺህ ፡	*Amĕst mato chi*
Million	1000000	ሚ ፡ ሚሊዮን ፡	*Milion*
Milliard	1000000000	ሚሊያርድ ፡ ሚሊያርድ ፡	*Milliard*
Nombre		ቍጥር ፡	*Qoutĕr*
Zéro		ዜሮ ፡	*Zéro*
Numéro		ቍጥር ። ነምራ ፡	*Qoutĕr. Namra*
Chiffre		አሀዝ ፡	*Ahaz*
Unité		አንድነት ፡	*Andĕnnat*
Addition		ድምር ፡	*Dĕmmĕr*
Soustraction		ወጭና ፡ ገቢ ፡	*Oitchi na gabi*
Multiplication		ደርብ ፡	*Darb*
Division		ክፍል ፡	*Kĕfĕl*

Nombres

fractionnaires, collectifs, multiples.

Moitié	ግማሽ፡ ou ገሚስ፡	*Guĕmmâch. Gamis*
Tiers	ሲሶ ፡	*Siço*
Quart	ሩብ ፡	*Roub*
Trois quarts	ሶስት ፡ ሩብ ፡	*Sost roub*
Deux tiers	ሁለት ፡ ሲሶ ፡	*Houlat siço*
Quatre septièmes	ከ፯እጅ ፡ አራት ፡ እጅ ፡	*Ka sabat edj. arat edj*

Un cinquième	ከ፭እጅ ፡ አንድ ፡ እጅ ፡	*Ka ammĕst edj and edj*
Sept neuvièmes	ከ፱እጅ ፡ ፯እጅ ፡	*Ka zat̄agne edj sabat edj*
Une paire	ጥንድ ፡	*T̄ĕnd*
Une douzaine	አንድ ፡ ደርዘን ፡	*And darzan*
Demi douzaine	እኩል ፡ ደርዘን ፡	*Ekoul darzan*
Une grosse (12 douzaines)	፲፪ ደርዘን ፡	*Asra houlat darzan*
Une grosse et demie	፲፫ ደርዘን ፡	*Asra sĕmment darzan*
Simple	አንድ ፡ እጅ ፡	*And edj*
Double	እጥፍ ፡	*Ĕtf*
Triple	፫ እጥፍ ፡	*Sost ĕt̄f*
Quadruple	፬ እጥፍ ፡	*Arat ĕt̄f*
Quintuple	፭ እጥፍ ፡	*Ammĕst ĕt̄f*
Décuple	፲ እጥፍ ፡	*Assĕr ĕt̄f*
Centuple	፻ እጥፍ ፡	*Mato ĕt̄f*
Une fois	፩ ጊዜ ፡	*And guizé*
Deux fois	፪ ጊዜ ፡	*Houlat guizé*
Quatre fois	፬ ጊዜ ፡	*Arât guizé*
Dix fois	፲ ጊዜ ፡	*Assĕr guizé*
Cent fois	፻ ጊዜ ፡	*Mato guizé*
Mille fois	ሺ ፡ ጊዜ ፡	*Chi guizé*

Nombres ordinaux.

Premier	መዠመራ ፡	*Majammaria*
Second	ሁለተኛ ፡	*Houlatagna*
Troisième	ሶስተኛ ፡	*Sostagna*
Quatrième	አራተኛ ፡	*Arâtagna*
Cinquième	አምስተኛ ፡	*Amměstagna*
Sixième	ስድስተኛ ፡	*Sědděstagna*
Septième	ሰባተኛ ፡	*Sabatagna*
Huitième	ስምንተኛ ፡	*Sěmměntagna*
Neuvième	ዘጠኝኛ ፡	*Zaĩagnegna*
Dixième	አስረኛ ፡	*Asděragna*
Onzième	አስረ ፡ አንደኛ ፡	*Asra andagna*
Douzième	አስረ ፡ ሁለተኛ ፡	*Asra houlatagna*
Treizième	አስረ ፡ ሶስተኛ ፡	*Asra sostagnia*
Quatorzième	አስረ ፡ አራተኛ ፡	*Asra arâtagnia*
Quinzième	አስረ ፡ አምስተኛ ፡	*Asra amĕstagna*
Seizième	አስረ ፡ ስድስተኛ ፡	*Asra sĕddĕstagna*
Dix-septième	አስረ ፡ ሰባተኛ ፡	*Asra sabatagna*
Dix-huitième	አስረ ፡ ስምንተኛ ፡	*Asra sĕmmĕntagna*
Dix-neuvième	አስረ ፡ ዘጠኝኛ ፡	*Asra zaĩagnegna*
Vingtième	ሀያኛ ፡	*Haïagna*
Vingt et unième	ሀያ ፡ አንደኛ ፡	*Haïa andagna*
Vingt deuxième	ሀያ ፡ ሁለተኛ ፡	*Haïa houlatagna*
Vingt troisième	ሀያ ፡ ሶስተኛ ፡	*Haïa sostagna*

Trentième	ሰላሳኛ ፡	*Salâçâgna*
Quarantième	አርበኛ ፡	*Arbâgna*
Cinquante cinquième	አምሣ ፡ አምስተኛ ፡	*Amsa amměstagna*
Soixantième	ስልሳኛ ፡	*Sělsâgna*
Soixante dixième	ሰባኛ ፡	*Sabâgna*
Quatre vingtième	ሰማንኛ ፡	*Samânâgna*
Quatre vingt sixième	ሰማኛ ፡ ስድስተኛ ፡	*Samâgna sěddĕstagna*
Quatre vingt dixième	ዘጠናኛ ፡	*Zaṭanâgna*
Quatre vingt dix huitième	ዘጠና ፡ ስምንተኛ ፡	*Zaṭana sěmměntagna*
Centième	መቶኛ ፡	*Maṭogna*
Millième	ሺኛ ፡	*Chignia*
Millionième	ሚሊዮንኛ ፡	*Millionĕgna*
L'avant dernier	ለኋላኛው ፡ ፈሪ ፡	*La houalâgnao fari*
Dernier	ኋላኛ ፡	*Houalâgna*

Les sens.

Vue	ማየት ፡	*Mâyat*
Ouïe. Audition	መስማት ፡	*Masmât*
Odorat	መሽተት ፡	*Machtat*
Goût. Saveur	መቅመስ ፡ ou ጠም ፡	*Macmas ou ṭam*

Toucher	መንካት ፡	*Mankât*
Geste	መጥቀስ ፡	*Mat̄qas*
Bruit	ጩሀት ፡	*T̄chouhat*
Odeur	መአዛ ፡	*Maâza*
Sensibilité	መስማት ፡	*Masmât*

L'HOMME,

CIRCONSTANCES DE LA VIE.

Enfant	ልጅ ፡	*Lidj*
Homme	ሰው ፡	*Sao*
Garçon	ወንድ ፡ ልጅ ፡	*Oind lidj*
Jeune homme	ጎሮምሳ ፡	*Goromsa*
Fille	ሴት ፡ ልጅ ፡	*Sièt lidj*
Femme	ሴት ፡	*Sièt*
Vieillard	ሸማግሌ ፡	*Chamâguĕllé*
Célibataire	ምሽት ፡ ያላገባ ፡	*Mĕcht ial agabba*
Homme marié	ምሽት ፡ ያገባ ፡ ሰው ፡	*Mĕcht ia agabba sao*
Femme mariée	ባል ፡ ያገባች ፡ ሴት ፡	*Bal ia aggabbatch sièt*
Veuf. Veuve	በልቴት ፡	*Baltèt*
Orphelin (du père)	አባቱ ፡ የሞተ ፡	*Abbatou ya mota*
» (de la mère)	እናቱ ፡ የሞተች ፡	*Ennatou ya motatch*
Naissance	ልደት ፡	*Lĕdat*

Croissance	ማደግ ፡	*Mâdag*
Enfance Jeunesse	ልጅነት ፡	*Lidjĕnnat*
Vieillesse	ሽምግልና ፡	*Chĕmghĕlĕnna*
Mort	ሞት ፡	*Mot*
Accident	ድንገት ፡	*Dĕngat*
Affaire	ጉዳይ ፡	*Gouddaï*
Alliance	ዝምድና ፡	*Zĕmdĕnna*
Avenir	የሚመጣ ፡	*Ia mimat̄a*
Bonheur	ጸጋ ፡	*S̄agga*
Cité	ከተማ ፡	*Catamâ*
Citoyen	የከተማ ፡ ኋሪ ፡	*Ia katamâ noiri*
Dépense	ቀለብ ፡	*Qallab*
Divorce	መፍታት ፡	*Maftât*
Domicile	ቤት ፡	*Bèt*
Dot (que l'homme donne à la femme)	ጥሎሽ ፡	*T̄eloche*
Droit	የሚገባ ፡	*Ia miggabba*
Éducation	ማሳደግ ፡	*Ma saddag*
Enterrement	መቅበር ፡	*Maqbar*
Épargne	መሰብሰብ ፡	*Maçabsab*
Établissement	መስራት ፡	*Masrât*
Fiançailles	መታጨት ፡	*Matât̄chat*
Fraternité	ወንድምነት ፡	*Oindemĕnnat*
Habitude	ልማድ ፡	*Lemâd*
Héritage	ርስት ፡	*Rĕst*

Héritier	ወራሽ ፡	*Oirâch*
Impôt	ግብር ፡	*Ghĕbĕr*
Instruction	ትምህርት ፡	*Tĕmhĕrt*
Invention	ማውጣት ፡	*Mâouĭtât*
Leg	ስጦታ ፡	*Sĕĭota*
Majorité	ብዛት ፡	*Bĕzât*
Majeur	ብዙ ፡	*Bezou*
Malheur	አደጋ ፡	*Adaga*
Mariage	ምስት ፡ ማግባት ፡	*Mĕcht mâgbat*
Maternité	እናትነት ፡	*Ennâtĕnnat*
Médiocreté	መናኛ ፡	*Manâgna*
Mendicité	ልመና ፡	*Lĕmmana*
Minorité	ታናሽነት ፡	*Tannachĕnnat*
Mineur	ታናሽ ፡	*Tannach*
Misère	ድኃነት ፡	*Dehânnat*
Nom	ስም ፡	*Sĕm*
Passé	ያለፈ ፡	*Ia allafa*
Paternité	አባትነት ፡	*Abbatĕnnat*
Patrie	ገዛ ፡ አገሩ ፡	*Gazza agarou*
Pauvreté	*voir misère*	
Pension	ቀለብ ፡ ou ድርጎ ፡	*Qallab. Dĕrgo*
Prénom	የክርስትና ፡ ስም ፡	*Ia kĕrĕstĕnna sĕm*
Présent	ያሁን ፡	*Ia ahoun*
Profession	ሥራ ፡	*Sĕra*
Propriété	ርስት ፡	*Rĕst*
Punition	ቅጣት ፡	*Qĕĭât*

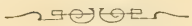
Récompense	መመለስ ፡	*Mammalas*
Rente	ትርፍ ፡	*Térf*
Réputation	ስም ፡	*Sĕm*
Revenu	*voir rente*	
Richesse	ሀብት ፡	*Habt*
Associé	አንጋሪ፡ ou ሸሪክ፡	*Angarï. Charïk*
Société	ኩፓኒያ ፡	*Koupanïa*
Succession	ቅጥል ፡	*Qĕtïĕl*
Travail	ሥራ ፡	*Sĕra*
Tuteur	ሞግዚት ፡	*Mogzït*

Parenté.

Tribu	ጐሳ ፡	*Gwoça*
Famille	ነገድ ፡	*Nagad*
Parents	ዘመድ ፡	*Zamad*
Aïeul Grand-père Grand'mère	አያት ፡	*Ayât*
Père	አባት ፡	*Abbât*
Mère	እናት ፡	*Ennât*
Fils	ልጅ ፡	*Lïdj*
Fille	ሴት ፡ ልጅ ፡	*Sïèt lïdj*
Sœur	እት ፡	*Ĕt*
Frère	ወንድም ፡	*Oïndĕm*

Aîné	በኩር ፡	*Bakour*
Cadet	ታናሽ ፡	*Tannach*
Jumeaux	ሁለት ፡ ምንቶች ፡	*Houlat mintotch*
Petit-fils Petite-fille	የልጅ ፡ ልጅ ፡	*Ia lidj lidj*
Oncle	አጎት ፡	*Aggot*
Tante	አክስት ፡	*Akkĕst*
Neveu Nièce	የወንድም ፡ ልጅ ፡	*Ia oindĕm lidj*
Cousin Cousine	ያጎት ፡ ልጅ ፡	*Ia agot lidj*
Mari. Epoux	ባል ፡	*Bâl*
Épouse	ምስት ፡	*Mĕcht*
Beau-père	አማች ፡	*Amâtch*
Belle-mère	አማት ፡	*Amât*
Gendre	የልጅ ፡ ባል ፡	*Ia lidj bâl*
Belle fille	ዋርሳ፡ ou ምራት ፡	*Oirsa. Mĕrat*
Beau frère Belle sœur	ዘመድ ፡	*Zamad*
Parrain	የክርስትና ፡ አባ ት ፡	*Ia kristĕnna abbât*
Marraine	የክርስትና ፡ እና ት ፡	*Ia kristĕnna ennât*
Filleul	» ልጅ ፡	» *lidj*
Nourrice	ሞግዚት ፡	*Mogzît*
Nourrisson	የጡት ፡ ልጅ ፡	*Ia ĭout lidj*

Enfant légitime	እውነተኛ ፡ ልጅ ፡	*Ounatagna lidj*
Bâtard	ዲቃላ ፡	*Diqala*



L'ame.

Qualités, defauts, vertus, vices.

Ame	ነፍስ ፡	Nafs
Adresse	ብልሀት ፡	*Bĕlhat*
Affection	መውደድ ፡	*Maoudad*
Affliction	ትካዜ ፡	*Tĕkkazé*
Ambition	ፍክክር ፡	*Fékekkĕr*
Amitié	ወዳጅነት ፡	*Oidadjĕnnat*
Amour	*voir affection*	
Audace	ድፍረት ፡	*Dĕfrat*
Avarice	ንፉግነት ፡	*Nefoughĕnnat*
Bienfaisance	ደግነት ፡	*Daggĕnnt*
Bonté	ቸርነት ፡	*Tcharĕnnat*
Calomnie	ማማት ፡	*Mâmât*
Caprice	አመል ፡	*Amal*
Caractère	በሕርይ ፡	*Bahri*
Chagrin	*voir affliction*	
Colère	ቁጣ ፡	*Qoutta*
Compassion	ርርት ፡	*Rĕrrĕt*
Complaisance	ደግነት ፡	*Daggĕnnat*
Conduite	አመል ፡	*Amal*

Confiance	መታመን ፡	*Malâmman*
Coquetterie	ጌጥ ፡	*Ghèt̄*
Cordialité	*voir amitié*	
Courage	ድፍረት ፡	*Dĕfrat*
Crainte	ፍርሃት ፡	*Férhât*
Crédulité	ማመን ፡	*Mâman*
Crime	በደል ። ኃጢአት ፡	*Badal. Hat̄iat*
Cruauté	ደንዳና ፡ ልብ ፡	*Dandânna ich*
Cupidité	እፍረት ፡	*Ĕfrat*
Découragement	መሰለቻት ፡	*Maçalatchat*
Dégoût	ልሽልሽ ፡	*Léchlĕch*
Désespoir	ተስፋ ፡ ማጣት ፡	*Tasfa maat̄at*
Déshonneur	ውርደት ፡	*Oĕrdat*
Désir	ፈቃድ ፡	*Faqâd*
Désobéissance	እምቢታ ፡	*Ĕmbita*
Dignité	ከበሬታ ፡	*Kabaréta*
Discrétion	ቆይታ ፡	*Qoïta*
Dissimulation	መደበክ ፡	*Madabbak*
Douceur	መጠፈጥ ፡	*Mat̄affat̄*
Douleur	ህማም ፡	*Hémam*
Mauvaise foi	ክፋት ፡	*Kĕfât*
Économie	መሰብሰብ ፡	*Maçabsab*
Éffronterie	ድፍረት ፡	*Dĕfrat*
Égoïsme	የራስ፡ መውደድ ፡	*Ia ras maoudad*
Éloquence	ቅኔ ፡	*Qénié*
Ennui	መሰለቻት ፡	*Maçalatchât*

Entêtement	ግድ ፡	*Ghéd*
Envie	ማማር ፡	*Mâmar*
Équité	ሕግ ፡	*Hĕg*
Erreur	መሳሰት ፡	*Maçassat*
Espérance	ተስፋ ፡	*Tasfa*
Esprit	መንፈስ ፡	*Manfas*
Estime	ማክበር ፡	*Makbar*
Étude	ትምህርት ፡	*Tĕmĕrt*
Exactitude	ልክ ፡	*Lĕk*
Fermeté	ማጥበቅ ፡	*Maṯbaq*
Fierté	ቀሩራት ፡	*Qourât*
Flatterie	መመላለጥ ፡	*Mammalallaṯ*
Foi	ሃይማኖት ፡	*Haïmânot*
Fourberie	ተንኰል ፡	*Tankol*
Franchise	ግልጥ ፡	*Ghĕlṯ*
Gaîté	ደስታ ፡	*Dasta*
Gourmand	ሆዳም ፡	*Hodâm*
Habileté	ብልሀት ፡	*Bĕlhat*
Haine	መጥላት ፡	*Maṯlat*
Honneur	ክብር ፡	*Kĕbĕr*
Honte	እፍረት ፡	*Ĕfrat*
Idée	አሳብ ፡	*Açab*
Ignorance	አለማወቅ ፡	*Alla mâouaq*
Imagination	*voir idée*	
Imbécilité	ዶንቀሩናና ፡	*Donkourĕnna*
Impolitesse	መሃይምነት ፡	*Mahaïmĕnnat*

Imprudence	ልብ ፡ አለማድረ ግ ፡	*Lĕb allamâdrag*
Incrédulité	አለማመን ፡	*Alla mâman*
Ingratitude	ወረተኝነት ፡	*Oiratagnĕnnat*
Innocence	ጽድቅ ፡	*Ṣĕdq*
Inquiètude	አሳብ ፡	*Açâb*
Insolence	መለፍለፍ ፡	*Malaflaf*
Insouciance	አለማሰብ ፡	*Alla mâssab*
Intelligence	ብልሀት ፡	*Bĕlhat*
Intérêt	ጥቅም ፡	*Ṭĕqĕm*
Intrigue	በጎን ፡ መናገር ፡	*Bagonn mannâgar*
Jalousie	ፍክክር ፡	*Fĕkekkĕr*
Joie	ደስታ ፡	*Dasta*
Lâcheté	ፍራት ፡	*Ferât*
Liberté	አርነት ፡	*Arĕnnat*
Malice	ተንኩል ፡	*Tankoul*
Malpropreté	እድፍ ፡	*Ĕdf*
Malveillance	ክፋት ፡	*Kĕfât*
Manie	ልማድ ፡	*Lĕmâd*
Méchanceté	ክፋት ፡	*Kefât*
Médisance	ሀኬት ፡	*Hakèt*
Mélancolie	ቀውጣ ፡	*Qoutta*
Mémoire	ልብ ፡ ማድረግ ፡	*Lĕb mâdrag*
Mensonge	ውሸት ፡ ou ሀሰት ፡ ou እብለት ፡	*Ouchat. Haçat. Ĕblat*
Mépris	ማቅለል ፡	*Mâqlal*

Modestie	ግርነት ፡ ou ትሕት ና ፡	*Ghĕrĕnnat. Tĕhtĕn-na*
Négligence	ስንፍና ፡	*Sĕnfĕnna*
Nonchalance	መማለግ ፡ ou መ ማገጥ ፡	*Mamâllag. Mamâg-gat̄*
Oisiveté	ሥራ ፡ መፍታት ፡	*Sĕra maftât*
Orgueil	ቁራት ፡	*Qourât*
Originalité	ስር ፡	*Sĕr*
Oubli	መርሳት ፡	*Marsât*
Paresse	*voir négligence*	
Patience	ትእግስት ፡	*Teghĕst*
Peine	ድካም ፡	*Dekam*
Pensée	*voir idée*	
Persévérance	*voir fermeté*	
Peur	*voir crainte*	
Pitié	*voir compassion*	
Plaisir	ደስታ ፡	*Dasta*
Présence d'esprit	ልብ ፡ ማድረግ ፡	*Lĕb mâdrag*
Propreté	ንጹህነት ፡	*Ne ṣouhĕnnat*
Pudeur	እፍረት ፡	*Ĕfrat*
Raison	እውነት ፡	*Ounat*
Rancune	ቂም ፡	*Qim*
Réflexion	*voir pensée*	
Remord	መበቀል ፡	*Mabaqqal*
Repentir	መጠጠት ፡	*Mat̄at̄at̄*
Sagesse	ጥበብ ፡	*T̄ebab*

Sottise	ሞኝነት ፡	*Mogněnnat*
Souhait	መኖት ፡ ou መመ ኖት ፡	*Magnot. Mamnagnat*
Soupçon	መምሰል ፡	*Mamçal*
Stupidité	ዶንቁርና ፡	*Donqourěnna*
Timidité	እፍረት ፡	*Ĕfrat*
Tranquilité	ዝም ፡ ማለት ፡	*Zĕm mâlat*
Tristesse	ትካዜ ፡	*Tĕkkazé*
Vanité	መፎቀር ፡	*Mafoqar*
Vengeance	ቂም ፡	*Qim*
Vérité	እውነት ፡	*Ounat*
Volonté	ፈቃድ ፡	*Faqâd*

Propriétés du corps humain.

Action	ሥራ ፡	*Sĕra*
Air	ንፋስ ፡	*Nefâs*
Assoupissement	ድካም ፡	*Dĕkâm*
Bâillement	ማጋሰት ፡	*Mâgassat*
Beauté	ውበት ፡	*Wĕbat*
Course	መስቀዳደም ፡	*Masqadâddam*
Cri	ጩኸት ፡	*Tchouhat*
Éternuement	ማስነጠስ ፡	*Masnaïtas*
Faiblesse	ድካም ፡	*Dekâm*

Faim	ራብ ፡	*Rab*
Fatigue	*voir faiblesse*	
Force	ጉልበት ፡ ou ኃይል ፡	*Goulbat. Haïl*
Frisson	ማንቀጥቀጥ ፡	*Manqaṯqaṯ*
Haleine	ትንፋሽ ፡	*Tĕnfâch*
Laideur	የመልክ ፡ ክፋት ፡	*Ia malk kefât*
Maigreur	መክሳት ፡	*Maksât*
Marche	መሄድ ፡	*Mahèd*
Pleurs	ልቅሶ ፡	*Lĕqso*
Parole	ቃል ፡	*Qâl*
Pouls. Pulsation	የደም ፡ ስር ፡	*Iadam sĕr*
Repos	እረፍት ፡	*Ĕraft*
Respiration	እስትንፋስ ፡	*Ĕstĕnfas*
Rêve	ሕልም ፡	*Hĕlm*
Réveil	መነሣት ፡	*Manaçât*
Ride	እጥፍ ፡	*Ĕṯf*
Rire	ሳቅ ፡	*Saq*
Santé	ጤና ፡	*Ṯĕna*
Silence	ዝም ፡ ማለት ፡	*Zĕm mâlat*
Soif	ጥም ፡	*Ṯĕm*
Sommeil	እንቁልፍ ፡	*Ĕnqoulf*
Souffle Soupir	ትንፋሽ ፡	*Tĕnfach*
Sourire	*voir rire*	
Taille	ቁመት ፡	*Qoumat*

Teint	አይነት ፡	*Aïnat*
Transpiration	ላብ ፡ ou ዋዝ ፡	*Lab. Oiz*
Voix	ድምጥ ፡	*Dĕmī*

Parties du corps humain.

Tête	ራስ ፡	*Ras*
Cheveux	ጠጉር ፡	*Tagour*
Cerveau	አንጎል ፡	*Angol*
Tempes	የጆሮ ፡ ግንድ ፡	*Ia djoro guind*
Front	ግምባር ፡	*Guĕmbar*
Oeil. Yeux	አይን ። አይኖች ፡	*Aïn. Aïnotch*
Cil	ቅንድብ ፡	*Qĕndĕb*
Sourcil	ሸፋል ፡	*Chifal*
Joues	ጉንጭ ፡	*Gounīch*
Nez	አፍንጫ ፡	*Afĕnīcha*
Narine	ያፍንጫ ፡ ጉርጓ ድ ፡	*Ia afĕntcha gourgouad*
Oreilles	ጆሮ ፡	*Djoro*
Bouche	አፍ ፡	*Af*
Dents	ጥርስ ፡	*Tĕrs*
Gencives	መንጋጋ ፡	*Mangâgâ*
Lèvres	ከንፈር ፡	*Kanfar*
Langue	መላስ ፡	*Malâs*
Menton	ሸንጎበት ፡	*Changobat*

Mâchoire	መንጋጋ ፡	*Mangâgâ*
Barbe	ጢም ፡	*Tīm*
Moustaches	አሪስ ፡	*Aris*
Favoris	ጽሀመ ፡ አሮን ፡	*Šihma aron*
Cou	አንገት ፡	*Angat*
Gorge	ጎሮሮ ፡	*Gororo*
Gosier	*voir gorge*	
Épaule	ተከሻ ፡	*Takachâ*
Bras	ክንድ ፡	*Kĕnd*
Coude	ክርን ፡	*Kĕrĕn*
Poignée	ከርክም ፡	*Kĕrkĕm*
Main	እጅ ፡	*Ĕdj*
Doigts	ጣት ፡	*Ṭaṭ*
Pouce	አውራ ፡ ጣት ፡	*Aoura ṭaṭ*
Ongles	ጥፍር ፡	*Ṭĕfĕr*
Poitrine	ዳረት ፡	*Dârat*
Côte	የዳረት ፡ አጥንት ፡	*Ia darat aṭĕnt*
Estamac	ሽንፍላ ፡	*Chĕnfĕlla*
Ventre	ሆድ ፡	*Hod*
Dos	ጀርባ ፡	*Djarba*
Reins	እንቁላሊት ፡	*Ĕnkoulâlit*
Cuisse	ጭን ፡	*Ṭchĕn*
Aine	ሙላ ፡	*Moula*
Genou	ጉልበት ፡	*Goulbat*
Jarret	ቅልጥም ፡	*Qĕltĕm*
Pied	እግር ፡	*Ĕguĕr*

Talon	ተረከዝ ፡	*Tarakkaz*
Ombric	እምብርት ፡	*Ĕmbert*
Visage	ፊት ፡	*Fit*
Corps	አከል ፡ ou ገላ ፡	*Akal. Gala*
Sein	ጡት ፡	*T̄out*
Côté	ወገብ ፡	*Oigab*
Paume de la main	መዳፍ ፡	*Madaf*
Entrailles	ቸጓራ ፡	*Tchagouârâ*
Cœur	ልብ ፡	*Lĕb*
Foie	ጉበት ፡	*Goubbat*
Poumons	ሳንባ ፡	*Samba*
Vessie	ፊኛ ፡	*Figna*
Rate	ጣፍያ ፡	*T̄âfia*
Peau Épiderme	ኮዳ ፡	*Koda*
Chair	ሥጋ ፡	*Sĕga*
Graisse	ጮማ ፡	*T̄chôma*
Os	አጥንት ፡	*At̄ĕnt*
Muscles Nerfs	ጅመት ፡	*Djimmat*
Artère	የደም ፡ ስር ፡	*Ia dam sĕr*
Articulation	መገጠምያ ፡	*Magat̄t̄amia*
Humeurs	እጋር ፡	*Ĕj*
Sang	ደም ፡	*Dam*
Bile	ሐሞት ፡	*Hamot*
Salive	ምራቅ ፡	*Mĕrâq*

Larme	እንባ ፡	*Ĕnba*
Sueur	ዋዝ ፡ ou ላብ ፡	*Oiz. Lâb*
Lait	ወተት፡ ou ወቶት፡	*Oitat. Oitot*
Urine	ሽንት ፡	*Chĕnt*
Cadavre	ሬሳ ፡	*Réça*
Squelette	ሙሉ ፡ አጥንት ፡	*Moulou Aĭĕnt*

Accidents, infirmités maladies.

Abcès	ቡጉንጅ ፡	*Bougoundj*
Accouchement	መወለድ ፡	*Maouallad*
Apoplexie	መንዘፍዘፍ ፡	*Manzafzaf*
Avortement	ማስወረድ ፡	*Maswarrad*
Blessure	ቁስል ፡	*Qousl*
Bosse	ሸኛ ፡	*Chagna*
Boutons	ቡጉር ፡	*Bougour*
Brûlure	ጡቅስ ፡	*Ĭouqs*
Calvitie	መላጣ ፡	*Malâĭta*
Cauchemar	ቅዠት ፡	*Qejat*
Chute	መውደቅ ፡	*Maoudaq*
Cicatrice	ጠባሳ ፡	*Tabâça*
Colique	የሆድ ፡ ቁርጠት ፡	*Ia hod qourĭat*
Constipation	የሆድ ፡ መድረቅ ፡	*Ia hod madraq*
Maladie contagieuse	ተስቦ ፡	*Tasbo*

Convalescent	ደገምተኛ ፡	*Dagamtagna*
Coup	ምታት ፡	*Mĕtât*
Coupure	ቁስል ፡	*Qousl*
Délire	ቅዠት ፡	*Qejat*
Démangeaison	መብላት ፡	*Mablât*
Diarrhée	ተቅማጥ ፡	*Taqmâṯ*
Douleur	ህማም ፡	*Hĕmâm*
Dysentérie	*voir diarrhée*	
Échauffement	ጡቁሳት ፡	*Ṯouqouçât*
Empoisonnement	መርዝ ፡	*Marz*
Enflure	እብጠት ፡	*Ĕbṯat*
Engelure	ስንጣቂ ፡	*Sĕnṯâqi*
Étourdissement	የራስ ፡ መዘር ፡	*Ia ras mazor*
Fièvre	ወባ ፡	*Oiba*
Fluxion de poitrine	ጉንፋን ፡	*Gounfân*
Folie	እብደት ፡	*Ĕbdat*
Fracture	መስበር ፡	*Masbar*
Frisson	መንቀጥቀጥ ፡	*Manqaṯqaṯ*
Gangrène	መበስበስ ፡	*Mubasbas*
Glande	እጢ ፡	*Ĕṯi*
Guérison	መዳን ፡	*Madân*
Insomnie	እንቅልፍ ፡ መከ ልከል ፡	*Ĕnqoulf makalkal*
Ivresse	ስካር ፡	*Sĕkar*
Langueur	መክሳት ፡	*Maksât*
Mal de cœur	ውጋት ፡	*Wĕgât*

Migraine	የራስ ፡ ምታት ፡	*Ia ras metât*
Mutisme	ድዳ ፡	*Dĕda*
Paralysie	ደዌ ፡	*Dawey*
Piqûre	ንክሳት ፡	*Nĕkkeçât*
Plaie	ቁስል ፡	*Qousl*
Rechute	ግርሻ ፡	*Ghĕrcha*
Rétention d'urine	ጨብጥ ፡	*Ṯchabī*
Rhumatisme	ቁርጥማት ፡	*Qourīemât*
Rhume	ጉንፋን ፡	*Gounfan*
Rougeole	ኩፊኝ ፡	*Koufigne*
Souffrance	ህማም ፡	*Hemâm*
Surdité	ዶንቁርና ፡	*Donqourĕnna*
Toux	ሳል ፡	*Sal*
Petite vérole	ፋንጣጣ ፡	*Fanītaīa*
Vérole	ቅጢኝ ፡	*Qĕṯīigne*
Vomissement	ማስመለስ ፡	*Masmallas*
Coup de soleil	ምች ፡	*Mĕtch*
Syphilis nouvelle	ቂጢኝ ፡	*Qiṯīigne*
Syphilis ancienne	ውርዴ ፡	*Wĕrdé*
Lèpre	ቁምጥ ፡ ou ለምጽ ፡	*Qoumī. Lamṣ*
Lépreux	ቆማጣ ፡ ou ለምጻም ፡	*Qomâīa. Lamṣâm*
Folie	እብደት ፡	*Ĕbdat*
Fou	እብድ ፡	*Ĕbd*
Variole	ፈንጣጣ ፡	*Fanīâīâ*

Gâle	እከክ ፡	*Ĕkak*
Renvoi	ምላሽ ፡	*Mĕllâch*
Pus	መግል ፡	*Magl*
Goître	እንክርት ፡	*Ĕnkĕrt*
Tâches sur la peau	ቋቂቻ ፡	*Qoïqoutcha*
Aveugle	እውር ፡	*Ĕwĕr*
Boiteux	አንከሳ ፡	*Ankassa*
Borgne	ያንድ ፡ ዓይን ፡ እ ውር ፡	*Ia and aïn ĕwĕr*
Bossu	ሻኛማ ፡	*Chaniâma*
Fou	እብድ ፡	*Ĕbd*
Géant	ረጃጅም ፡ ሰ ው ፡	*Radjajim sao*
Chauve	መላጣ ፡	*Malâĭa*
Estropié	እግረ ፡ ሽባ ፡	*Ĕgra cheba*
Incurable	የማይድን ፡	*Ia maï dĕn*
Ivre	ሰከራም ፡	*Sakkarâm*
Louche	ሸውራራ ፡	*Chaourarra*
Malade	በሽተኛ ፡	*Bachitagna*
Muet	ድዳ ፡	*Deda*
Sourd	ዶንቆሮ ፡	*Donqoro*

Opérations, Remèdes.

Remède	ኃብነት ፡	*Habĕnnat*
Aloès	ሬት ፡	*Rièt*
Antidote	መርከሻ ፡	*Markacha*
Appareil	መሳሪያ ፡	*Massaria*
Bain	ሚት ፡ ou መተጠ ብያ ፡	*Mouat. Matatĭabia*
Bandage	ማሰርያ ፡	*Mâçaria*
Cachet	እንክብል ፡	*Enkebĕl*
Camphre	ካፉር ፡	*Kâfour*
Cautère	ጡክስ ፡	*Ṭouks*
Cérat	ቅባት ፡	*Qebât*
Eau de fleurs d'oranger	የሎሚ ፡ ውኃ ፡	*Ia lomi ouaha*
Farine de grains de lin	የተልባ ፡ ዶቄት ፡	*Ia talba doqèt*
Farine de moutarde	የሰናፍጭ ፡ ዶቄ ት ፡	*Ia sanafĭtch doqèt*
Friction	መታሻ ፡	*Matâcha*
Gargarisme	መጎመድመጃ ፡	*Magomadmadja*
Huile de foie de morue	ያሳ ፡ ዘይት ፡	*Ia assa zeit*
Huile de ricin	የጉሎ ፡ ቅባት ፡	*Ia goulo qebât*
Incision	መቅደድ ፡	*Maqdad*
Injection	ጥከሽ ፡	*Ṭĕkoche*

Lavement	ማጠብያ ፡	*Mâtabia*
Médicament	መድኃኒት ፡	*Madhânit*
Onguent	ቅባት ፡	*Qebât*
Pilule	ድብልብል ፡	*Dĕbĕlbĕl*
Pommade camphrée	የካፉር ፡ ቅባት ፡	*Iakafour qebât*
Purge	የሚያስቀምጥ ፡	*Iamiasqammĕ̄*
Quinine	ኪኒን ፡	*Kinin*
Salsepareille	ውሽባ ፡	*Ouchba*
Ventouse	ዋግምት ፡	*Ouaghĕmt*
Vésicatoire	ዋዝምቢጥ ፡	*Ouajimbĭt*

Habillement.

Bas	የእግር ፡ ሹራብ ፡	*Ia ĕghĕr chourrâb*
Blouse	ቀሚስ ፡	*Qamis*
Bonnet	ቆብ ፡	*Qôb*
Bottes	ጫማ ፡	*Tchâmma*
Boutons	ቁልፍ ፡ ou መቈለፊያ ፡	*Qoulf. Maqollafia*
Caleçon	ሱሪ ፡	*Sourré*
Casque	*voir bonnet*	
Ceinture	መቀነት ፡	*Maqannat*
Chapeau	በርኔጣ ፡	*Barnéta*
Chemise	ቀሚስ ፡	*Qamis*
Costume	ልብስ ፡	*Lĕbs*

Gants	የእጅ ፡ ሹራብ ፡	*Ia ĕdj chourrâb*
Gilet	ሰደሪያ ፡	*Sādarĭa*
Guêtres	ግምባሌ ፡	*Ghĕmballé*
Jarretières	ማሰርያ ፡	*Maçaria*
Lacet	ማተብ ፡	*Mâtab*
Manche	እጅ ፡ ጠባብ ፡	*Ĕdja ṭabbab*
Manteau	ቃባ ፡	*Qâbba*
Paletôt	ኮት ፡	*Kot*
Pantalon	ሱሬ ፡	*Sourré*
Pantoufles	ጫማ ፡	*Ṭchâmma*
Pardessus	የብርድ ፡ በርኖስ ፡	*Ia bĕrd barnôs*
Pélerine	በርኖስ ፡	*Barnôs*
Poche	ኪሽ ፡	*Kich*
Voile	ነጠላ ፡	*Naṭala*
Cartouchière	ዝናር ፡	*Zĕnnar*
Oripeau	ለምድ ፡	*Lamd*
Couverture	የብርድ ፡ ልብስ ፡	*Ia bĕrd lĕbs*
Toge	ሸማ ። ኩታ ። ቡ ልኮ ፡	*Chamma. Kouta. Boulleko*
Toge à frange rouge	ጃኖ ፡	*Djâno*
Toge à bande brodée soie	ድርብ ፡ ጃኖ ፡	*Dĕrrĕb djâno*
Bonnet du prêtre	ጥምጥም ፡	*Ṭĕmṭĕm*

Etoffes.

Broderie	ጥልፍ ፡	*Tĕlf*
Calicot	ግምጅ ፡	*Ghĕmdja*
Canevas	ሻሽ ፡	*Châch*
Coton	ጥጥ ፡	*Tĕt*
Drap	ዝተት ፡	*Zĕttat*
Mousseline	ሻሽ ፡	*Châch*
Poil de chèvre	የፊየል ፡ ጠጉር ፡	*Ia fial ĭagour*
Satin	በፍታ ፡	*Bafta*
Soie	ሐር ፡	*Harr*
Taffetas	ደበላ ፡	*Dabala*
Toile	ጨርቅ ፡	*Tcharq*
Velours	ከፋይ ፡	*Kafaï*
Grande largeur	ሰፊ ፡ ወርድ ፡	*Saffi ward*
Petite largeur	ጠባብ ፡ ወርድ ፡	*Tabbab ward*

Objets de toilette, bijoux.

Agrafe	መቆለፍያ ፡	*Maqollafia*
Aiguille	መርፌ ፡	*Marfé*
Bague	ቀለበት ፡	*Qalabat*
Boucles d'oreilles	ሎጢ ፡ ou ጉትቻ ፡	*Loti. Goutĕtcha*
Bourse	ኮረጆ ፡	*Koradjo*
Bracelet	አምባር ፡	*Ambar*

Brosse	የልብስ ፡ መጥረግ ያ ፡	*Ia lĕbs maĩraghia*
Brosse à dents	የጥርስ ፡ መፋቅያ ፡	*Ia Tĕrs mafâqia*
Chaîne	ሰንሰለት ፡	*Sansalat*
Cirage	ቀለም ፡	*Qalam*
Ciseaux	መቀስ ፡	*Maqas*
Collier	ድሪ ፡	*Dĕri*
Couture	ስፌት ፡	*Sefèt*
Cravache	አለንጋ ፡	*Alanga*
Dé	ቤዛ ፡	*Biéza*
Épingle	ራሳም ፡ መርፌ ፡	*Râçâm marfé*
Éponge	ሰፍነግ ፡	*Safnag*
Essuie-main	ፎጣ ፡	*Fota*
Éventail	ማረገቢያ ፡	*Mâraggabia*
Fil de coton	የጥጥ ፡ ክር ፡	*Ia ĩĕĩ kĕr*
Fil de soie	የሐር ፡ ክር ፡	*Ia har kĕr*
Flacon	ቢልቃጥ ፡	*Bilqaĩ*
Fourrure	አጎዛ ፡	*Agôza*
Glace	መስተዋት ፡	*Mastaouat*
Jumelles Lorgnon	መነጸር ፡	*Manassar*
Machine à coudre	የስፌት ፡ ማኪና ፡	*Ia sefèt mâkina*
Miroir	*voir glace*	
Montre	ሰዓት ፡	*Saât*
Ombrelle Parapluie	ጥላ ፡ ou ጃንጥላ ፡	*Ĩela. Djânĩela*

Peigne	ሚዶ ፡	*Mido*
Plume	ብርዕ ፡	*Bĕrĕ*
Pommade	የሸቱ ፡ ቅባት ፡	*Ia chettou qebât*
Rasoir	ምላጭ ፡	*Melâtch*
Savon	ሳቡና ፡	*Sabouna*
Tabatière	የትንቦሆ ፡ ሳጥን ፡	*Ia tĕnbobo sâtĕn*
Tresse	ጉንጉን ፡ ou ሹሩባ ፡	*Goungoun. Chouroubba*
Tricot	ሹራብ ፡	*Chourrab*

Repas.

Déjeûner	ቁርስ ፡	*Qours*
Dîner	ምሳ ፡	*Méça*
Banquet	ግብር ፡ ou ድግስ ፡	*Ghĕbĕr. Dĕghĕs*
Thé	ጋይ ፡	*Tchaï*
Convive	የተጠራ ፡	*Ia tatarra*
Souper	እራት ፡	*Erât*

Le Manger.

Pain	ዳቦ ፡ ou እንጀራ ፡	*Dâbbo. Ĕndjera*
Pain tendre	ጡቁስ ፡ እንጀራ ፡	*Touqous Ĕndjera*
Pain rassis	ገሬ ፡	*Garré*
Poivre	ቆንዶ ፡ በርበሬ ፡	*Qondo barbarré*
Sel	ጨው ፡	*Tchao*

Moutarde	ሰናፊጭ ፡	*Sanâfitch*
Huile	ዘይት ፡	*Zaït*
Vinaigre	ሆምጣጤ ፡	*Homtaté*
Sucre	ሱካር ፡	*Soukkâr*
Vin	የወይን ፡ ጠጅ ፡	*Ia ouaïn tadj*
Demi-bouteille de vin	ግማሽ ፡ ጠርሙስ ፡ ወይን ፡ ጠጅ ፡	*Ghĕmmach tarmous ouaïn tadj*
Soupe	ሾርባ ፡	*Chorba*
Bouillon	መረቅ ፡	*Maraq*
Melon	የባሕር ፡ ቅል ፡	*Ia bâhĕr qĕl*
Sardine	የባሕር ፡ አሣ ፡	*Ia bâhĕr assa*
Beurre frais	ላስታ ፡ ቅቤ ፡	*Lasta qĕbé*
Olives	የወይራ ፡ ፍሬ ፡	*Ia ouaira feré*
Tête de veau	የበሬ ፡ ችንቅላት ፡	*Ia baré tchĕnkĕllât*
Cervelle	አንጐል ፡	*Angol*
Langue	መላስ ፡	*Malâs*
Foie	ጥብስ ፡	*Tĕbs*
Rôti	ጉበት ፡	*Goubbat*
Pigeon	እርግብ ፡	*Ĕrghĕb*
Poulet	ዶሮ ፡	*Doro*
Lapin ou lièvre	ትንችል ፡	*Tĕntchĕl*
Perdrix	ቆቅ ፡	*Qoq*
Caille	ድርጪት ፡	*Dĕrtchit*
Canard	ዝይ ፡	*Zĕi*
Poisson	አሣ ፡	*Assa*
Salade	ሰላጣ ፡	*Salâta*

Oeuf	እንቁላል ፡	*Ĕnqoulal*
Petit pois	አተር ፡	*Atar*
Chou	ጎመን ፡	*Goman*
Haricot	አደንሬ ፡	*Adagoiré*
Pomme de terre	ድኒች ፡	*Dĕnnïtch*
Tomate	ተማቲም ፡	*Tamâtim*
Confiture	ሀላዋ ፡	*Halâoua*
Fromage	አይብ ፡	*Aïb*
Prune	ኾክ ፡	*Kok*
Café	ቡና ፡	*Bounna*
Cognac Rhum	አራቂ ፡	*Araqi*
Lait	ወተት ፡	*Oïtat*
Miel	ማር ፡	*Mâr*
Oignon	ቃይ ፡ ሹንቁርት ፡	*Qaï chounqourt*
Ail	ነጭ ፡ ሹንቁርት ፡	*Naïtche chounqourt*
Côtelettes	ጎድን ፡	*Godĕn*

Mets et boissons indigènes.

Cuisine faite au piment rouge	ወጥ ፡	*Oït*
Piment rouge	ድልህ ፡ ou በርበሬ ፡	*Dĕllĕh. Barbarré*

Piment rouge très fort	ሚጥሚጣ ፡	*Mitmitta*
Grains grillés	ቆሎ ፡	*Qolo*
Grains bouillis	ንፍሮ ፡	*Nĕfro*
Viande bouillie	ቅቅል ፡ ሥጋ ፡	*Qĕqqel sega*
Cuisine sans beurre ni assaisonnement	አልጫ ፡	*Allĕïcha*
Purée	ገንፎ ፡	*Ganfo*
Assaisonnement fait avec du piment, sel, etc.	ዳቁስ ፡	*Douqqous*
Pain de millet	የጤፍ ፡ እንጀራ ፡	*Ia ïef ĕndjera*
Viande crue	ብርንዶ ፡	*Bĕrĕndo*
Viande grillée	ጥብስ ፡	*Tĕbs*
Pain mietté dans la sauce	ፍትፍት ፡	*Fĕtfĕt*
Lait caillé	ውርጎ ፡	*Ourgo*
Boisson faite avec de la farine de blé délayée dans l'eau miellée	አትሜት ፡	*Atmèt*
Boisson faite avec de la farine de graines de cartame délayée dans de l'eau miellée	ሻሜት ፡	*Chamèt*

Eau miellée	ብርዝ ፡	*Bĕrz*
Hydromèle	ጠጅ ፡	*Tadj*
Bière indigène	ጠላ ፡	*Taila*
Viande desséchée	ቋንጣ ፡	*Qouanta*

Ustensiles de table.

Assiètte	ሳሕን ፡	*Sâhĕn*
Carafe	መብረጃ ፡	*Mabradjá*
Couteau	ቢላዎ ፡	*Billao*
Cuiller	ማንካ ፡	*Manka*
Filtre	ማጥሪያ ፡	*Mâtria*
Fourchette	ሾካ ፡	*Chokka*
Nappe	የገበታ ፡ ልብስ ፡	*Ia gabata lĕbs*
Plat	*voir assiette*	
Plateau	የማቅረቢያ ፡ ሳህን ፡	*Ia mâqrabia. Sâhĕn*
Pot	ጀበና ፡	*Djabana*
Serviette	ፎጣ ፡	*Fota*
Tasse	ሲኒ ፡	*Sini*
Tire-bouchon	መዛውር ፡	*Mazaouĕr*
Verre	ቡርቺኮ ፡	*Bourichiko*

Meubles

ET AUTRES OBJETS DE LA MAISON.

Allumette	ኪብሪት ፡	*Kibrit*
Appareil photographique	የስዕል ፡ ማንሻ ፡	*Ia sĕél mâncha*
Armoir	ሳጥን ፡	*Sâtĕn*
Baignoir	መታጠቢያ ፡	*Matattabia*
Balai	መጥረጊያ ፡	*Matraguia*
Banc	መቀመጫ ፡	*Maqammatcha*
Boite	ሳጥን ፡	*Sâtĕn*
Bougie	ሻማ ፡	*Châmâ*
Broc	ጀበና ፡	*Djabana*
Bureau	መጽሓፍያ ፡	*Mashâfia*
Cadenas	ቁልፍ ፡	*Qoulf*
Vitre	መስተዋት ፡	*Mastaouat*
Chaise	ወምበር ፡	*Oimbar*
Clef	መክፈቻ ፡	*Makfatcha*
Coffre fort	የብረት ፡ ሳጥን ፡	*Ia bĕrat sâtĕn*
Corbeille	ሰፈድ ፡	*Safèd*
Coussin	ትራስ ፡	*Tĕrâs*
Couverture	የብርድ ፡ ልብስ ፡	*Ia bĕrd lĕbs*
Cruche	እንስራ ፡	*Ĕnsera*
Cuvette	መታጠቢያ ፡	*Mataïtabia*
Drap de lit	ሸማ ፡	*Chamma*

Étagère	የእቃ ፡ ማስቀመጫ ፡	*Ia čka masqammaī-cha*
Fauteuil	*voir chaise*	
Lampe Lanterne	መብራት ፡	*Mabrât*
Lit	አልጋ ፡	*Alga*
Malle	ሳጥን ፡	*Sâtěn*
Matelas	ፍራሽ ፡	*Ferâch*
Oreiller	መከዳ ፡	*Makadda*
Pelle	አካፋ ፡	*Akâfa*
Pincettes	ጉጠጥ ፡	*Gouīatī*
Planche	ሳንቃ ፡	*Sânqa*
Poêle	መጥበሻ ፡	*Maībacha*
Pot	ጀበና ፡	*Djabana*
Rideau	መጋረጃ ፡	*Maggaradja*
Seau	ባልዲ ፡	*Baldi*
Serrure	ቁልፍ ፡	*Qoulf*
Sonnette	ቃጭል ፡	*Qâtchil*
Soufflet	ወናፍ ፡	*Oinâf*
Table	ገበታ ፡	*Gabata*
Tabouret	ሰዴቃ ፡	*Sadêqa*
Tapis	ምንጣፍ ፡ ou ስጋጃ ፡	*Mĕnīâf. Segadja*
Tenture	አጎበር ፡	*Agobar*

Ustensils de cuisine.

Broche	መጥበሻ ፡	*Maïbacha*
Casserole Chaudière	ድስት ፡	*Dĕst*
Couvercle	ክዳን ፡	*Kĕdân*
Entonnoir	መንቈርቆርያ ፡	*Manqorqoria*
Hachoir	መምተሪ ፡	*Mamtaria*
Marmite	*voir casserole*	
Passoire	ማጥሪያ ፡	*Mâïria*
Pilon	ዘነዘነ ፡	*Zanazana*
Poêle	መጥበሻ ፡	*Maïbacha*
Râpe	መፈቅያ ፡	*Mafâqia*
Tamis	ወንፊት ፡	*Oinfit*
Torchon	ጨርቅ ፡	*Ïcharq*

Domestiques.

Domestique	አሽከር ፡	*Achkar*
Garçon de cuisine	የወጥ ፡ ቤት ፡ አሽከር ፡	*Ia oïï bèt achkar*
Servante	ገረድ ፡	*Garad*
Chasseur	አዳኝ ፡	*Addâgne*
Concierge	በረኛ ፡	*Barragna*
Cuisinier	ወጥ ፡ ቤት ፡	*Oïï bèt*
Écuyer	ልጓሚ ፡	*Lĕgouami*

Garde malade	አስታማሚ ፡	*Astâmami*
Jardinier	የአታክልት ፡ ሰሪ ፡	*Ia atâkĕlt sari*
Secrétaire	ጸሓፊ ፡	*Ṣahâfi*
Valet de chambre	የልፊኝ ፡ አሽከር ፡	*Ialfigne achkar*

PAYS ET PEUPLES.

Etat Empire	መንግሥት ፡	*Manghést*
République	መሕበር ፡	*Mahbar*
Principauté	የራስ ፡ ግዛት ፡	*Ia râs ghezât*
Ville	ከተማ ፡	*Katama*
Territoire	ግዛት ፡	*Ghezât*
Village Hameau	መንደር ፡	*Mandar*
Frontière	ወሰን ፡	*Oiçan*
Europe	ዮሮፓ ፡	*Ioropa*
Asie	እስያ ፡	*Ĕcia*
Afrique	አፍሪቃ ፡	*Afriqa*
Amérique	አሜርካ ፡	*América*
Australie	ኦስትራልያ ፡	*Ostralia*
Allemagne	የገርመን ፡ አገር ፡	*Ia german agar*
Angleterre	የንግሊዝ ፡ »	*Ia ĕngliz* »
Autriche	የነምሳ ፡ »	*Ia namsa* »
Belgique	የቤልገርክ ፡ »	*Ia belgik* »
Espagne	የስፓኛ ፡ »	*Ia ĕspagna* »

France	የፈረንሳዊ ፡ አገር ፡	*Ia faransawi agar*
Grèce	የዮናን ፡ »	*Ia ionan* »
Hollande	የሆላንድ ፡ »	*Ia holand* »
Italie	የጣልያን ፡ »	*Ia ĩalian* »
Prusse	*voir allemagne*	
Russie	የመስኮብ ፡ »	*Ia maskob* »
Suisse	የስዊስ ፡ »	*Ia suis* »
Turquie	የቱርክ ፡ »	*Ia tourk* »

Ville, Campagne, Habitations.

Route	ጎደና ፡	*Godana*
Rue	መንገድ ፡	*Mangad*
Appartement	ቤት ፡	*Biét*
Arrondissement	አምባ ፡	*Amba*
Banque	ባንክ ፡	*Bânk*
Bergerie	በረት ፡	*Barat*
Bois	ደን ፡	*Dann*
Boutique	መደብር ፡ ou ሱቅ ፡	*Madabbër. Souk*
Cabaret	የጠጅ ፡ ቤት ፡	*Ia ĩadj biét*
Café	የቡና ፡ ቤት ፡	*Ia bounna biét*
Capitale	ጸርሐ ፡ ንጉሥ ፡	*Ṣarha negous*
Caserne	የወታደር ፡ ቤት ፡	*Ia oitâdar biét*

Cathédrale. Église	ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡	*Béta kristian*
Chambre	ቤት ፡	*Biét*
Champ	እርሻ ፡	*Ĕrcha*
Chappelle	*voir église*	
Château	ግቢ ፡	*Guĕbbi*
Chaumière	የሰር ፡ ቤት ፡	*Ia sar biét*
Chemin	መንገድ ፡	*Mangad*
Cheminée	የፈቢስ ፡ ማውጫ ፡	*Ia t̄chis maout̄cha*
Cimetière	መቃብር ፡	*Maqâbĕr*
Collège	የተመሪ ፡ ቤት ፡	*Ia tamari biét*
Corridor. Vérandah	ብራንዳ ፡	*Bĕranda*
Cour	ሜዳ ፡	*Méda*
Croisée. Fenêtre	መስኮት ፡	*Masqot*
Couvent	ገደም ፡	*Gadam*
Cuisine	የማር ፡ ቤት ፡	*Ia mâr bèt*
Devant	በፊት ፡	*Bafit*
Derrière	በኋላ ፡	*Bahouala*
Douane	ዥምሩክ ፡	*Joumrouk*
Écurie	የፈረስ ፡ ቤት ፡	*Ia faras biét*
Escalier	መንሰላል ፡	*Mansalâl*
1r étage	ፎክ ፡	*Fok*
Façade	ፊት ፡	*Fit*
Ferme	አታክልት ፡	*Atâkĕlt*
Fondation	መሰረት ፡	*Maçarrat*
Fontaine	ምንጭ ፡	*Mĕnt̄ch*

Forêt	ደን ፡	*Dann*
Grenier	ጎተራ ፡	*Gotara*
Hôpital	የባሽተኛ ፡ ቤት ፡	*Ia bâchïtagna biét*
Hôtel	ሉካንዲ ፡	*Loukanda*
Police	ዘብቲያ ፡	*Zabtia*
Jardin	አታክልት ፡	*Atâkĕlt*
Cabinet (W. C.)	አይነ ፡ ምድር ፡	*Aïna mĕdĕr*
Logement Maison	ቤት ፡	*Biét*
Marché	ገባያ ፡	*Gabâïa*
Prison	ወህኒ ፡ ou ሀስ ብ ፡	*Oihni. Hasb*
Mur	ግምብ ፡	*Gbĕmb*
Porte	ደጅ ፡	*Dadj*
Pilier	ምሶሶ ፡	*Mĕçosso*
Place	ቦታ ፡	*Bôta*
Plafond	ጣራ ፡	*Ṭâra*
Pont	ድልድይ ፡	*Dĕldey*
Poulailler	የዶሮ ፡ ቤት ፡	*Ia doro biét*
Prairie	ጨፌ ፡	*Ṭchaffé*
Puits	አዝክት ፡	*Azĕkt*
Restaurant	ሉካንዲ ፡	*Loukanda*
Salle	አደራሽ ፡	*Addarâch*
Sentier	*voir rue et chemin*	
Statue	ምስል ፡	*Mĕcĕl*
Toit	ክዳን ፡	*Kedân*

Tribunal	ችሎት ፡	*Tchĕllot*
Université	*voir école*	
Voute	ሰገነት ፡	*Sagannat*

Voyage, moyens de transport.

Passe port	የይለፍ ፡ ደብዳቤ ፡	*Ia ilaf dabdâbié*
Poste et télégraphe	ቦስታና ፡ ስልክ ፡	*Bosta na sĕlk*
Télégramme	ስልክ ፡	*Sĕlk*
Calèche (voiture)		
Chariot	መንከራኩር ፡	*Mankarâkkour.*
Fourgon	ou ጋሪ ፡	*Gâri*
Tramway		
Ressort	ሽቦ ፡	*Chebo*
Portière	ዲጅ ፡	*Dadj*
Roues	ሰረገላ ፡	*Saragalla*
Conducteur	የሚያስኬድ ፡	*Iamiaskèd*
Courrier	ገሥጋሽ ፡	*Gasgâche*
Cheval	ፈረስ ፡	*Faras*
Porteur	ተሸካሚ ፡	*Tachakkâmi*
Bride	ህዛብ ፡	*Hezâb*
Cravache	አለንጋ ፡	*Alanga*
Étriers	እርካብ ፡	*Ĕrkâb*
Fouet	*voir cravache*	
Rênes	ልባብ ፡	*Lebâb*

Harnais Licou	ፋሎ ፡	*Foullo*
Mors	ልጓም ፡	*Legouam*
Sangle	ቅናት ፡	*Qenât*
Sous ventrière	እምበ.ያጉስ ፡	*Ĕmbiagous*
Sous croupière	ወደላ ፡	*Oidala*
Selle	ኮርቻ ፡	*Koritcha*
Navire Paquebot	መርከብ ፡	*Markab*
Bagages	እቃ ፡ ou ሸቀጥ ፡	*Eqa. Chaqat*
Caisse Valise	ሳጥን ፡	*Sâtĕn*
Bissyclette	የሳይጣን ፡ ፈረስ ፡ ou የንፋስ፡ ፈረስ፡	*Ia saïtân faras. Ia nefâs faras*
Tente	ድንኳን ፡	*Dĕnkoinĕ*
Pôteau de tente	ተራዳ ፡	*Tarâda*
Cordes » »	አውታር ፡	*Aoutâr*
Pieu » »	ካስማ ፡	*Kacĕma*
Corde d'attache	ሸክል ፡	*Chekâl*
Entrave	መሰንከያ ፡	*Maçankaïa*
Bête de somme	አጋሰስ ፡	*Agâssas*

Chemin

de fer, bateaux a Vapeur.

Chemin de fer	ምድረ ፡ ባቡር ፡	*Mĕdra babour*
Indicateur	ምልክት ፡	*Mĕlĕkkĕt*

Gare	የባቡር ፡ መሰፈርያ ፡	*Ia babour massaffaria*
Bureau	የባቡር ፡ ቤት ፡	*Ia babour biét*
Guichet	መስኮት ፡	*Maskot*
Contrôleur	ተቋጣሪ ፡	*Taqouatâri*
Bulletin	ወረቀት ፡	*Oiraqat*
Buffet	ሉካንዳ ፡	*Loukanda*
Grande Vitesse	በገሥገሣ ፡	*Bagasgassa*
Petite »	በቀስታ ፡	*Ba qasseta*
Ingénieur	መሐንዲስ ፡	*Mahandis*
Chauffeur	እሳት ፡ አንዳጅ ፡	*Eçat andâdj*
Receveur	ተቀባይ ፡	*Taqabbaï*
Locomotive	ባቡር ፡	*Babour*
Bascule	ሚዛን ፡	*Mizân*
Wagon	ጋሪ ፡	*Gâri*
Arrêt	መኖርያ ፡	*Manôria*
Tunnel	ዋሻ ፡	*Oicha*
Bâteau à Vapeur	መርከብ ፡	*Markab*
Pompe	የውኃ ፡ መውጫ ፡	*Ia oiha maoutcha*

Agriculture.

Agriculteur	አራሽ ፡	*Arâch*
Berger	እረኛ ፡	*Ĕrragna*
Jardinier	አታክልተኛ ፡	*Atâkĕltagna*
Moissonneur	አጫጅ ፡	*Aïchâdj*

Bêche	መቆፈርያ ፡	*Maqofaria*
Charrette	መንከራኩር ፡	*Mankarâkkour*
Charrue	ማረሻ ፡	*Mâracha*
Cisailles	መቀስ ፡	*Maqas*
Engrais	ፍግ ፡	*Fĕg*
Faucille ou faux	ማጭድ ፡	*Mâtchĕd*
Faucher	አፈሌዲ ፡	*Aïchada*
Masse de blé	የስንዴ ፡ ክምር ፡	*Ia sĕndé kĕmmĕr*
Meule de foin	የገለባ ፡ ክምር ፡	*Ia galaba* »
Pâturage	እዱር ፡፡ ሰመር ፡	*Ĕdour. Samar*
Pelle	አካፋ ፡	*Akâfa*
Pioche	መቆፈርያ ፡	*Maqoffaria*
Récolte	መከር ፡	*Makar*
Semaille	ዘር ፡	*Zar*

PROFESSIONS ET MÉTIERS.

Armurier	የነፍጥ ፡ ሰሪ ፡	*Ia nafï sari*
Avocat	ጠበቃ ፡	*Ïabaqâ*
Pharmacien	ቀማሚ ፡	*Qammami*
Barbier	ላጭ ፡	*Lâïch*
Bijoutier	አንጠራኛ ፡	*Anïarâgna*
Blanchisseuse	አጣቢ ፡	*Aïâbi*
Cordonnier	የጫማ ፡ ሰፊ ፡	*Ia ïchâmma safi*
Boulanger	ጋጋሪ ፡	*Gaggâri*
Cabaretier	ባለሉካንዲ ፡	*Balaloukanda*
Chapelier	በርኔጣ ፡ ሰሪ ፡	*Barnëïa sari*

Coutelier	የቢላው ፡ ሰሪ ፡	*Ia billao sari*
Couturière	ሰፊ ፡	*Saffi*
Doreur	ወርቅ ፡ ቀቢ ፡	*Oirq qabbi*
Forgeron	የብረት ፡ ሰሪ ፡	*Ia berat sari*
Horloger	የሰአት ፡ ሰሪ ፡	*Ia saât sari*
Maçon	ገምቢ ፡	*Gambi*
Menusier	አናጢ ፡	*Anâïi*
Peintre	ሳይ ፡	*Saï*
Repasseuse	የልብስ ፡ ጠቋ ሽ ፡	*Ia lebs ïaqouâch*
Sellier	የኮርቻ ፡ ሰሪ ፡	*Ia coritcha sari*
Tailleur	ሰፊ ፡	*Safi*
Teinturier	የቀለም ፡ ቀቢ ፡	*Ia qalam qabbi*

Grades civils et militaires. Armes Gouvernements etc.

Empereur	ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡	*Negouça nagast*
Majesté	ጃንሆይ ፡	*Djanhoï*
Roi	ንጉሥ ፡	*Negouç*
Voice-roi	ራስ ፡	*Râs*
Généralissime	መርዳዝማች ፡	*Mardâzmatch*
Maréchal. Général commandant d'un corps d'armée	ደጃዝማች ፡	*Dadjâzmatch*

Général d'Avant Garde ou G. de division	ፊታውራሪ ፡	*Fitaorari*
G. de l'aile droite	ቀኛዝማች ፡	*Qagnâzmatch*
G. de l'aile gauche	ግራዝማች ፡	*Grâzmatch*
Chef des gardes des forts	በላምበራስ ፡	*Ballambarâs*
Chef de 1000	የሺ ፡ አለቃ ፡	*Ia chialaqa*
» » 100	የመቶ ፡ አለቃ ፡	*Ia mato alaqa*
» » 50	ያምሳ ፡ አለቃ ፡	*Ia amsa alaqa*
Caporal	ባሻ ፡	*Bacha*
Soldat	ወታደር ፡	*Oitâdar*
Fusillier	ነፍጠኛ ፡	*Naftagna*
Artilleur	መድፈኛ ፡	*Madfagna*
Régiment	ጭፍራ ፡	*Tchĕfra*
Grand juge	አፈ ፡ ንጉሥ ፡	*Afa negous*
Juge	ዳኛ ፡	*Dâgna*
Assistant de droite	የቀኝ ፡ ወንበር ፡	*Ia qagne oinbar*
Assistant de gauehe	የግራ ፡ ወንበር ፡	*Ia gra oinbar*
Gouverneur	ገዥ ፡	*Gaj*
Sous gouverneur	ሹም ፡	*Choum*
Adjoint	የጭቃ ፡ ሹም ፡	*Ia tcheqa choum*
Maire	ከንቲባ ፡	*Kantiba*
Agent de police	ዘበኛ ፡	*Zabagna*
Musicien	እምቢልታ ፡ ነፊ ፡	*Ĕmbilta nafi*
Revue	ሰልፍ ፡	*Sālf*

Aide de camp	አዛዥ ፡	*Azâge*
Intendant	አገፋሪ ፡	*Agaffâri*
Prévôt des commerçants	ነጋድራስ ፡	*Naggâdrâs*
Garde-magasin	በጅሮንድ ፡	*Badjerond*
Magazin	ጓዳ ፡	*Gouâda*
Dépôt	ግምጃ ፡ ቤት ፡	*Ghĕmdja biĕt*
Échanson	አሰላፊ ፡	*Açallâfi*
Celui qui s'habille comme le roi en temps de guerre p^r tromper l'ennemi	ሊቀ ፡ መቋስ ፡	*Liqa maqouâs*
Chef de la garde royale	ሊጋባ ፡	*Ligâba*
Maire. Petit chef	መልከኛ ፡	*Malkagna*
Garde des sceaux	ጸሓፊ ፡ ትእዛዝ ፡	*Ṣabâfi tezaz*
Représentant	እንደራሴ ፡	*Ĕndarâcié*
Drapeau	ሰንደ ፡ ቀለም ፡	*Sanda qalam*
Fusil	ጠመንጃ ፡	*Ṭamandja*
Revolver	ሸጉጥ ፡	*Cheggouṭ*
Épée	ሰይፍ ፡	*Saïf*
Sabre	ጉራዴ ፡	*Gourâdé*
Cartouchière	ዝናር ፡	*Zĕnnâr*
Cartouche	ጥይት ፡	*Ṭeit*
Canon	መድፍ ፡	*Madf*
Être victorieux	ድል ፡ ማድረግ ፡	*Dĕl mâdrag*

Triomphant	አሸናፊ ፡	*Achannâfi*
Personna grata. Conseiller intime	ቢትወደድ ፡	*Bitoiddad*

Commerce.

Contrat	ውል ፡	*Woul*
Agent de change	ወኪል ፡	*Oikil*
» d'affaires		
Associé	ሸሪክ ፡ ou አንጋሪ ፡	*Charik. Angâri*
Banque	ባንክ ፡	*Bânk*
Courtier	አሻሻጭ ፡	*Achâchâtch*
Marchand	ነጋዴ ፡	*Naggâdé*
Commis	ጸሓፊ ፡	*Ṣahâfi*
Colis	ጥቅል ፡	*Tĕqĕl*
Colis postal	የቦስታ ፡ ጥቅል ፡	*Ia bosta tĕqĕl*
Accepter	እሺ ፡ አለ ፡	*Ĕchi ala*
Achat	መግዛት ፡	*Magzât*
Timbre poste	ተምብር ፡	*Timbĕr*
Faire banqueroute ou perdre	ከሰረ ፡	*Kassara*
Effet de commerce (en général)	ሰነድ ፡	*Sanad*
Bureau	መጽሓፍያ ፡ ቤት ፡	*Maṣhâfia biét*
Changer	ለወጠ ፡	*Laouaṭa*

Acheteur	ገዥ ፡	*Gaj*
Compte	ሀሳብ ፡	*Heçâb*
Acompte	በሀሳብ ፡	*Baheçâb*
Correspondance	ደብዳቤ ፡	*Dabdâbié*
Créance	ብድር ፡	*Bĕddĕr*
Débit (dette)	ዕዳ ፡	*Ĕdâ*
Échantillon	አይነት ፡	*Ainat*
Échéance	ቀን ፡ ሲደርስ ፡	*Qan sidars*
Emprunt	*voir créance*	
Emprunter	ተበደረ ፡	*Tabaddara*
Facture	*voir compte*	
Prix de transport (en général.) Loyer	ክራይ ፡	*Keraï*
Importation	ማስመጣት ፡	*Masmaṯṯât*
Intérêt	ወለድ ፡	*Oillad*
Livre ou cahier	መዝገብ ፡ ou ደብተር ፡	*Mazgab. Dabtar*
Magasin	ግምጃ ፡ ቤት ፡	*Ghemdja biét*
Mandat poste	የቦስታ ፡ ሰነድ ፡	*Ia bosta sanad*
Payement	መክፈል ፡	*Makfal*
Remboursement	*voir payement*	
Signature	ማሕተም ። ፊርማ ፡	*Mahtam. Firma*
Signer	አተመ ፡	*Attama*
Certificat	የምስክር ፡ ወረቀት ፡	*Ia mĕssekkĕr oiraqat*

Caution (garant)	ዋስ ፡	*Oi:*
Témoin	ምስክር ፡	*Mès·ekkĕr*
Société	ኩባኒያ ፡	*Coubbânïa*

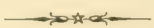
MONNAIES.

Monnaie	ገንዘብ ፡	*Ganzab*
Livre Sterling.	ጂኔ ፡	*Djiné*
Chèque	ሐዋላ ፡	*Hawâla*
Pièce d'or	የወርቅ ፡ ገንዘብ ፡	*Ia oirq ganzab*
Cinq francs	፭ ፍረንክ ፡	*Ammĕst frank*
Monnaie de cuivre	የነሐስ ፡ ገንዘብ ፡	*Ia nahâs ganzab*
Thaler	ብር ፡	*Bĕr*
1/2 Thaler	አላድ ፡	*Alâd*
1/4 »	ሩብ ፡	*Roub*
1/8 »	ተሙን ፡	*Tamouu*
Piastre	መሐለቅ ፡ ou ግርሽ ፡	*Mahallaq. Gherch*
Sou en cuivre (1/8. de piastre)	ቤሳ ፡	*Béça*
Barre de sel gemme	አሞሌ ፡	*Amôlé*

POIDS, MESURES.

Mètre	ሜትር ፡	*Mètre*
Gramme	ግራም ፡	*Grâm*
Once	ውቄት ፡	*Oqèt*

Coudée (50 cm environ)	ክንድ ፡	*Kĕnd*
Valeur comprise entre le pouce et l'index ouverts (1)	ስንዝር ፡	*Sĕnzĕr*
Travers de 4 doits	ጋት ፡	*Gât*
Corde de 133 coudées	ገመድ ፡	*Gamad*
Surface (11 cordes de longueur sur 8 de largeur)	ጋሻ ፡ ou ቀላድ ፡	*Gâcha. Qalâd*
Once = poids de 1 thaler	ውቄት ፡	*Okète*
30 onces	ረጥል ፤	*Raïl*
20 ratls	ፈራስላ ፡	*Faracĕlla*
Mesure pr le grain = 4 litres et 1/2 environ	ቁና ፡	*Qounna*
20 qounna	ዳውላ ፡	*Dâwĕlla*
Mesure pr miel et beurre (15 Kg. environ)	ጉንዶ ፡	*Gouando*



(1) Cette valeur correspond à celle que les arabes appellent فتر *(fĕtĕr)*.

Dignités ecclésiastiques.

Abbé Abbesse	መነኩሴ ፡	*Manakoucé*
Archevêque	ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡	*Liqa papaçât*
Confesseur	የነፍስ ፡ አባት ፡	*Ia nafs abbât*
Prêtre	ቄስ ፡	*Qès*
Diacre	ዲያቆን ፡	*Diacon*
Évêque	ጳጳስ ፡ ou አቡን ፡	*Papas. Aboun*
Église	ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡	*Biéta kristian*
Missionnaire	መልእክተኛ ፡	*Malaktagna*
Moine	*voir abbé*	
Office ou prière	ጸሎት ፡	*Sâlot*
Prieur	የሚጸልይ ፡	*Ia mi çalli*
Pape Patriarche	ርእሰ ፡ ኤጲስቆጶ ሳት ፡	*Reëça épiscopoçât*
Prédicateur	ሰባኪ ፡	*Sabbâki*
Religion	ሃይማኖት ፡	*Haïmanot*
Supérieur	አለቃ ፡	*Alaqa*
Vicaire	ምስለኔ ፡	*Mĕslanié*

Dignités ecclésiastiques d'Abyssinie.

Chef laïque d'une église	ገበዝ ፡	*Gabaz*

Chef des prêtres d'une église. (Il n'est ordinairement pas prêtre, mais un clerc lettré.)	አለቃ ፡	*Alaqa*
Archimandrite	ቆሞስ ፡	*Qommos*
Archiprêtre	መልአከ ፡ ጸሐይ ፡	*Malâka ṣahaï*
Sup. général d'un monastère	እጨጌ ፡	*Ĕłcheghé*

Arts et artistes.

Agriculteur	አራሽ ፡	*Arâch*
Antiquité	የጥንት ፡	*Ia ṭĕnt*
Conteur	ታሪከኛ ፡	*Târikagna*
Conte	ታሪክ ፡	*Târik*
Chanteur	አዝማሪ ፡	*Azmâri*
Chant	ዜማ ፡	*Zêma*
Chirurgien	የሚቀድ ፡ ሀኪም ፡	*Iamiqadd hakim*
Dentiste	የጥርስ ፡ ሀኪም ፡	*Ia ṭĕrs hakim*
Dessinateur	ሳይ ፡	*Saï*
Géographie	ጃግራፊያ ፡	*Jografia*
Grammaire	ሰዋስው ፡	*Saouaswo*
Graveur	የንቅሳት ፡ ሰሪ ፡	*Ia nĕqqeçât sari*

Historien	*voir conteur*	
Histoire	*voir conte*	
Imprimeur	አታሚ ፡	*Atâmi*
Imprimerie	መተተምያ ፡	*Mahattamia*
Journaliste	የጋዜጣ ፡ ጻፊ ፡	*Ia gazèta ṣâfi*
Journal	ጋዜጣ ፡	*Gazéta*
Jurisprudence	ዳኝነት ፡	*Dagněnnat*
Littérature Logique	ቅኔ ፡	*Qeniè*
Mécanicien	የማኪና ፡ ሰሪ ፡	*Ia makina sari*
Peintre	*voir dessinateur*	
Philosophe	ጠቢብ ፡	*Ṭabib*
Poête	ገጣሚ ፡	*Gaṭâmi*
Poésie	ግጥም ፡	*Ghětěm*
Professeur	አስተማሪ ፡	*Astamâri*
Théologie	የክርስትና ፡ ሕግ ፡	*Ia krěstěnna hěg*
Traducteur	አስተርጓሚ ፡	*Astargoimiè*
Médecin	ሀኪም ፡	*Hakim*

Écriture.

Matériel de bureaux.

Buvard	መጕረቅያ ፡	*Madraqia*
Cachet	መፋተም ፡	*Mahtam*
Cahier	መዝገብ ፡ ou ደብ ተር ፡	*Mazgab. Dabtar*

Canif	ሰንጢ ፡	*Sanṭi*
Copie	ግልባጭ ፡	*Ghĕlbâĭch*
Crayon	እርሳስ ፡ ቀለም ፡	*Ĕrsâs qalam*
Dessin	ስዕል ፡	*Sĕĕl*
Encre	ቀለም ፡	*Qalam*
Gomme	ላፒስ ፡	*Lapis*
Grattoir	መፋቅያ ፡	*Mafâqia*
Groupe	ጥቅል ፡	*Ṭĕqél*
Modèle	አይነት ፡	*Ainat*
Original	ፊታኛ ፡	*Fit gna*
Papier	ወረቀት ፡	*Oiraqat*
Plan	*voir dessin*	
Plume	ብርዕ ፡	*Bĕr*
Portefeuille	የወረቀት ፡ መያ ዣ ፡	*Ia oiraqat mayaja*
Portrait	ስዕል ፡	*Sĕĕl*

Musique.

Clairon	ቱሩምባ ፡	*Touroumba*
Flûte	እምቢልታ ፡	*Ĕmbilla*
Guitare	ክራር ፡	*Kerâr*
Harpe	በገና ፡	*Bagana*
Violon	ማስንቆ ፡	*Massĕnqo*
Corde	ገመድ ፡	*Gamad*

La languette avec laquelle on joue de la guitare	ንጽላ ፡	*Nĕ̄sla*
Tambour	ነጋሪት ፡	*Naggârite*
Trompette	*voir clairon*	
Diapason	ጸናጽል ፡	*Ṣanâṣel*

Jeux, exercices d'agrément.

Jeu	ጨዋታ ፡	*Ṭchaoïta*
Balle	ቋስ ፡	*Qouas*
Cartes	ካርታ ፡	*Karta*
Course	የፈረስ ፡ ማስቀዳ ደምያ ፡	*Ia faras masqadâd-damia*
Danseur	ዘፋኝ ፡	*Zaffâgne*
Danse	ዘፈን ፡	*Zafan*
Partie de plaisir Promenade	ሽርሽር ፡	*Chĕrchĕr*

Chasse. Pêche.

Chasseur	አዳኝ ፡	*Addâgne*
Chasse	አደን ፡	*Adann*
Fusil de chasse	የረሽ ፡ ጠመንጃ ፡	*Ia rach ṭamandja*

Détente	ማስፈንጠርያ ፡	*Mâsfanĩaria*
Lumière	ብርሃን ፡	*Bĕrhânn*
Crosse	ሰደፍ ፡	*Sadaf*
Poudre	ባሩድ ፡	*Bâroud*
Chevrotine	ረሽ ፡	*Rach*
Cartouche	ጥይት ፡	*Ĩeït*
Cartouchière	ዝናር ፡	*Zĕnnâr*
Chien de chasse	ሱሉቅ ፡	*Soulouq*
Pêche	ዓሣ ፡ ማጽመድ ፡	*Assa mâs̃mad*
Ligne	ያሣ ፡ መያዣ ፡ ou	*Ia assa maïaja (ou)*
Hameçon	መንጠቅያ ፡	*manĩaqia*
Filet	መርበብ ፡	*Marbab*
Poisson	አሣ ፡	*Assa*

Animaux. Sauvages et domestiques. Oiseaux.

Reptiles. Insectes.

Animal	እንስሳ ፡	*Ĕnseça*
Bête sauvage	አውሬ ፡	*Aoré*
Bête domestique	ለማዳ ፡ እንስሳ ፡	*Lammâda ĕnseça*
Bête féroce	ጃውሳ ፡	*Djaïvĕssa*
Lion	አንበሳ ፡	*Anbassa*
Léopard. Tigre	ነምር ፡ ou ነብር ፡	*Namĕr. Nabĕr*

Panthère	ግስላ ፡	*Guĕssĕlla*
Éléphant	ዝሆን ፡	*Zĕhonĕ*
Rhinocéros	አውራሪስ ፡	*Aourâris*
Zèbre	የሜዳ ፡ አህያ ፡	*Ia méda ahìa*
Taureau	ጎሽ ፡	*Goch*
Ours	ድብ ፡	*Dĕb*
Hyène	ጅብ ፡	*Djĕb*
Renard. Chacal	ከበሮ ፡	*Cabaro*
Sanglier	እርያ ፡	*Ĕrìa*
Crocodille	አዞ ፡	*Azzo*
Hypopotame	ጉማሬ ፡	*Goumârré*
Antilope chameau	ሳላ ፡	*Sâla*
Antilope ord.	ድቁላ ፡	*Dĕqoulla*
Gazelle	የሜዳ ፡ ፈያል ፡	*Ia méda fial*
Singe	ጋሮንጋሮ ፡	*Jinjiro*
Singe (petite espèce)	ጦጣ ፡	*Tōta*
Singe (espèce rayée noir et blanc)	ጉሬዛ ፡	*Gouréza*
Cerf	እንሾ ፡	*Ĕncho*
Porc-épic	ጃርት ፡	*Djârt*
Lièvre. Lapin	ጥንጭል ፡	*Tĕntchĕl*
Cheval	ፈረስ ፡	*Faras*
Cheval de trot	ሰንጋ ፡ ፈረስ ፡	*Sanga faras*
Cheval qui bat l'amble	ሰጋር ፡ ፈረስ ፡	*Saggar faras*

Jument	ባዝራ ፡	*Bâzra*
Mulet	በቅሎ ፡	*Baqlo*
» de charge	አጋሰስ ፡	*Agâssas*
Veau	ጥጃ ፡	*Tĕdja*
Ane	አህያ ፡	*Ahia*
Bœuf	በሬ ፡	*Baré*
Vache	ላም ፡	*Lâm*
Jeune mulet	ፉንጋ ፡	*Foungâ*
Chameau	ግመል ፡	*Guĕmal*
Mouton	በግ ፡	*Bagg*
Bouc	ሙቀት ፡	*Mouqqĕt*
Chèvre	ፍየል ፡	*Fial*
Agneau	ጥቦት ፡	*Tĕbôt*
Chien	ውሻ ፡	*Woucha*
Chat	ድመት ፡	*Dĕmmat*
Rat. Souris	አይጥ ፡	*Aĭt*
Rat sauvage	ሾኮኮ ፡	*Chococco*
Autruche	ጉቺል ፡	*Goutchil*
Aigle	ንሥር ፡	*Nĕssĕr*
Oiseau de proie	አሞራ ፡	*Amôra*
Oiseau	ዖፍ ፡	*Of*
Faucon. Vautour	ክልፍት ፡	*Kĕlfét*
Corbeau	ቁራ ፡	*Qoura*
Poule	ዶሮ ፡	*Doro*
Coq	አውራ ፡ ዶሮ ፡	*Aoura doro*
Poussin	ጫጫጩት ፡	*Tchaĭchout*

Oie. Canard	ዝይ ፡	*Zĕi*
Pigeon	እርግብ ፡	*Ĕrghĕb*
Tourterelle	ዋኔ ፡	*Wâné*
Perderix	ቆቅ ፡	*Qoq*
Pintade	ገሪግራ ፡	*Gigra*
Hibou	ጉጉት ፡	*Gouggout*
Caille	ድርጪት ፡	*Dĕrīchit*
Moineau	ድንቢጥ ፡	*Dĕnbitī*
Grenouille	እንቁራሪት ፡	*Ĕnqourârit̄*
Boa	ዘንዶ ፡	*Zando*
Serpent. Vipère	እባብ ፡	*Ĕbâb*
Scorpion	ጊንጥ ፡	*Guinī*
Fourmi	ጉንዳን ፡	*Goundâne*
Vers	ትል ፡	*Tĕl*
Mouche	ዝምብ ፡	*Zĕmb*
Abeille	ንብ ፡	*Nĕb*
Sauterelle	አንበጣ ፡	*Anbatīta*
Thermite	ምስጥ ፡	*Mĕsī*
Araignée	ሸራሪት ፡	*Charârit̄*

PARASITES.

Moustique	ትንኝ ፡	*Tĕnigne*
Pou	ቅማል ፡	*Qĕmal*
Puce	ቁኒጫ ፡	*Qounīlcha*

Punaise	ድኋን ፡ ou ድኳ ን ፡	*Dĕhoine. Dĕkoine*
Hermine	ብል ፡	*Bĕl*
Vers solitaire	ኮሶ ፡	*Kosso*
Vers intestinal	ወስፋት ፡	*Oisfât*

Arbres. Fruits. Fleurs.

Arbre	ዛፍ ፡	*Zâf*
Feuille	ቅጠል ፡	*Qĕĩal*
Tronc	ግንድ ፡	*Guĕnd*
Fleur	አበባ ፡	*Ababâ*
Bourgeon. Bouton	ዝርዝር ፡	*Zĕrzĕr*
Racine	ስር ፡	*Sĕr*
Fruit	ፍሬ ፡	*Fĕré*
Graine	ዘር ፡	*Zar*
Bananier	ሙዝ ፡	*Mouz*
Bananier d'ornement	እንሰት ፡	*Ĕnsat*
Palmier	ዘንባባ ፡	*Zanbâbâ*
Genévrier	ጥድ ፡	*Ṯĕd*
Olivier	ወይራ ፡	*Oïra*
Acacia	ጠድጫ ፡	*Ṯaddĕtcha*
Saule	ካያ ፡	*Kaïa*

Arbre dont les fruits servent en Abyss. pr la pêche	ብርብራ ፡	*Bĕrbĕrra*
Guècho (sorte de rhamnus contenant un ferment)	ጌሾ ፡	*Guècho*
Figuier	በለስ ፡	*Balas*
Jonc	ዞፒን ፡	*Zopine*
Eucalyptus	የባሕር ፡ ዛፍ ፡	*Ia bâhĕr zâf*
Myrte	የባሕር ፡ ስነት ፡	*Ia bâhĕr sĕnat*
Euphorbe	ቁልቋል ፡	*Qoulqoïl*
Cannelle	ቀረፋ ፡	*Qarafa*
Girofle	ቀረንፉድ ፡	*Qaranfoud*
Citron	ሎሚ ፡	*Lomi*
Orange	የባሕር ፡ ሎሚ ፡	*Ia bâhĕr lomi*
Cédrat	ትሩንጎ ፡	*Tĕroungo*
Dattes	የዘንባባ ፡ ፍሬ ፡	*Ia zanbâbba fĕré*
Figue	የበለስ ፡ ፍሬ ፡	*Ia balas fĕré*
Fraise	አጋም ፡	*Agâm*
Framboise. Mûr	እንጆሪ ፡	*Ĕnjôrri*
Olive	የወይራ ፡ ፍሬ ፡	*Ia oïra fĕré*
Poire. Pomme	አዋር ፡	*Aoïr*
Pêche	ኮክ ፡	*Kok*
Citrouille	ቅል ፡	*Qĕl*
Courge	የባሕር ፡ ቅል ፡	*Ia bâhĕr qĕl*
Rose	ጽጌ ፡ ረዳ ፡	*Šegghé rada*

Fleur de cartame	ኑግ ፡	*Noug*
Lys sauvage	የጅብ ፡ ሹንኩርት ፡	*Ia djĕb chouncourt*

PLANTES. CÉRÉALES.

Plante	ቡቋይ ፡	*Bouqwaï*
Mauve	ልት ፡	*Lĕt*
Herbe	ሳር ፡	*Sâr*
Thym	በሶ ፡ ብላ ፡	*Basso belâ*
Aloès	ሬት ፡	*Riét*
Cactus	የሾኽ ፡ በለስ ፡	*Ia choh balas*
Rhue	ጤና ፡ አዳም ፡	*Tēna addâm*
Persil	ፈርስ ፡	*Fars*
Saponnaire	እንዶድ ፡	*Êndôd*
Céréales	እህል ፡	*Ĕhĕl*
Blé	ስንዴ ፡	*Sĕndé*
Orge	ገብስ ፡	*Gabs*
Lentille	ምስር ፡	*Mĕssĕr*
Millet	ጤፍ ፡	*Tēf*
Sorgo	ማሽላ ፡	*Mâchĕlla*
Maïs	የበሕር ፡ ማሽላ ፡	*Ia bâhĕr mâchĕlla*
Pois chiche	ሽንብራ ፡	*Chĕnbĕra*
Fève	ባቄላ ፡	*Baqella*
Grains de lin	ተልባ ፡	*Talba*

NOMS PROPRES.

En abyssinie les personnes ne portent aucun nom de famille et ne se distinguent que par leurs noms particuliers auxquels s'ajoutent rarement ceux de leurs pères.

Chaque abyssin a 2 noms : un nom de baptême et un nom particulier.

Quelquefois le nom de baptême seul suffit pour distinguer une personne à laquelle on n'a point donné un nom particulier ; ceci se remarque surtout chez les esclaves.

Noms de baptême.

Ces noms sont en général des expressions religieuses qui varient à l'infini. En voici les principales :

Esclave du Seigneur	ገብረ ፡ እግዚአብ ሔር ፡	*Gabra ĕgziabehèr*
Force de Dieu	ኃይለ ፡ አምላ ክ ፡	*Haïla amlâk*
Esclave de St Jean	ገብረ ፡ ዮሐን ስ ፡	*Gabra iohannĕs*
Fille des cieux	ወለተ ፡ ሰማያ ት ፡	*Oilatta Samayât*

Fils de Marie	ወልደ ፡ ማርያ ም ፡	*Oïlda mâriam*
Fille de St Michel	ወለተ ፡ ሚካኤ ል ፡	*Oïlatta mikaël*
Don du Père	ሣህለ ፡ አብ ፡	*Sahla âb*
Esclave du Fils	ገብረ ፡ ወልድ ፡	*Gabra oïld*
Esclave (au fém.) de St Georges	አመተ ፡ ጊዮርጊ ስ ፡	*Amata guiorguis*
Plante de la foi	ተክለ ፡ ሃይማኖ ት ፡	*Takla haimânot*
Force de la Trinité	ሃይለ ፡ ሥላሴ ፡	*Haïla sĕllâcié*
Sa force (sous-entendu Dieu)	ሃይሉ ፡	*Haïlou*
Colonne du Christ	ዐምደ ፡ ክርስቶ ስ ፡	*Amda Kirstos*
Plante de St Georges	ተክለ ፡ ጊዮርጊስ ፡	*Takla Guiorguis*
Force du Royaume céleste	ኃይለ ፡ መለኮት ፡	*Haïla malakot*
Fils des Apôtres	ወልደ ፡ ሐዋሪያ ት ፡	*Oïlda Hawariât*
Grandeur des Saints	ክብረ ፡ ቅዱሳን ፡	*Kĕbra qeddouçâne*

etc... etc...

Noms particuliers.

Loin de suivre un ordre spécial ou une règle particulière, ces noms sont tout simplement des mots, phrases ou expressions bisarres qu'en général la mère prononce aussitôt après l'accouchement.

En voici quelques exemples :

La joie	ደስታ ፡	*Dassĕta*
Il a fleuri	አበበ ፡	*Abbaba*
Tu es d'or	ወርቅ ፡ ነህ ፡	*Oirque nĕh*
Tu es belle	ውብ ፡ ነኽ ፡	*Ouĕb nĕche*
J'ai trouvé un frère	ወንድም ፡ አገኘ ሁ ፡፡	*Oindĕm agagnahou*
Il a jugé	ፈረደ ፡	*Farrada*
Dis-moi oui	እሺ ፡ በለኝ ፡	*Ĕchi balagne*
Tu n'auras pas de postérité	ጥንፍ ፡ የለሽም ፡	*Tĕnf iallachĕm*
Juge	መኮንን ፡	*Makonnĕn*
Prince	መስፍን ፡	*Masfĕn*
Mon bouclier	ጋሻዬ ፡	*Gachaïé*
Tu es pure	ጥሩ ፡ ነሽ ፡	*Tĕrou nĕch*
Redoutable	ተፈሪ ፡	*Tafari*
Avec moi	አብሬ ፡	*Abberé*
Triomphant	አሸናፊ ፡	*Achannâfi*
Guet à pen	መታፈሪ ፡	*Mattafaria*

Il a été entendu	ተሰማ ፡	*Taçamma*
Mille ont eu peur	ሸፈራ ፡	*Chifarra*
Il a été craint	ተፈራ ፡	*Tafarra*
Ma forcé	ኃይሌ ፡	*Haïlé*
Il est nouveau	ተሐደሰ ፡	*Tahaddaça*
Son bauclier s'est fortifié	ጠና ፡ ጋሻው ፡	*Ṭanna gâchao*
Mon or	ወርቄ ፡	*Oirqé*
Son argent	ብሩ ፡	*Bĕrrou*
Il a fait crac	ዱብ ፡ አለ ፡	*Doub ala*
Plein maitre	ሙሉ ፡ ጌታ ፡	*Moulou guéta*

etc... etc...

Conjugaison du verbe.

Avoir.

J'ai le livre	መጽሐፍ ፡ አለኝ ፡	*Mašhaf allagne*
Tu as le canif	ሰንጢ ፡ አለህ ፡	*Sanĩ allah*
Il a le sabre	ጉራዴ ፡ አለው ፡	*Gouradé allao*
Nous avons la plume	ብርዕ ፡ አለን ፡	*Bĕrĕ allan*
Vous avez l'encrier	የቀለም ፡ ቀንድ ፡ አላችሁ ፡	*Ia qalam qand allâtchhou*
Ils ont la lettre	ደብዳቤ ፡ አላቸው ፡	*Dabdâbié allâtchao*

Imparfait ou passé.

J'avais les livres	መጻሕፍት ፡ ነበረኝ ፡	*Mašâhĕft nabbaragne*
Tu avais les encriers	የቀለም ፡ ቀንዶች ፡ ነበረህ ፡	*Ia qalam qandotch nabbarah*
Il avait les plumes	ብርዖች ፡ ነበረው ፡	*Bĕr'otch nabbarao*
Nous avions les couteaux	ቢላዎች ፡ ነበረን ፡	*Billaotch nabbaran*
Vous aviez les lettres	ደብዳቤዎች ፡ ነበራችሁ ፡	*Dabdabièotch nabbarâtchhou*

Ils avaient les sabres	ጎራዴዎች ፡ ነበራ ቸው ፡	*Goradèotch nabbarâtcho*

N. B. Le verbe avoir « አለ » n'ayant en abyssin qu'un présent et qu'un passé seulement, on emploie, pour exprimer les autres temps, d'autres verbes tel que « trouver » « posséder » « prendre » etc.

Le verbe être n'existe pas en abyssin ; on emploie tout simplement le pronom à côté de l'adjectif comme dans la langue arabe.

Conjugaison des verbes Actifs.

Indicatif présent.

J'achète une maison	ቤት ፡ እገዛለሁ ፡	*Biêt ĕgazzallahou*
Tu choisis un jardin	እርሻ ፡ ትመርጣለህ ፡	*Ĕrcha temarrĕtallah*
Il vend une planche	ሳንቃ ፡ ይሸጣል ፡	*Sânqa ichatal*
Nous vendons cette jolie table	ይህነን ፡ ማልካም ፡ ገበታ ፡ እንሸጣለን ።	*Iĕhĕnnen malkam gabata ĕnchatallĕn*
Vous achetez un beau livre	መለፍያ ፡ መጽሐፍ ፡ ትገዛላችሁ ፡	*Malafia mashâf tegazallâtchou*

Ils choisissent la grande lampe	ታላቁን፡መብራት፡ ይመርጣሉ ፡	*Tallaqoun mabrât imarĭallou*

Imparfait.

Je choisissais du marbre	እምባበረድ ፡ እመ ርጥ ፡ ነበር ፡	*Ĕmbâbarad emarrĕt nabbar*
Tu achetais du savon	ሳቡና ፡ ትገዛ ፡ ነበ ር ።	*Sâbouna tegazâ nabbar*
Il vendait des verres	ቡርጭኮ ፡ ይሸጥ ፡ ነበር ።	*Bourĭchiko ichaĭ nabbar*
Nous achetions du pain	እንጅራ ፡ እንገዛ ፡ ነበር ።	*Ĕndjera ĕngazâ nabbar*
Vous choisissiez du terrain	መሬት፡ ትመርጡ፡ ነበር ።	*Marèt temarĭou nabbar*
Ils vendaient leurs chapeaux	ቆባቸውን ፡ ይሸ ጡ ፡ ነበር ።	*Qobâtchaon ichaĭou nabbar*

Passé.

Je vendai mon cheval	ፈረሴን ፡ ሸጥሁ ፡	*Faraciên chaĭhou*
Tu choisis une canne	ዱላን ፡ መረጥህ ፡	*Doullân marraĭh*
Il acheta ma bague	ቀለበቴን ፡ ገዛ ፡	*Qalabatiên gazzâ*
Nous choisîmes la couleur	ቀለሙን ፡ መረጥ ን ፡	*Qalamoun marraĭn*

Vous vendîtes la pièce	ጣካውን ፡ ሸጣችሁ ፡	*Tâkaon chattâtchhou*
Ils achetèrent un cadenas	ቁልፍን ፡ ገዙ ፡	*Qoulfĕn gazzou*

Plus-que-parfait.

J'avais acheté des bougier	ሻምአ ፡ ገዝቼ ፡ ነበርሁ ፡	*Chamâ gazzetché nabbarhou*
Tu avais choisi la plume	ብርዑን ፡ መርጠህ ፡ ነበር ።	*Bĕr'oun marrĕtah nabbar*
Il avait vendu sa chemise	ቀሚሱን ፡ ሸጥቶ ፡ ነበረ ።	*Qamiçoun chaïïĕto nabbara*
Nous avions choisi une épée	ሰይፍን ፡ መርጠን ፡ ነበርን ።	*Saïfĕn marrĕïan nabbarn*
Vous aviez vendu le matelas	ፍራሹን ፡ ሸጥታችሁ ፡ ነበር ።	*Ferâchoun chaïïĕtâtchou nabbar*
Ils avaient acheté du cognac	አራቂ ፡ ገዝ ኮው ፡ ነበሩ ።	*Araqi gazzĕtao nabbarou*

N. B. Le futur et le présent ne se distinguent pas dans la conjugaison des verbes amarigna, comme en arabe فعل المضارع . Pour le futur on emploie le présent.

Impératif.

Termine ton travail	ስራህን ፡ ጨርስ ፡	*Seraběn ïcharrés*

Qu'il agisse autrement	ሌላ ፡ ያድርግ ፡	*Léla iâdĕrg*
Finissons vite la porte	ቶሎ ፡ መዝጊያው ን ፡ እንጨርስ ።	*Tolo mazguiaon ĕnnetcharrĕs*
Calmez votre fureur	ቍጣህን ፡ አውጣ ።	*Qoutabĕn aouta*
Qu'ils mangent leur pain	እንጀራቸውን ፡ ይብሉ ፡	*Ĕndjerâtchaon iblou*
	Subjonctif présent.	
Le mulet que j'achète de vous	ካንተ ፡ የምገዛው ፡ በቅሎ ።	*Kanta iame gazzao baqlo*
Je désire que tu vendes des oignons	ሽንኩርት ፡ እንድ ትሸጥ ፡ እወዳለ ሁ ።	*Ghounkourt ĕndĕtchat ĕouaddallahou*
Qu'il dise sa prière	ጸሎቱን ፡ ይጸል ይ ።	*Salôtoun issalli*
Que nous composions un poème	እንድ ፡ ቅኔ ፡ እን ግጠም ፡	*And qenié ĕnnĕgtam*
Que vous transportiez des pierres	ድንጋይ ፡ እንድታ ግዙ ።	*Dengai ĕndĕtagguezou*
Qu'ils habitent la campagne	እባላገር ፡ ይኑሩ ፡	*Ĕbâlagar inourou*
	Infinitif présent.	
Recevoir	መቀበል ፡	*Maqqabal*

Verbes passifs.

Indicatif présent.

Je suis attendu au Palais	እግቢ፡ ይቆዮኛል፡	*ĕguĕbbi iqoïougnal*
Tu es aimé de tout le monde	ከሰው፡ ሁሉ፡ ተወ ደድህ ።	*Ka sao houlou taou-addadh*
Nous sommes haïs des méchants	ክፉዎች ፡ ይጠሉ ናል ፡	*Kefouotch ĭtalounal*
Vous êtes invités chez moi	ወደኔ ፡ ተጠራች ሁ ፡	*Oidanié tatarrâtchhou*
Les bons rois sont aimés de leurs sujets	ደግ ፡ ነገሥታት ፡ ከሰዎቻቸው ፡ ይ ወደዳሉ ።	*Dag nagastât ka saotchâtchao ioddadallou*

Imparfait.

J'étais aimé de mon maître parce que j'étais bon	የኔ ፡ አስትማሪ ፡ ይወደኝ ፡ ኖሮዋ ል ፡ ደግ ፡ ነበር ሁና ።	*Ianié astamari ioddagne noroïl dag nabbarhounna*
Tu étais souvent puni	ብዙ ፡ ጊዜ ፡ ትቀ ጣ ፡ ነበር ።	*Bezou guizé teqqata nabbar*
Il n'était pas aimé du roi parce qu'il	ከንጉሥ ፡ አይወ ደድም ፡ ኖርዋ	*Kanegous aïoaddadĕm noroal, chĕfta*

était déserteur	ል ፡ ሽፍታ ፡ ነበረና ።	*nabbaranna*
Nous étions au contraire recompensées	እኛ ፡ ግን ፡ ተሸልመን ፡ ኖርዋል ።	*Ĕnia guĕn tachalleman noroal.* (« au contraire » est ici traduit par « mais »)
Vous étiez blamés de tout le monde	ከሰው ፡ ሁሉ ፡ ተነቅፋችሁ ፡ ኖርዋል ።	*Ka sao houllou tanaqqĕfâtchhou noroal*
Ils étaient élevés aux frais de l'Empereur	ጀንሆይ ፡ ናቸው ፡ ያሰደጓቸው ።	*Djanhoï nâtchao ia açaddagouâtchao*

Passé.

Je fus informé de cette nouvelle	ይህንን ፡ ወሬ ፡ አስታወቁኝ ።	*Ihĕnnĕn oiré astaouaqougne*
Dadjaz Mikaël fut tué à la guerre du Tigré	ደጃዝማች ፡ ሚካኤል ፡ በትግሬ ፡ ዘመቻ ፡ ሞቱ ።	*Dadjâzmatch mikaël bati ré zamatcha motou*
Il a été puni de sa témérite	ስለ ፡ ድፍረቱ ፡ ተቀጣ ።	*Sĕla défratou taqatta*
Nous avons été pris en guet-apens	በመታፈርያ ፡ ተያዝን ፡	*Ba mattâfaria taïâzn*

Vous avez été enchaînés pendant trois mois	ሶስት ፡ ወር ፡ ታሠራችሁ ።	*Sost oèr ta assarât-chhou*
Ils ont été gouvernés durant quinze ans par Ras Makonnen	አሥራ ፡ አምስት ፡ ዓመት ፡ እራስ ፡ መኰንን ፡ ገዙዋቸው ።	*Asra ammĕst âmat râs makonnen gaz-zouâtchao*

Plus-que-parfait.

J'avais été prisonnier	ታስሬ ፡ ነበር ።	*Taasserié nabbar*
Vous n'aviez jamais été instruit par la mauvaise fortune	ክፉ ፡ ቀን ፡ መጥቶብህ ፡ መከራ ፡ አስቀብሎህ ፡ አያውቅም ።	*Kefou qan mat̄t̄eto bĕh makara asqa-bbĕloh aïaouqĕm*

Futur.

Je serai accusé de tous mes amis	ወዳጆቼ ፡ ሁሉ ፡ ይስቱኛል ፡	*Oidâdjotchié houlou icetougnal*
Une forte colère ne sera jamais approuvée de personne	ብርቱ ፡ ቁጣ ፡ ማንም ፡ አይወድም ።	*Bĕrtou qout̄t̄a mân-nĕm a oiddĕm*
Ils seront reçus par le Prince	እራስ ፡ ይቀበሏቸዋል ፡	*Ras iqqabbalouâtcha-oual*

Subjonctif présent.

Je désire que je sois récompensé de ma peine	ድካሜ ፡ እንዲመ ለስልኝ ፡ እፈል ጋለሁ ።	*Dekâmié ĕndimmallas ĕlign ĕfallĕgallahou*
Je veux que tu sois aimé de tes camarades	ባለንጀሮችህ ፡ እን ዲወዱህ ፡ እፈል ጋለሁ ።	*Balandjerotchĕch ĕndioiddouh ĕfallegallahou*
On espère que cette nouvelle lui soit communiquée	ይህ ፡ ወሬ ፡ እንዲ ደርስለት ፡ ታስ ፋ ፡ አለ ።	*Ih oĕré ĕndidarrĕslat tasfa alla*
Le Roi désire que nous soyons gouvernés par un bon prince	ለደግ ፡ ራስ ፡ እን ድንገዛ ፡ ንጉሥ ፡ ይፈልጋሉ ።	*Ladag ras ĕndĕnneggazzâ negous ifalleggallou*
Il exige que vous soyez soumis à lui	በፈቃዱ ፡ እንድ ታድር ፡ ይፈልጋ ል ።	*Bafaqâdou ĕndĕttadĕr iffalgal*
J'espère qu'ils ne soient pas trompés par des faux amis	ውሸተኛ ፡ ወዳጆ ች ፡ አሳስተዋ ቸው ፡ እንጻይ ሆኑ ፡ ታስፋ ፡ አ ደርጋለሁ ።	*Ouchatagna oïdadjötch açastoatchao ĕndaïhonou tasfa adargallahou*

Infinitif présent.

Ce qui vous attire tant de louanges ne mérite que d'être blâmé	በምትመሰገንበት ፡ መነቀፍ ፡ ይገባህ ፡ ነበር ።	*Bamettĕmmaçagganĕbat manaqqaf iggabbah nabbar*

Passé.

C'est un grand malheur de n'avoir pas été bien élevé	አለመሰልጠኑ ፡ ከፋ ፡ ነገር ፡ ነው ።	*Alla maçalīanou kĕfou nagar no*

Participe présent.

L'ennemi étant vaincu nous aurons la paix.	ጣላት ፡ ከተሸነፈ ፡ በሰላም ፡ እንኖራለን ።	*Tālat katachannafa baçalam ĕnnorallĕn*

Passé.

Ayant été instruit de son arrivée, je courus chez lui	መምጣቱን ፡ ብሰማ ፡ ወደርሱ ፡ ሮጥሁ ።	*Mamīâtoun bĕçama oidarsou rôthou*

Verbes.

Indicatif Présent.

Je me trompe sur le sens de ce passage	በዚኻ ፡ ነገር ፡ ት ርጓሜ ፡ ተሳሰት ሁ ።	*Bazzih nagar tĕrgoimié taçassathou*
Tu ne te souviens pas de la date	ቀኑን ፡ ልብ ፡ አ ታደርግም ።	*Qanoun lĕb attâdarghĕm*
Il se sert de mon argent	በገንዘቤ፡ይሰራል።	*Baganzabié içaral*
Nous partons pour la côte	ወደ ፡ ባሕር ፡ ዳር፡ እንሄዳለን ።	*Oida bâhĕr dâr ĕnhédallĕn*
Vous venez chez nous	ወዳ ፡ ቤታችን፡ ት መጣላችሁ ።	*Oida biétâtchĕn tomaĩallatchhou*
Ils se réfugient dans un couvent	ገደም ፡ ገብተው ፡ ይማጠ ፡ ሉ ።	*Gadam gabtao immâĩtanallou*

Imparfait.

Je marchais en avant	ወደ ፡ ፊት ፡ እሐ ድ ፡ ነበርሁ ።	*Oidafit ĕhèd nabbarhou*
Il avançait doucement	ቀስ ፡ ብሎ ፡ ይሄ ድ ፡ ኖርዋል ።	*Qas bĕlo ihèd noroal*
Nous passions la rivière	ወንዝ ፡ እንሻገር ፡ ነበር ።	*Oinz ĕnnechâggar nabbar*

Vous plantiez des arbres dans vos jardins	በታክልታችሁ ፡ ዛፍ ፡ ትተክሉ፡ ኖ ርዋል ።	*Ba atâkéltatchtou zâf tetaklou noroal*
Ils leurs semblaient bon	ደግ ፡ ይመስላቸ ው ፡ ነበር ።	*Dag imaslâtchao nabbar*

Passé.

Je donnai cinquante thalers	፲ብር ፡ ሰጠሁ ።	*Amsa bĕr saïïahou*
Tu as servi quatre ans le roi	፬ዓመት ፡ ንጉሥ ን ፡ አገልግለሃ ል ።	*Arat âmat negouçĕn agalguĕlahal*
Il a mangé à midi	በቀትር ፡ በላ ።	*Baqatĕr ballâ*
Nous avons couché à minuit	እኩለ ፡ ሌሊት ፡ ተኝን ።	*Ĕkoula lélit tagnan*
Vous avez travaillé toute la journée	ሞያችሁን ፡ ሁሉ ሰራችሁ ።	*Moïatchhoun houllou sarrâtchĕhou*
Il voyagèrent la semaine dernière	ያለፈው፡ ሳምንት፡ ሄዱ ።	*Ia allafao sâmĕnt hédou*

Plus-que-parfait.

J'avais engagé cent ouvriers	፻ሰራተኛ ፡ ገዝቼ ፡ ነበርሁ ።	*Mato sarrâtagna gazzetché nabbarhou*

Tu avais écrit mal la lettre	ወረቀቱን ፡ ክፉ ፡ አድርገህ ፡ ጻፍህ ው ።	*Oirakatoun kĕfou adĕrgah ŝâfhao*
Il avait reçu l'argent	ብር ፡ ተቀብሎ ፡ ኖ ርዋል ።	*Bĕr taqablo noroal*
Nous avions acquis une concession de terrain immense	ሰፊ ፡ መሬት ፡ በ ውል ፡ ተቀብለ ን ፡ ኖርዋል ።	*Saffi marèt bawoul taqabbĕlan noroal*
Vous aviez mal fait de frapper le domestique	አሽከሩን ፡ መልካ ም ፡ አድርጋች ሁ ፡ አልመታች ሁትም ።	*Achkaroun malkam adĕrgatchhou almattatohhoutĕm*
Ils avaient protesté	አይዶለም ፡ ብለ ው ፡ ነበር ።	*Aïdollam blao nabbar*

Futur.

Je partirai bientôt	በቅርብ ፡ ቀን ፡ እነ ሣለሁ ፡	*Baqĕrb qan énnassallahou*
Tu arriveras lundi à Djimma	ሰኞ ፡ ጅማ ፡ ትገ ባለህ ።	*Sagno djimma tegabâllah*
Il commencera demain à creuser le puits	ነገ ፡ አዝክት ፡ መ ማስ ፡ ይጐምራ ል ።	*Naga azĕkt mamâs ijammeral*
Nous ne t'oublierons pas	አንረሳህም ።	*Anraçahĕm*

Vous finirez ce travail dans un an	እንድ፡ ዓመት ፡ ድረስ፡ ይህነን ፡ ሥራ ፡ ትጨርሳላችሁ ።	*And âmat deras ihĕnnĕn sera tetcharressallatchhou*
Ils jeûneront jusqu'à Pâques	እፋሲካ ፡ ድረስ ፡ ይጦማሉ ።	*Ĕfâcika deras itomallou*

Impératif.

Reste tranquille	ዝም ፡ በል ።	*Zĕm bal*
Qu'il fasse ce que je lui ai dit	ያልሁትን ፡ ይሥራ ።	*Ia alhoutĕn isra*
Vendons au même prix que les autres	እንድ፡ ሌላ ፡ ሰው፡ ዋጋ ፡ እንሸጥ ።	*Ĕnda lĕla sao wâga ĕnnechī*
Adorez le Seigneur votre Dieu	እግዚአብሔርን ፡ አምላካችሁን ፡ እመኑ ።	*Ĕgziabehèrĕn amlâkâtchhoun ĕmanou*
Qu'ils se contentent de ce qu'il y a	ያገኙት ፡ ይብቃቸው ።	*Ia agagnout ibqâtchao*
Pliez les pièces qui sont sur la table	ከገበታ ፡ ላይ ፡ ያለውን ፡ ጣካ ፡ እጠፉ ።	*Kagabata laï iaallaon ĭâka ĕtafou*

Subjonctif présent.

Il faut que je ven-	እቃ ፡ ሁሉ ፡ እን	*Ĕqâ houlou ĕndechaī*

de toute la marchandise	ድሸጥ ፡ ያስፈልጋል ።	*iasfallegal*
Je souhaite que tu gagnes dans le commerce	በንግድ ፡ ትርፍ ፡ እንድታገኝ ፡ እመኛለሁ ።	*Banégd tĕrf ĕndĕttlagagne ĕmmagnallahou*
Bon gré mal gré il faut qu'il me rende la traite	በውድም ፡ ቢሆን ፡ በግድም ፡ ቢሆን ፡ ሰፈዱን ፡ እንዲመልስልኝ ፡ ያስፈልጋል ።	*Ba ŏĕddem bihon baguĕddĕm bihon sanadoun ĕndimallésligne iasfallegal*
Plaise à Dieu que nous encaissions notre argent	ብራችን ፡ እንዲመለስልን ፡ እግረአብሔር ፡ ይፍቀድልን ።	*Bĕrrâtchĕn ĕndimmallaslĕn ĕgziabehér ifqad ĕllĕn*
Je veux que vous éclairiez la lampe	መብራቱን ፡ እንድታበራ ፡ እፈልጋለሁ ።	*Mabrâtoun ĕndĕttâbarrâ ĕfallegallahou*
Le Roi ordonne qu'ils cultivent la terre	ጃንሆይ ፡ መሬትን ፡ እረሱ ፡ ብለው ፡ አዘዙ ።	*Djânhoï marètĕn ĕraçou belao azzazou*

Infinitif présent.

Il est fort de souffrir sans se plaindre	ታሞ ፡ የማያለቅስ ፡ ስው ፡ ብርቱ ፡ ነው ።	*Ta ammo iamaïalaqĕs sao bĕrtou no*

Passé.

Après s'être permis de tenir ce propos injurieux envers nous il partit	ደፍሮ ፡ በንግግሩ ፡ ሲሰድበን ፡ ሄደ ።	*Dafro banĕguĕggue-rou siçadban hèda*

Participe présent.

Se trouvant bien partout il est toujours content	ወዴትም ፡ ቢሄድ ፡ ሲመቸው ፡ ዘወትር ፡ ደስ ፡ ይለዋል ።	*Oidètĕm bibèd simmatchao das iloal*

Passé.

S'étant mêlé à la conversation il la ranima par de belles histoires	በጨወታ ፡ ቢገባ ፡ መለፍያ ፡ ወሬ ፡ አውርቶ ፡ ጨወታውን ፡ አስገመጀ ።	*Baĕchaoïta bigabâ malafia oirè awreto ĕchaoïtaon asgoimmadja*

VERBES UNIPERSONNELS.

Il a plu toute la semaine	ሳምንት ፡ ሙሉ ፡ ሲዘንብ ፡ አደረ ።	*Sâmmĕnt moulou sizanněb addara*

Il grêlait sur les montagnes	በተራራ ፡ ላይ ፡ በረዶ ፡ ይጥል ፡ ነበረ ።	*Batarára laï barado ïtél nabbara*
Il a venté toute la nuit	ሌሊት ፡ ሁሉ ፡ ንፋስ ፡ ሲነፍስ፡ አደረ ።	*Lélit boullou nĕfâs sinafs addara*
Sa voix tonnait quand il fallait défendre les intérêts de la patrie	ስላገሩ ፡ ጥቅም ፡ ብሎ ፡ ሲሟገት ፡ ጨሀቱ ፡ እንደ ንሞድጓድ ፡ ይሰማ ፡ ኖሮዋል ።	*Sĕla agarou ïĕqĕm bĕlosimoiggat,ïchoubatou ĕnda neguĕdgouad issamma noroal*
Le bonheur des mortels ressemble à un songe	የሰው ፡ ደስታ ፡ ሕልም ፡ ይመስላል ።	*Ia sao dasta bĕlm imaslal*

FORMULES DE SALUTATIONS

EN USAGE CHEZ LES ABYSSINS.

N. B. Il va sans dire qu'on donne à ces formules le genre et le nombre nécessaires suivant qu'on s'adresse à un homme ou à une femme, à une ou à plusieurs personnes.

Voici les principales formules :

Comment as-tu passé la nuit ? (se dit le matin).	እንዴት፡ አደርክ።	*Ĕndièt addar'*
Comment as-tu passé la matinée? (se dit vers midi).	እንዴት ፡ አረፈዱ ክ ።	*Ĕndièt araffad'k*
Comment as-tu passé la journée? (se dit dans l'après-midi).	እንዴት ፡ ዋልክ ።	*Ĕndièt oilk*
Comment as-tu passé la soirée ? (se dit la nuit).	እንዴት ፡ አመሻ ህ ።	*Ĕndièt amachchah*

Comment as-tu passé le temps ? (se dit quand on ne s'est pas vu depuis quelque temp).	እንዴት ፡ ሰነበት ክ ።	*Ĕndièt sanabbatk*
Comment as-tu passé l'hiver ? (se dit quand il s'est passé une époque de pluie pendant laquelle on ne s'est pas vu).	እንዴት፡ ከረምክ ።	*Ĕndièt karramk*
Comment es-tu ?	እንዴት ፡ ነህ ።	*Ĕndièt nĕh*
Comment vas-tu ?	እንዴት ፡ አለ ህ ።	*Ĕndièt allab*
Que Dieu vous donne la santé (se dit quand on s'adresse à une personne qu'on respecte).	ጤና፡ ይስጥልኝ ።	*Ṭĕna istĕlligne*
Dieu merci, je vais bien	እግዚአብሔር፡ ይመስገን ፡ ደህና ፡ ነኝ ።	*Ĕgziabĕhér immasgan dahna nagne*
Et toi comment vas-tu ?	አንተስ ፡ እንዴ ፡ ምንድር ፡ ነህ ።	*Antas ĕnda mĕndér nĕh*

Comment va ta santé depuis que nous nous sommes séparés ?	ከተለያየን ፡ ጀምሮ ፡ እስካሁን ፡ ድረስ ፡ ጤናህን ፡ እንዴት ፡ ሰንብ ተሃል ።	*Katalaïaïan djammero ĕskahoun deras tēnahĕn ĕndièt sanbetahal*
Est-ce que toute la maison va bien ?	ቤት ፡ ሁሉ ፡ ደህና ፡ ነው ፡ ወይ ።	*Bièt houllou dahna no waï*
Votre père va-t-il bien ?	አባትህ ፡ ደህና ፡ ናቸው ፡ ወይ ።	*Abbâtĕh dahna natchao oï*
Passe bien la matinée (se dit quand on se sépare le matin).	በደኅና ፡ አርፍድ ።	*Badahna arfĕd*
Passe bien la journée (se dit quand on se sépare avant midi).	በደህና ፡ ዋል ።	*Badahna wal*
Passe bien la soirée (se dit quand on se sépare à partir de midi).	በደህና ፡ አምሽ ።	*Badahna ammĕch*
Passe bien la nuit (se dit quand on se sépare dans l'après-midi ou le soir).	በደህና ፡ እደር ።	*Badahna ĕdar*

Passe bien le temps. Soit bien. Dieu te fasse arriver en bonne santé (se dit quand on se sépare lors d'un voyage).	በደህና ፡ ሰንበት ፡፡ በደህና ፡ ሁን ፡፡ በደህና ፡ ያግባህ ፡፡	*Badahna sanbět. Badahna houn. Badahna iaghab*
Amen (se dit en se quittant en réponse aux précédantes formules).	አሜን ፡	*Amièn*

PHRASES USUELLES.

POUR QUESTIONNER ET RÉPONDRE.

Qui est là ?	ማን ፡ አለ ።	*Mân alla ?*
Qui êtes vous ?	ማን ፡ ነህ ።	*Mân nĕh ?*
Comment vous appelez-vous ?	ስምህ ፡ ማን ፡ ነው ።	*Sémĕh mân no ?*
Que désirez vous ?	ምን ፡ ትሻለህ ።	*Mĕn teshallah*
J'ai besoin de vous parler.	ከንተ ፡ ጋራ ፡ ጉዳይ ፡ አለኝ ።	*Kanta gâra gouddaï allagne*
Me connaissez-vous ?	ታውቀኛለህ ።	*Tawaqanallah ?*
Je n'ai pas l'honneur de vous connaître.	አልታወቅንም ።	*Allaouaqnem.*
Ecoutez-moi.	አድምጠኝ ።	*Admetagne.*
Je vous écoute.	እሰማሃለሁ ።	*Ĕçamahallahou.*
Me comprenez-vous ?	ነገሬ ፡ ገባህ ፡ ወይ ።	*Nagarié gabbah ou ?*
Je ne vous comprends pas.	ነገርህ ፡ አልገባኝም ።	*Nagarĕh algabbagném.*
Plaît-il ?	ምን ፡ አልክ ።	*Mĕn âlk ?*

Que dites vous ?	ምን ፡ አሉ ።	*Mén âlou ?*
Qu'est-ce que c'est ?	ምንድር ፡ ነው ።	*Mén dérno ?*
Parlez-vous français ?	ፈረንሳዊ ፡ አፍ ፡ ታውቃለህ ።	*Farançawi âf taouqallah ?*
Je le comprends mieux que je ne le parle.	እሰማለሁ ፡ እንጅ ፡ አልናገርም ።	*ĕçamallahou ĕndji aiénâggarém.*

Pour Offrir.

Que vous faut-il ?	ምን ፡ ትፈልጋለህ ።	*Mĕn tefallegallah ?*
Cela vous ferait-il plaisir ?	ይህ ፡ ይሆንልሃል ፡ ወይ ።	*Ih ihoneléhal oi ?*
En quoi puis-je vous être agréable ?	በምን ፡ ደስ ፡ ላሰኝህ ፡	*Bamĕn das lâssaguĕ ?*
Que préférez-vous ?	ምን ፡ ይሻልሃል ።	*Mén ichaléhal ?*
C'est de bon cœur que je vous l'offre.	ከፍጹም ፡ ልብ ፡ ነው ፡ እማቀርብልህ ።	*Kafēsoum léb no émmâqarbélléh.*

Pour demander.

J'ai une prière à vous faire.	የምለምንህ ፡ አንድ፡ ነገር ፡ አለ ።	*Ia méiammènèh and nagar alla.*
Voulez-vous me rendre un service ?	ስለኔ ፡ ብለህ ፡ አታደርግልኝም ፡ ወይ ።	*Selanié bélah atadarguèlligněm oï.*
Je vous en prie.	እባክህ ።	*Ěbâkěh.*
Je suis vraiment fâché de vous importuner.	የግድ ፡ ሆነብኝ ፡ እንዳደክምህ ።	*Ia guèd hona bigne éndâdakméh.*
Cela me rendrait un bien grand service.	ስለኔ ፡ እጅግ ፡ ታላቅ ፡ ነገር ፡ ይሆ ነኛል ።	*Selagné edjèg tâllaq nagar ihonagnal.*

Pour accorder.

Oui, certainement, j'y consens.	አውን ። እዉነት ፡ ነው ። በጅ ። ይሁን ።	*Aoun, ounat no. badj. Ihoun.*
Je ferai mon possible.	እንደሚቻለኝ ፡ አደርጋለሁ ።	*Ěndamimitchâlagné adargallahou.*
C'est entendu.	እሺ ።	*Ěchi.*
Comptez-sur moi.	አደርጋለሁ ።	*Adargallahou.*

Je me charge de votre affaire.	ነገርህን ፡ እጨርስ ልህ ፡ አለሁ ።	*Nagarhèn ètcharrĕssé lĕhallahou.*
Si vous avez besoin de moi, faites moi prévenir.	የፈለግሀኝ ፡ እንደ ሆን ፡ አስጠራኝ ።	*Ia fallaghagne énda hon astarragne.*

POUR REFUSER.

Non, c'est impossible.	አይዶለም ፡ አይቻ ልም ።	*Aïdollam, aïtchalĕm.*
Je ne puis y consentir.	በጅ ፡ ለማለት ፡ አ ይሆንልኝም ።	*Badj lamâlat aïhonĕllignĕm.*
Cela ne me regerde pas.	የኔ ፡ ሥራ ፡ አይዶ ለም ።	*Iagné sĕra aïdollam.*
Je vous demande mille pardons, j'en suis aussi fâché que vous.	እባክህ ፡ እንዳትከ ፋብኝ ። የማልች ለው ፡ ነገር ፡ ስለ ሆነ ።	*Ĕbâkèn ĕndâtkafabignĕ, iamaltchĕlo nagar sela hona.*
Ce sera pour une autre fois.	ለሌላ ፡ ጊዜ ፡ ይሁ ን ።	*Laiéla guizé ihoun,*

POUR FAIRE

ET RECEVOIR DES REMERCIMENTS.

Je vous remercie.	እግዚአብሔር ፡ ይ ስጥልኝ ።	*Ĕgziabehér istilligné.*

Il n'y a pas de quoi.	ግድ ፡ የለም ።	*Guéd iallam.*
Je n'oublierai jamais ce que vous avez fait pour moi.	ስለኔ ፡ የአደረግህ ልኝን ፡ ነገር ፡ እድሜዬን ፡ ሁሉ ፡ አልረሳውም ።	*Selanié ia adarrag kelligne nagar édmié ién houllou alraçaom.*
Vous êtes vraiment trop bon.	እጅግ ፡ ቸር ፡ ሰው ፡ ነህና ።	*Ĕdjég tchar so nehénna.*
Il faut espérer qu'un jour je pourrai m'acquittes envers vous.	ድኳምህን ፡ ሳልመልሰልህ ፡ አልቀርም ።	*Dekambén salmallésléh alqarrém.*
Je suis enchanté de vous avoir été agréable.	ደስ ፡ ስለ ፡ አለህ ፡ እኔም ፡ ደስ ፡ አለኝ ።	*Das sela âlah éniém das âlagn.*

Pour consulter, délibérer, aviser.

Que feriez-vous si vous étiez à ma place ?	አንተስ ፡ ብትሆን ፡ ምን ፡ ታደርግ ፡ ነበር ።	*Antas béthou mén tadarg nabbar.*

A votre place voici ce que je ferai.	እኔስ ፡ ብሆን ፡ እንደዚኽ ፡ አደርግ ፡ ነበር ።	*Ĕniés bĕhon ĕndazih adarg nabbar.*
Que faut-il que je fasse ?	ምን ፡ ላድርግ ።	*Mén lâdĕrg.*
Que me conseillez-vous ?	ምን ፡ ትመክረኛለህ ።	*Mén temakragnallah.*
Je ne sais trop, c'est fort embarassant.	ብልሀት ፡ አጣሁ ። አስቸግሮኛል ።	*Bélhat a'ṯahou astchagrognal.*
Qu'en pensez-vous?	ምክርህ ፡ ምንድር ፡ ነው ።	*Mékréh mén dérno.*
Je crois que vous avez raison.	ደግ ፡ አደረግህ ፡ ይመስለኛል ።	*Dag adarraghé imaslagnal.*
Attendez, il me vient une idée.	ቆይ ። ብልሀት ፡ ተገለጠልኝ ።	*Qoï. bélhat tagallaṯalligne.*
N'y a t-il pas d'autre moyen?	ሌላ ፡ መንገድ ፡ አይሆንም ፡ ወይ ።	*Léla mangad aihoném oï.*

Pour affirmer.

Pour affirmer les abyssins jurent par Dieu, la Trinité, les Saints etc. et par la mort de leurs rois, chefs ou parents. Exemples :

Par Dieu.	እዝጊአርን ።	*Ĕzguĕarĕn.*
Par la Trinité.	ሥላሴን ።	*Sĕllaciĕn.*
Par Sᵗ Georges.	ጊዮርጊስን ።	*Gorguissĕn.*
Par le Sauevur du Monde.	መድኃኒ፡ዓለምን።	*Madhanialamén.*

etc... etc...

ou encore :

Qui meurt ?	ማ ፡ ይሙት ።	*Ma imout?*
Meurs. (masc.)	ሙት ።	*Mout.*
Meurs. (fém.)	ሙች ።	*Moutch.*
Que Ménélik meurt.	ምኒልክ፡ ይሙት።	*Nenilĕk imout.*
Que haïla Gorguis meurt.	ሃይለ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ይሙት ።	*Haïla gorguis imout.*
Que Taçamma meurt.	ተሰማ ፡ ይሙት ።	*Taçamma imout.*

etc... etc...

POUR NIER.

C'est une erreur. C'est un mensonge	ውሸት ፡ ነው ።	*Ouchat no.*
Celà n'est pas vrai.	እዉነት ፡ አይደለ ም ።	*Ounat aïdollam.*

Je n'ai pas dit celà.	እንዲህ ፡ አላልኩ ም ።	*Êndih alal'koum.*

La probabilité.

C'est possible.	ይሆናል ።	*Ihonal*
Cela est probable.	ይመስላል ።	*Imaslal.*
Cela n'aura rien d'étonnant.	የሚገርም ፡ ነገር ፡ የለም ።	*Iammigarrém nagar iallam.*
Cela se voit tous les jours.	የታወቀ ፡ ነገር ፡ ነ ው ።	*Ia taaouaqa nagar no.*

Le doute,

la surprise, l'admiration.

Quoi ! Vraiment !	እውነትህ ፡ ነው ፡ ወይ ።	*Ounatčh no oï !*
Cela se peut-il ?	ይሆናል ፡ ወይ ።	*Ihonal oï ?*
Vous m'étonnez.	ነገርህ ፡ ገረመኝ ።	*Nagarčh garramagnč.*
Je doute que cela soit vrai.	እዉነት ፡ አይመስ ልኝም ።	*Ounat aïmaslegněm.*
En êtes vous bien sûr ?	አስረግጠሃል ፡ ወ ይ ።	*Asragtabal oï-*
Comment donc !	እንዴታ ።	*Ěndiéla.*

C'est incroyable.	የማጊርም ፡ ነገር ፡ ነው ፡፡	*Iamigarrém nagar no.*
C'est admirable !	ግሩም ፡ ነው ፡፡	*Guéroum no.*
	ድንቅ ፡ ነው ፡፡	*Dénq no.*
Quel travail admirable !	እንዴት ፡ ያለ ፡ አስደናቂ ፡ ነገር ፡፡	*Ĕndièt ia alla asdannaqi nagar !*
J'en suis ravi !	ደስ ፡ ብሎኛል ፡፡	*Das belognal.*
Voilà qui est bien beau.	መልፊያ ፡ ነገር ፡ ነው ፡፡	*Malafia nagar no.*
C'est excellent !	ጉድ ፡ ነው ፡፡	*Goud no.*

La Joie.

Ah! Quel bonheur!	እንዴት ፡ ደስ ፡ ያሰኛል ፡፡	*Ĕndièt das iassagnal.*
J'en suis bien aise.	ደስ ፡ ብሎኛል ፡፡	*Das bélognal.*
C'est pour moi une grande satisfaction.	እጅግ ፡ ደስ ፡ አለኝ ፡፡	*Ĕdjĕg das âlagne.*

L'affliction.

C'est malheureux !	አይ ፡፡	*Ai.*
Cela me fait bien de la peine.	የሚያሳዝን ፡ ነገር ፡ ነው ፡፡	*Ia miaçazzĕn nagar no.*

J'ai bien du chagrin.	አሳዘንኝ ።	*Assâzzanagnĕ.*
Il est inconsolable.	መጸናናት ፡ የለውም ።	*Maššanannat ialla-om.*
Un malheur ne vient jamais seul.	በሀዘን ፡ ላደ ፡ ሀዘን ፡ ተጨመረ ።	*Bahazan laï hozan tatchammara.*
Quel dommage.	እወያ ፡ ጉድ ።	*Ouïa goud.*
Je suis au désespoir.	ታስፋ ፡ አጣሁኝ ።	*Tasfa attahougnĕ.*

La colère, les reproches.

Je suis fort mécontant de vous.	ያንተ ፡ ሥራ ፡ እጀግ ፡ አድርጐ ፡ አስቆጥቶኛል ።	*Ia anta sera ĕdjég adĕrgo asqottetognal.*
Ma patience est au bout.	ትዕግሥት ፡ አጣሁ ።	*Teguĕst attahou.*
Qu'est-ce qui vous a fâché ?	ምን ፡ ያስቀጠሃል ።	*Mĕn iasqottahat.*
Je suis furieux.	ከፍቶኛል ።	*Kaftognal.*
Quelle méchanceté!	እንዴት ፡ ያለ ፡ ክፋት ።	*Ĕndiét ia alla kĕfât.*

C'est affreux.	ክፉ ፡ ነገር ፡ ነ ው ።	*Kefou nagar ne.*
Vous avez mal agi.	ክፉ ፡ ስራ ፡ ሰራ ህ ።	*Kefou sera sarrab.*
Je vous pardonne pour cette fois, mais ne recommencez plus.	ስለዛሬ ፡ ምሬሃለ ሁ ፡ ነገር ፡ ግን ፡ እንደዚህ ፡ ያለ ፡ ነገር ፡ ሁለተኛ ፡ አታጥፉ ።	*Sela zaré mĕrriĕhallahou nagarguĕn ĕndazih ia alla nagar houlattagna attâïfa.*

CONVERSATION.

Visite.

A. On frappe à la porte ; qui est là ?	ደጅ ፡ ይመታል ። ማን ፡ ነህ ።	*Dadjou immattal, man něh ?*
B. C'est moi Jean.	እኔ ፡ ነኝ ። ዮሐንስ ።	*Ěnié nagn iohannĕs.*
A. Entrez s'il vous plait.	ግባ ፡ እባክህ ።	*Gueba bakkĕh.*
B. Bonjour Monsieur.	እንዴት ፡ አደርህ ፡ ጌታ ።	*Ěndiét addarh ghéta.*
A. Bonjour Monsieur, asseyez vous, je vous prie.	እግዚአብሔር ፡ ይመስገን ። ቁጭ ፡ በል ፡ ባክህ ።	*Ězgher immasgan, qoučh bal, bakkĕh.*
Comment vous portez-vous ?	እንዴት ፡ አለህ ።	*Endiét allah.*
B. Très bien, je vous remercie et vous-même.	እግዜር ፡ ይመስገን ፡ ደኅና ፡ ነኝ ። አንተስ ፡ እንደምን ፡ ድነህ ።	*Ěgzer immasgan dahna nagnĕ, antas ěndamén dénněh.*

A. J'ai été un peu indisposé mais je vais très bien aujourd'hui.	አሞኝ ፡ ሰነበትኩ ና ፡ ዛሬ ፡ ግን ፡ በጎ ፡ ነኝ ።	*Ammogne sanabbatkounna zaré guĕn baggo nagnĕ.*
B. Je suis charmé de vous voir rétabli.	በጎ ፡ በመሆንህ ፡ ደስ ፡ ብሎኛል ።	*Baggo ba mahoněh das belognal.*
A. Vous êtes bien aimable d'être venu. Il y a bien longtemps que je ne vous ai pas vu.	እንኳ ፡ መጣህልኝ ። ብዙ ፡ ጊዜ ፡ ሆነ ፡ ታልተገናኘን ።	*Ĕnkoi maïïahĕligne, bezou guizé hona taltaganagnan.*
B. Je me suis présenté plusieurs fois chez vous, mais je n'ai pu vous rencontrer. Comment va M^r^. votre frère ?	ብዙ ፡ ጊዜ ፡ ወደ ፡ ቤትህ ፡ ብመጣ ፡ አጣህሁ ። ወንድ ምህ ፡ እንዴት ፡ ነው ።	*Bezou guizé oïda biĕtĕh bĕmaïa aïïahouh; oïndemĕh endiĕt no.*
A. Il est malade depuis quelques jours. Il ne sort	አሞት ፡ ሰነበተ ። እዲጅ ፡ አይወጣ ም ።	*Ammot sanabbaïa, edadj aïoïïam.*

pas de la maison.		
B. Votre père se porte toujours bien ?	አባትህ፡ ደኅና ፡ ናቸው ፡ ወይ ።	*Abbatéh dahna natcho oï.*
A. Oh, il a une santé de fer.	ጤናቸው፡ ብርቱ፡ ናቸው ።	*Ṭénatcho bértou natcho.*
B. Permettez-moi de me retirer parce qu'il vous arrive du monde.	እንግዳ ፡ መጣ ። ልሂድ ።	*Ĕnguĕda maṭṭa. Lehid.*
A. Je regrette que votre visite soit si courte.	ገና ፡ ጥቂትም ፡ አ ልተቀመጥክ ።	*Gana ṭéqit maltaqammaṭk.*
B. Je reviendrai un autre moment. Au revoir.	ሌላ ፡ ቀን ፡ እመ ጣለሁ ። ደህና ፡ እደር ።	*Léla qan emaṭallahou. Dahna dar.*
A. Adieux.	ደህና ፡ ሁን ።	*Dahna houn.*

Le temps.

A. Il fait beau temps aujourd'hui.	ዛሬ ፡ የብራ ፡ ቀን፡ ነው ።	*Zaré ia bérra qan no.*

B. Tant mieux, car hier le temps était variable.	መልካም ፡ ነው ፡፡ ትላንትና ፡ አይ ታወቅም ፡ ኖርዋ ል ፡፡	*Malkam no, telanténna aitaouaqĕm noroal.*
A. Je m'en suis bien aperçu :	አውቄያለሁ ፡፡	*Aouqĕallahou*
J'ai été surpris par une averse et trempé jusqu'aux os.	ድንገት ፡ ዝናብ ፡ ጣሉብኝና ፡ ገደ ለኝ ፡፡	*Déngat zenâb ĭâlabiguĕnna gaddalagnĕ.*
B. Vous n'aviez donc ni parapluie ni manteau ?	ጥላ ፡ ወይስ ፡ የዝ ናብ ፡ ልብስ ፡ አ ልያዝኸም ፡ ኖር ዋል ፡፡	*Ĭela oïs ia zenâb lĕbs aliazkĕm noroal.*
A. Le ciel était si beau que je n'avais pris aucune précaution.	የወጣሁ ፡ ጊዜ ፡ ብ ራ ፡ ነበረና ፡ ሳል ጠነቀቅ ፡ ቀረሁ ፡፡	*Ia ouaĭĭahou guizé berra nabbaranna salĕĭĭanaqqaq garrahou.*
B. Pauvre ami ! et où étiez-vous à ce moment ?	ወያ ፡ ጉድ ፡፡ ወ ዴት ፡ ሔደህ ፡ ኖርዋል ፡ የዚያ ን ፡ ጊዜ ፡፡	*Oïa goud. oïdèt hédah noroal. Iazzian guizé ?*
A. A une demi-heure de la ville en pleine campagne.	ከከተማ ፡ ውጭ ፡ ወጣሁ ፡ የኩል ፡ ሰዓት ፡ መንገድ ፡ ያህል ፡፡	*Kakatamâ wouĭch oïĭĭahou iakoul saât mangad iaĭĭĕl.*

B. Vous ne pouviez donc pas vous mettre à l'abri ?	ጥላ ፡ አላገኘህም ፡ ወይ ።	*Ṯela alagagnahém oï-*
A. Impossible. Il y avait bien quelques arbres dans le champ, mais vous savez combien il est dangereux de se réfugier sous un arbre pendant l'orage.	ምንም ። በርሻ ፡ ውስጥ ፡ አንድ ፡ አንድ ፡ ዛፍ ፡ አ ይጠፋም ፡ ነበር ። ነገር ፡ ግን ፡ በመ ብራቅ ፡ ጊዜ ፡ ዛ ፍን ፡ ሲጣጉ ፡ ደ ግ ፡ አይደለም ።	*Méněm ! ba ěrcha ouěšṯ and and zâf aïlafam nabbar. nagarguěn bamabrâq guizé zafén siïṯaggou dag aïdollam.*
B. Vous devriez être beau à voir ?	እንዴት ፡ ርሰህ ፡ ይሆን ።	*Ěndiṯ reçah ihon ?*
A. Ce n'est pas du tout.	አልራስኩም ።	*Alrâskoum.*
A. Tout à coup l'orage cesse comme par enchantement.	ዝናብ ፡ እጅግ ፡ አ ልቆየም ። ጥቂት ፡ ዘነበና ፡ ድንገት ፡ ብራ ፡ ወጣ ።	*Zenâb ědjěg alqoïam. Ṯěqit zannabanna děngat běrra oïïta.*
B. A la bonheur !	ደግ ፡ ነው ።	*Dag no.*

Le lever.

A. Qui est là.	ማን ፡ አለ ፡፡	*Mân alla.*
B. C'est moi, ouvrez donc.	እኔ ፡ ነኝ ፡፡ ክፈት ፡፡	*Ĕnié nagnĕ, kefat.*
A. Entrez la clef est dans la serrure.	ግባ ፡፡ መክፈቻ ፡ ከ ቁልፍ ፡ ውስጥ ፡ ነው ፡፡	*Guĕba, makfatcha kaqoulf ouŝt no.*
B. Comment! vous êtes encore au lit?	ምነው ፡፡ ገና ፡ አ ልተነሣህም ፡ ወ ይ ፡፡	*Ménno, gana allanassabĕm oï ?*
A. Quelle heure est-il donc ?	ስንት ፡ ሰዓት ፡ ይ ሆን ፡፡	*Sĕnt saât ihonn?*
B. Il est huit heures.	፰ ፡ ሰዓት ፡ ሆነ ፡፡	*Semmĕnt saât hona.*
A. Je ne savais pas l'heure qu'il était.	ሰዓት ፡ አላየሁ ም ፡፡	*Saât alaïahoum.*
B. Levez-vous.	ተነሣ ፡፡	*Tanaça.*
Oh ! le paresseux ! Voyons, mon ami, reveillez-vous.	እንዴት ፡ ሰነፍ ፡ ነ ህና ፡፡ ምነው ፡ ወ ዲጂ ፡፡ ተነሣ ፡ እ ንጂ ፡፡	*Ĕndiĕt sanaf nehĕnnâ, ménno oidadjié, tanaça ĕndji.*

A. Le someil du matin est si doux!	የጧት ፡ እንቁልፍ ፡ እንዴት ፡ ይጠፍጣል ፡፡	*Ia ĭouat ĕnkoulf ĕndiét ĭtaffĕtal.*
J'aime dormir la matinée.	የጧት ፡ እንቁልፍ ፡ እወዳለሁ ፡፡	*Ia ĭouat ĕnkoulf ĕoiddallahou.*
B. Je ne sais pas comment vous pouvez rester si longtemps au lit.	ይህን ፡ ያክል ፡ መኝታ ፡ እንዴት ፡ ትችላለህ ፡ አሳውቅም ፡፡	*Ihĕn iahĕl magneta ĕndiét tĕtchelallah alaouqĕm.*
A. Oh ! je ne suis pas ambitieux.	እረ ፡ እኔ ፡ ብዙ ፡ ገንዘብ ፡ አልፈልግም ፡፡	*Ereu ! ĕnié bezou ganzab alfalleguĕm.*
B. Dans tous les pays, les gens du travail se lèvent matin.	ፍጥረት ፡ ሁሉ ፡ ሰረተኛ ፡ ሲሆን ፡ መለዳ ፡ ይነሣል፡፡	*Fĕtrat houllou sarratagna sihou malada innassal.*
A. J'ai des rentes, mon argent travaille pour moi.	ገንዘቤ ፡ ወለድ ፡ ያመጣልኛል፡፡ በኔ ፡ ፈንታ ፡ ይሰራል ፡፡	*Ganzabié oillad iamatalignâl ; bagné fanta içaral.*
B. Il ne faut pas perdre son temps.	ጊዜ ፡ አለማሳለፍ ፡ ነው ፡፡	*Guizé alla mâçallaf no.*

A. Comment faites-vous ?	እንደምን ፡ ታደርጋለህ ፡፡	*Ĕndamĕn tâdargallah.*
B. Je partage mon temps entre le plaisir et les affaires.	ቀኑን ፡ እከፍላለሁ ፡፡ ለፌሤወታና ፡ ለጉዳይ ፡ ጊዜ ፡ ጊዜ ፡ አደርጋለሁ ፡፡	*Qanoum ĕkaflallahou ; laĕchaouatanna lagouddaï guizé guizé adargallahou.*
A. C'est bien dit. A quelle heure vous levez-vous?	መልካም ፡ ነው ፡፡ ጧትስ ፡ በስንት ፡ ሰዓት ፡ ትነሣለህ ፡፡	*Malkam no ; ĕoités ba sĕnt saât tĕnnassallah.*
B. A 12 heures été comme hier.	በጋም ፡ ቢሆን ፡ ክርምትም ፡ ቢሆን ፡ በ፲፪ሰዓት ፡ እነሣለሁ ፡፡	*Bagam bihon krĕmtĕm bihon bâsra houlat saât ĕnassallahou.*
A. Et vous vous couchez ?	በሰንትስ ፡ ትታኛለህ ፡፡	*Ba sĕnts tetagnallah.*
B. A 4 heures.	በ፬ ሰዓት ፡ ሌሊት ፡፡	*Baarât saât lélit.*
A. Je tacherai de suivre votre exemple.	እኔም ፡ እንግዴ ፡ ወዲህ ፡ እንዳንተ ፡ አደርጋለሁ ፡፡	*Ĕniĕm énguĕdé oidih éndanta adargallahou.*

Le coucher.

B. Êtes-vous content de votre journée ?	ቀንሀን ፡ እንደምን ፡ ዋልክ ፡፡	*Qanchén ĕndamén oilk ?*
A. Pas mal, mais je suis fatigué.	ደግ ፡ ነው ፡ እንጂ ፡ ደክሞኛል ፡፡	*Dag no ĕndji dakmognal.*
Je vais me déshabiller et me coucher de suite.	ልብሴን ፡ አውልቄ ፡ ቶሎ ፡ ወደ ፡ ማኝታ ፡ እሄዳለሁ ፡፡	*Lĕbsién aouleqié tolo oida mâgneta ĕchèdallahou.*
B. Faut-il fermer la fênetre ?	መስኮትን ፡ ልዝጋ ፡ ወይ ፡፡	*Maskotĕn lĕzga oï ?*
A. Vous ferez mieux de la laisser ouverte.	ክፍት ፡ ቢሆንልኝ ፡ ይሻላል ፡፡	*Kĕft bihonĕlligne ichâlal.*
B. Pourquoi celà ?	ምን ፡ ነው ፡፡	*Mĕn no.*
A. Pour voir plus tôt le soleil.	ዠንበር ፡ ሲወጣ ፡ ለማየት ፡ ነው ፡፡	*Janbar sioïta la mayat no.*
Je me déclare incapable de	እኔ ፡ ጀንበር ፡ ሲወጣ ፡ ማየት ፡ አ	*Ĕnié djanbar sioïta maïat altchĕlĕm.*

voir le lever du soleil.	ልችልም ።	
B. Faut-il vous réveiller à 12 heures du matin.	ጥዋት፡ በ፲፪ሰዓት ፡ ላስነሣህ ፡ ወይ ።	*Ṭoït bâsra houlat saât lasnassah oï.*
A. Je vous chasse si vous avez le malheur de me réveiller avant 4 heures.	ደፍረህ ፡ ፬ሰዓት ፡ ሳይሞላ ፡ ያስነሣሀኝ ፡ እንደሆን ፡ አስወጣሃለሁ ።	*Dafrah arat saât saïmola ia asnassâhagne ĕndahon asoïṭîâhatlou.*
Oh que le lit est doux !	እረ ፡ አልጋ ፡ እንዴት ፡ ይጠፍጣል ።	*Era! alga ĕndièt iṭaffĕṭal.*
B. C'est votre prière du soir ?	ይኸ ፡ ነው ፡ ወይ፡ የማታ ፡ ጸሎትህ ።	*Ih no oï iamâta ṣâlôïeh.*
A. Cher ami, vous m'ennuyez, laissez-moi dormir.	እረ ፡ እባክህ ፡ አታድክመኝ ። ልቀቀኝ ፡ ልተኛ ።	*Era bâkĕh alâdkemagne ; Leqaqagne letagna.*
B. Bonne nuit.	በደህና ፡ እደር ።	*Badahna dar.*

Toilette de l'homme.

A. Mon enfant, donnez-moi mes bas et mon pantalon.	አንተ ፡ ልጅ ፡ ሹራቤንና ፡ ሱሬዎን ፡ ስጠኝ ።	*Anta lidj, chourrâbiénna souréénn sétagne.*
J. Les voici.	እነሆ ።	*Ĕnnaho.*
A. Je ne trouve pas mes souliers.	ጫማዬን ፡ ወዴት ፡ ነው ።	*Tchamaénné oidét no.*
J. Ils sont a côté du lit.	ይኸውና ፡ ባልጋ ፡ አጠገብ ፡ ነው ።	*Iehonna baalga atagab no.*
A. Donnez-moi de l'eau chaude je vais me raser ma barbe.	ሙቅ ፡ ወሃ ፡ ስጠኝ ፡ ጢሜን ፡ እላጫለሁ ።	*Mouq oiha setagne timién ĕllâtchallahou.*
J. Voici le miroir et la savonnette.	እነሆ ፡ መስተዋትና ፡ ሳቡና ።	*Ĕnnaho mastaoiténna sabouna.*
A. C'est bien.	ደግ ፡ ነው ።	*Dag no.*
Donnez-moi aussi une serviette et versez de l'eau froide dans la cuvette.	አንድ ፡ ማበሻ ፡ ስጠኝና ፡ በሰሐን ፡ ውስጥ ፡ ውኃ ፡ ክዳበት ።	*And mâbacha setagnĕnna ba çaban ouĕst oiha kedâbbat.*

Où est le peigne et la brosse ?	ሚዶና ፡ ብሮሽ ፡ ወዴት ፡ ናቸ ው ፡፡	*Midona broch oudèt nâtcho.*
J. Les voici.	እነሆ ፡፡	*Ĕnnako.*
A. Donnez-moi une chemise en soie.	የሀር ፡ ቀሚስ ፡ ስ ጠኝ ፡፡	*Ia har qamis sĕtagnĕ.*
J. A vos ordres Monsieur.	እሺ ፡ ጌታ ፡፡	*Ĕchi guéla.*
A. Aidez-moi à mettre mon pantalon.	እርዳኝ ፡ ሱሪዬን ፡ ልልበስ ፡፡	*Ĕrdagnĕ sourréïén lĕlbas.*
J. Quel gilet mettrez-vous ?	የቱ ፡ ሰደሪያ ፡ ይ ለብሳሉ ፡፡	*Iĕïou sadarïa ilabsallou.*
A. Mon gilet brodé.	የጥልፍ ፡ ሰደሪያ ፡ ነው ፡፡	*Iatĕlf sadarya no.*
J. Que désirez-vous encore ?	ያግም ፡ ምን ፡ ይ ፈልጋሉ ፡፡	*Dagmo mén ifailegallou.*
A. Mon chapeau et ma canne.	ቆቤንና ፡ በትሬን ፡፡	*Qobiènĕna bĕttĕrièn.*
J. Ne serait-il pas prudent de prendre un parapluie ?	አንድ ፡ ጥላ ፡ ብይ ዙ ፡ አይሻልም ፡ ወይ ፡፡	*And ĕla bĕïïzou aïchâlém oï.*
A. Je prendrai une voiture ; si l'on	በጋሪ ፡ እቀመጣለ ሁ ፡ እንጂ ፡፡ የተ	*Bagâri ĕqammatallabou ĕndji ; iata-*

vient me demander vous direz que je ne tarderai pas à rentrer.	ጠራሁ ፡ እንደሆን ፡ ቶሎ ፡ ይመለሳል ፡ በልና ፡ ንገር ።	*t̄arrahou éndahon tolo immallacal balénna negar.*

Toilette de femme.

M. Donne-moi de l'eau et la serviette.	ወሀና ፡ ማበሻ ፡ ስጠኝ ።	*Oihanna mâbaeha setagné.*
D. Voici de l'eau chaude le peigne et la brosse.	እነሆ ፡ ሙቅ ፡ ወሀ ፡ ሚዶና ፡ ብሮሽ ።	*Ĕnnaho mouq oiha midonna broch.*
M. Le peigne n'est pas bien propre.	ሚዶ ፡ አልተጠረገም ።	*Mido altat̄arragam.*
D. Je viens de le nettoyer.	አሁን ፡ ነው ፡ የጠረግሁት ።	*Ahoun no ia t̄arraghout.*
M. Chausse-moi.	ጫማዬን ፡ አልብሰኝ ።	*T̄châmmayèn albeçagnĕ.*
D. Madame mettera-t-elle ses souliers ou ses bottines ?	ትለቅ ፡ ወይስ ፡ ትንሽ ፡ ጫማ ፡ ይፈልጋሉ ፡ እሜቴ ።	*Télléq oïs ténnéch t̄châmma ifalle allou ĕmmétié.*

M. Je mettrai mes souliers noirs.	ጥቁሩን ፡ ጫማዬን ፡ እለብሳለሁ ።	*T̄eqouroun t̄châmmaïèn ĕlabsallahou.*
Boucle ma ceinture et ne me serre pas trop.	መታጠቅያዬን ፡ ቈልፍልኝና ፡ አታጠብቅብኝ ።	*Matat̄t̄aq'aèn qwellefellignĕnna attat̄abqĕbbignĕ.*
D. Madame a naturellement une taille si élégante qu'il serait inutile de la serrer beaucoup.	እሜቴ ፡ ወገበዎ ፡ መለፍያ ፡ ነው ። መታጠቅያዎ ፡ እንዲጠበቅ ፡ አያስፈልግም ።	*Ĕmmétié o.gabwo matafia no, matat̄t̄aqiao éndit̄t̄abbaq aïasfalleguĕm.*
M. Quelle robe vais-je mettre aujourd'hui ?	የቱን ፡ ቀሚስ ፡ ልልበስ ፡ ዛሬ ።	*Iétoun qamis lĕlbas zaré.*
D. Portez votre robe en soie blanche.	የነጭ ፡ ሀር ፡ ቀሚስዎ ፡ ይልበሱ ።	*Ianat̄ch harr qamiswon ilbaçou.*
M. Vois si mes boucles d'oreilles sont bien fermées.	እስቲ ፡ ጉትቻዬን ፡ ተጠብቆ ፡ እንደ ፡ ሀን ፡ እይልኝ ።	*Ĕsti goutétchaèn tat̄abqo éndahon iiiignĕ.*
Passe-moi la chaine de ma mon-	የሰዓቴን ፡ ሰንሰለት ፡ ባንገቴ ፡ አዙ	*Ia saâtièn sansalat ba angatié azourĕlli-*

tre autour du cou.	ርልኝ ።	*gnĕ.*
Et quelques bagues aux doigts.	ደግም ፡ ቀለበት ፡ በጣቱ ፡ አግብ ልኝ ።	*Dagmo qalabat baĩâtiĕ agballignĕ.*
D. (seule). Comme elle m'irait bien cette chaîne ! si j'avais seulement des boucles d'oreilles ! avec cela on a un tout autre air.	ይህቺ ፡ ስንሰለት ፡ እንዴት ፡ እንዴት ፡ ታምርብኛ ልች ። ጉትቻ ፡ በነበረኝ፡ ከዚች፡ ጋራ ፡ እንዴት ፡ ጉሩም ፡ ትሆን ፡ ኖርዋል ።	*Itchi sansalat ĕndiĕt ĕndiĕt teammĕrbignallatchĕ! goutĕtcha banabbaragné ĕndièt gouroum tehon noroal.*
A quoi sert la beauté ? la jeunesse c'est bel et bon, mais on n'y fait pas attention.	ውበት ፡ ምን ፡ ያ ደርጋል። ትንሽ፡ መሆን ፡ ቆንጆ ፡ መሆን ፡ ማለት ፡ ነው ፡ እንጅ ፡ ነ ገር ፡ ግን ፡ ለሰ ው ፡ አያምር ም ።	*Woubat mĕn iadargal ? tĕnnechĕ mahon qondjo mahon malat no ĕndji nagar guĕn la sao aïamerĕm.*
Ah. Pauvreté ?	እወይ ፡ እንዴት ፡ ድኃ ፡ ነኝ ።	*Ĕoï ĕndièt deha nagnĕ.*

Un Coiffeur.

A. Vous venez bien tard aujourd'hui.	ምነው ፡ ዛሬ ፡ እስ ካሁን ፡ ቆየህ ።	*Mĕnno zârĕ ĕskahoun qoïah.*
C. Je vous en demande pardon, mais il m'a été impossible de venir plus tôt.	እባክዎን ፡ አይቆ ጡኝ ፡ መለዳ ፡ ለመምጣት ፡ አ ልተመቸኝም ፡ ነበር ።	*Ĕbâkwonn aïqotlougne malada lamamlât altamatchagnĕm nabbar.*
A. Mettez vite une grande serviette et repassez vos rasoirs.	ትልቅ ፡ ፎታ ፡ ቶ ሎ ፡ አንጥፍና ፡ ምላጨን ፡ ሳል ።	*Tĕllĕq fôta antĕfĕnna mĕlatchoun sâl.*
C. Tout de suite.	እሺ ፡ ቶሎ ።	*Ĕchi tolo.*
A. Mais mon ami vous m'avez coupé, je saigne.	ምነው ፡ ወዳጄ ፡ አደማህኝ ።	*Mĕnno ĕidâdgié adammahagnĕ.*
C. Non Monsieur c'est un petit bouton que j'ai enlevé.	አይዶለም ፡ ጌታ ዬ ፡ ቀኑስል ፡ የ ለም ። ትንሽ ፡ ሽ ፈ ፡ ነው ፡ የተቈ ረጠ ።	*Aïdollam guétaï qousl iallam. tĕnnĕch chefé no iataqoirrata-*

A. Mes moustaches ne sont-elles pas trop longues ?	አሪሴም ፡ አድጎ ፡ አይዶለም ፡ ወይ ።	*Aricièm adgo aïdollam oï.*
C. Elles sont bien dans les coins mais au milieu il faudrait les raccourcir un peu.	ከጎንና ፡ ከጎን ፡ መለፊያ ፡ ነው ፡ ነገር ፡ ግን ፡ ከመሃከል ፡ ጥቂት ፡ መቈረጥ ፡ ይፈልጋል ።	*Kagonnĕnna kagonn malafia no nagar gučn kamahakkal ĭĕqĭt maqoraĭ ifallegal.*
A. Ne faudrait-il pas me couper un peu les cheveux ?	ጣጉሬን ፡ መቈረጥ ፡ አያስፈልግም ፡ ወይ ።	*Ĭagouriĕn maqoraĭ aïasfallegĕm oï.*
C. Je les couperais un peu par derrière mais je ne voudrais pas toucher à cette touffe sur le front ni dégarnir les oreilles.	ከወደ ፡ ኋላ ፡ ጥቂት ፡ እቈርጣለሁ ፡ እንጂ ፡ ከወደ ፡ ፊትና ፡ የጅሮ ፡ ግንድ ፡ ጣጉር ፡ አልነካም ።	*Ka oidaboila ĭĕqĭt ĕqorĭallahou ĕndji, kaoida fit ĕnna ia djoro guĕnd ĭagour alnakam.*
Mr desire que je mette un peu d'huile ou de pommade ?	ትንሽ ፡ ዘይት ፡ ወይም ፡ ቅባት ፡ ልቀባዎ ፡ ወይ ፡ ጌታዮ ።	*Ténnĕch zaït oïm qebat leqabbao oï guétaé.*

A. Mettez un peu d'huile parfumée.	በሽቱ ፡ ዘይት ፡ ትንሽ ፡ ቀባኝ ።	*Ba chettou zaït tĕnnich qabbagnĕ.*
C. Veuillez vous regarder dans la glace.	መስተዋትን ፡ ይመልከቱ ።	*Mastaoitén immalkatou.*
A. C'est très bien je vois que vous êtes un bon coiffeur.	መለፍያ ፡ ነው ። መለፍያ ፡ ላጭ ፡ ነህና ።	*Malafia no, malafia lâtchi nĕhĕnna.*
Ne manquez pas de venir demain à huit heures précises.	ነገ ፡ በ፰ሰዓት ፡ ልክ ፡ እንድትመጣልኝ ።	*Naga ba sémmĕnt saât lĕkĕndĕtmatalligne.*

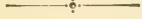
UNE BLANCHISSEUSE.

A. Me rapportez vous mon linge ?	ልብሴን፡ አመጣሽልኝ ፡ ወይ ።	*Lĕbsièn amattachĕlligně oï.*
B. Oui Mme voici la note.	አውን ፡ እሜቴ ። እነሆ ፡ የቁጥር ፡ ወረቀት ።	*Aon ĕmmétié, ĕnnaho ia qoutr oiraqat.*

A. Voyons si le compte est exact.	እስቲ ፡ ልክ ፡ እን ደሆነ ።	*Ĕsti lĕk ĕndahona.*
Faites l'appel.	በይ ፡ ቍጠሪ ።	*Baï qoutari.*
B. 2 Chemises brodées.	፪ የጥልፍ ፡ ቀሚ ስ ።	*Houlat ia ĭelf qamis,*
6 Chemises d'hommes.	፮ የወንድ ፡ ቀሚ ስ ።	*Sĕddĕst ia oïnd qamis,*
4 Chemises de femme.	፬ የሴት ፡ ቀሚስ ።	*Arat ia siĕt qamis,*
10 Chemises d'enfants.	፲ የልጅ ፡ ቀሚስ ።	*Assĕr ia lidj qamis,*
6 Paires de bas.	፮ ጥንድ ፡ ሹራ ብ ።	*Sĕddĕst ĭĕnd chourrab,*
2 Pantalons blancs.	፪ ነጭ ፡ ሱሬ ።	*Houlat naĭch sourré,*
6 Gilets de flanelle.	፮ የዝተት ፡ ሰደሪ ያ ።	*Sĕddĕst ia zĕttat sadaria,*
12 Mouchoirs.	፲፪ መሐረም ።	*Asra houlat maharram,*
3 Jupons.	፫ ሽንሸን ።	*Sost chĕnchĕn.*
1 Nappe.	፩ የገበታ ፡ ልብ ስ ።	*And iagabata lĕbs,*
6 Serviettes.	፮ ማበሻ ።	*Sĕddĕst mâbacha,*
4 Draps de lit.	፬ የአልጋ ፡ ሸማ ።	*Arat ia alga chamma,*

2 Taies d'oreiller.	ፎ የትራስ ፡ ቤት ።	*Houlat ia terâs bét.*
A. Il me semble que cette chemise n'est pas à moi.	ይህ ፡ ቀሚስ ፡ የኔ ፡ አይመስለኝም ።	*Ih qamis ianié aïmaslĕgnĕm.*
B. Pardon Madame elle est marquée à votre chiffre.	ነው ፡ እሜቴ ። የርስዎ ፡ ስም ፡ ተጥፎባታል ።	*Nao ĕmmétié, iarso sĕm tatefobatal.*
A. Comme le blanchissage use le linge! voilà deux serviettes dont je ne pourrai bientôt plus me servir.	አጠባ ፡ እንዴት ፡ ሸማን ፡ ይጨርሳል። እሌኝ ፡ ሁለቱ ፡ ፎታ ፡ አልቋል ።	*atabâ ĕndiét chamman ilcharrĕçal ! ĕlléh houlatou fota alqoal.*
B. Il y avait beaucoup de tâches, elles ne sont devenues blanches qu'après plusieurs lessives.	ብዙ ፡ እድፍ ፡ ኖርዋል ። በብርቱ፡ አጠባ፡ ነው፡ የነጣው ።	*Bezou ĕdf noroal. babĕrtou ataba no ia natao.*
Quand faudra-t-il vous rapporter le linge ?	መቼ ፡ ልብሱን ፡ ልመልስልዎ ።	*Matché lĕbsoun lemallĕssĕllo.*

A. Samedi matin.	ቅዳሜ ፡ ጥዋት ።	*Qedâmié ĭouat*
B. Je n'y manquerai pas.	ይሁን ።	*Ihoun.*
A. Désirez-vous être payée ?	ዋጋ ፡ ትፈልጊያለሽ ፡ ወይ ።	*Wâga tefalliguiallĕch oï.*
B. Non Mme j'aime bien que vous me payez tous les trois mois.	የለም ፡ እሜቴ ፡ የሶስት ፡ የቯወር ፡ እንዲሰበሰብልኝ ፡ እወዳለሁ ።	*Iallam ĕmmélié ia sost ia sost oér ĕndissabassabĕlligne ĕoiddallahou.*
J'ai bien l'honneur de vous saluer.	ጤና ፡ ይስጥልኝ ።	*Ĭéna istĭlligně.*



Un Cordonnier.

A. Enfin, vous voilà ! M'apportez vous mes bottes ?	እንኳ ፡ መጣህ ። ጫማዬን ፡ ይዘህልኝ ፡ ወይ ።	*Ĕnkoi mattah. Ĭchammayèn izabĕlligne oï.*
C. Oui Monsieur, voulez-vous les essayer ?	አውን ፡ ጌታ ፡ ይሞክሩት ።	*Aon guéta, imokerout.*

A. L'entrée est un peu étroite.	አፉ ፡ ጠባል ።	*Afou ĭai boal.*
C. Laissez-moi mettre un peu de savon et votre pied entrera facilement.	ትንሽ ፡ ሳሙና ፡ ላ ርግልዎ ፡ ቶሎ ፡ ይገባል ።	*Tĕnnich samouna larguéllo, tolo igabal.*
Tirez plus fort.	በጣም ፡ ይጐትቱ ት ።	*Baĭâm igottetoutĕ.*
A. Je crains de casser les tirants.	ገመዱ ፡ እንዳይ በጠስ ፡ ብዬ ፡ ነ ው ።	*Gamadou ĕndaïbbaĭtas biĕ no.*
C. N'ayez pas peur tapez du pied.	ሀይዘዎ ፡ መሬቱን ፡ ይርገጡ ።	*Haïzo, marétoun irgaĭou.*
Vous y voilà.	ይኸው ፡ ገባል ዎ ።	*Iho gabballo.*
A. Ne sont-elles pas un peu trop longues ?	አልረዘመም ፡ ወ ይ ።	*Alrazzamam oï.*
C. Elles sont comme on les porte à présent.	እንደ ፡ ዛሬ ፡ ደም ብ ፡ አደረግሁት ።	*Ĕnda zaré damb adarraghout.*
Il faut que les doigts du pied puissent se mouvoir librement.	ጣጥ ፡ በጣም ፡ እን ዲነቀነቅበት ፡ መ ልካም ፡ ነው ።	*Ĭaĭ baĭâm ĕndinnaqannaqqĕbat malkam no.*

C. Voyez comme ces bottes sont bien faites.	እዩ ፡ ይህንን ፡ እንዴት ፡ በመልካም ፡ ተሰራ ።	*ïou ihénnén éndiét bamalkam taçarra.*
A. Donnez-moi de la bonne marchandises et vous m'avez toujours un bon client.	ደኅና ፡ ነገር ፡ ሽጥልኝና ፡ እኔም ፡ ዘወትር ፡ ካንተ ፡ ዘንድ ፡ እገዛለሁ ።	*Dahna nagar chĕtĕllignénna éniém zaoitér kânta zand égazallahou.*
C. Pour quand vous faut-il les autres souliers.	የቀሩትን ፡ መቸ ፡ ላምጣ ።	*Ia qarroutén matché lâmt̄a.*
A. Je n'en suis pas pressé.	የሚያስቸኮል ፡ የለም ።	*Iammiastchakkol iallam.*
C. Tant mieux car cette semaine c'est la fête de St Georges et les ouvriers ne travailleront pas.	ደግ ፡ ነው ። በዚኽ ፡ ሳምንት ፡ ጊዮርጊስ ፡ ነውና ፡ ሰሪዎቹ ፡ አይሰሩም ።	*Dag no, bazzih sâmmĕnt gorguis noĕnna sariotchou aïçaroum.*

Un Tailleur.

A. Ah! vous voilà! j'allais me mettre en colère contre vous.	ምነው፡ እስካሁን፡፡ ልቈጣህ ፡ ነበር ሁ ፡፡	*Mĕnno ĕskâhoun, lĕqqoṯṯah nabbarhou.*
T. Je n'ai pas pu venir plutôt, et j'ai mis vingt garçons après votre habit.	እስካሁን ፡ አልተ መቸኝም፡ ነበር፡፡ ፳ሰፊ ፡ ስለልብስ ዎ ፡ ብዬ ፡ አ ስቀምጬ ፡ ነበ ር ፡፡	*Ĕskahoun altamatchagnĕm nabbar, sĕla lebswo bié haya safi asqammeṯché nabbar.*
Voulez-vous le mettre ?	ይሞክሩት ፡፡	*Imokkerout.*
A. Oui donnez-le moi.	እሺ ፡ አምጣ ፡፡	*Ĕchi amṯa.*
Croyez-vous qu'il m'aille bien ?	የሚያምርብኝ ፡ ይመስለሃል ፡ ወ ይ ፡፡	*Iamiammĕrbignĕ imaslahal oï.*
T. Je défie quiconque de faire un pareil.	ማንም ፡ ቢሆን ፡ እንደሱ፡ አይሰፋ ም ፡፡	*Mânnĕm bihon ĕndassou aïçafam.*

A. Les manches ne sont-ils pas très larges ?	እጃ ፡ አልረዘመ ም ፡ ወይ ፡፡	*Ĕdjou alrazzamam oï.*
T. Si vous voulez je les rétrécirai.	ይፈቅድ ም ፡ እንደ ሆን ፡ አሳጥራለ ሁ ፡፡	*Ifaqdwo ĕndakon açaïterallahou.*
A. Non, non vous avez bien fait.	ግድ ፡ የለም ፡ መ ልካም ፡ ነው ፡፡	*Guĕd iallam, malkam no.*
T. Regardez-vous dans la glace.	እስቲ ፡ መስተዋት ፡ እዮት ፡፡	*Esti mastaouât ïout.*
A. Il fait des plis sur les côtés.	በጎንና ፡ በጎን ፡ ታ ጥፍዋል ፡፡	*Bagon ĕnna bagon taâïfoal.*
T. Lorsque vous l'aurez porté deux heures celà s'effacera.	ሁለት ፡ ሰዓት ፡ ብ ቻ ፡ እንኳን ፡ ሲ ለበስ ፡ እጥፋ ፡ ይ ጠፋል ፡፡	*Houlat saât bĕtcha ĕnkoïn sillabbas ĕïfou iïafal.*
A. Il me faut encore un manteau, un pantalon et une chemise.	አንድ ፡ ካባ ፡ ፆሱ ሬ ፡ አንድ ፡ ቀ ሚስ ፡ ደግሞ ፡ እ ፈልጋለሁ ፡፡	*And kâbba, and sourré and qamis dagmo ĕfallegallahou.*
T. J'ai ma boite d'échantillon sur moi vous n'avez qu'à choisir.	የጨርቅ ፡ አይነት ፡ ይዤአለሁ ፡ እነ ሆ ፡ ይምረጡ ፡፡	*Ia ïcharq aïnat ijéallahou, ĕnnaho imraïou.*

Je vais vous prendre la mesure.	ልክ ፡ ልለካልዎ ።	*Lĕk lelakkâllo.*
A. Je prendrai cette soie noire pour manteau, le drill blanc pour pantalon et le satin rayé pour chemise.	ጥቁሩ ፡ ሀር ፡ ለካ ባ ፡ መብሩኩም ፡ ለሱሬ ፡ ቸንገሩ ም ፡ ለቀሚስ ፡ ይ ሁንልኝ ።	*Ĭĕqourou har lakâbba, mabroukoum la sourré, tchangaroum la qamis ihounmélligně.*
T. Très bien M^r^, à la semaine prochaine.	ደግ ፡ ነው ፡ ጌታ ፡ በሚመጣው ፡ ስ ሙን ፡ እጨርሳ ለሁ ።	*Dag no guéta, bamimaĭĭao semoun ĕĭcharreçallahou.*
A. Au revoir.	ደህና ፡ ዋል ።	*Dahna oïl.*

Un Marchand

en tout genre.

A. Je voudrais avoir un chapeau noir de toute première qualité.	መለፊያ ፡ እንደሱ ፡ የማይገኝ ፡ ጥቁር ፡ ቆብ ፡ እፈልጋለ ሁ ።	*Malafia ĕndassou ïamaïggagně ĭĕqour qob efallegallahou.*

M. En voici un qui sort des mains de l'ouvrier.	እነሆ ፡ አንዱን ። አዲስ ፡ የተሰራ ፡ ነው ።	*Ĕnnaho andoun, addis ia taçarra no.*
A. Vous n'en avez pas dont la forme soit plus haute ?	ቁመቱ ፡ ከዚህ ፡ የ ረዘመ ፡ የለም ፡ ወይ ።	*Qoumatou kazzih ia-razzama iallam oï.*
M. Non Mme la mode en est passée.	የለም ፡ እመቤቴ ፡ ራ ዝም ፡ ዛሬ ፡ አይ ወደድም ።	*Iallam ĕmmétié, rajim zaré aïoiddadĕm.*
Je vous assure Mme qu'il vous va très bien.	ይመጥ ፡ እመቤቴ ፡ ይህ ፡ ደህና ፡ አር ጎ ፡ ያምርብዎአ ል ።	*Imout ĕmmétié, ih dĕhna argo iammĕrbo al.*
A. Vous trouvez ? Eh bien, je suis de votre avis.	እውነት ፡ ነው ። እ ኔም ፡ አማረኝ ።	*Ounat no, ĕnïém amâragnĕ.*
Dites-moi le prix de ce chapeau.	የዚህን ፡ ቆብ ፡ ዋ ጋ ፡ ንገረኝ ።	*Iazihén qob wâga negaragnĕ.*
M. C'est 20 thalers.	፳ ብር ፡ ነው ።	*Haya bĕr no.*
A. Vous me le donnerez bien à 18 thalers.	በ፲፰ ብር ፡ ሸጥል ኝ ።	*Ba asra sĕmmĕnt bĕr chetĕlligně.*

M. C'est impossible, nous ne marchandons jamais, nos prix sont fixes.	አይሆንም ። በኛ ፡ ቤት ፡ ዋጋ ፡ ቁርጥ ፡ ነው ፡ መገበያት ፡ የለም ።	*Aihoněm, bagna biét wâga qourī no, magabaïat iallam.*
A. Avez-vous des parapluits en soie?	የሀር ፡ ጃንጥላ ፡ አለወይ ፡ እናንተ ፡ ዘንድ ።	*Ia har djanīela alla oï ěnnanta zand.*
M. En voici, choisissez s'il vous plaît.	እነሆ ፡ በፈቅድዎ ፡ ይምረጡ ።	*Ěnnaho, bifaqdwo imraīou.*
A. Je préfère celui-ci.	ይህ ፡ ይሻላል ።	*Ih ichâlal.*
Combien me le vendrez-vous ?	በምን ፡ ያህል ፡ ትሸጥልኛለህ ።	*Baměn iahěl tchatělignallah.*
M. Douze thalers.	፲፪ ብር ።	*Asra houlat běr.*
A. C'est trop cher, acceptez-vous dix et demi ?	ውድ ፡ ነው ። አሥር ፡ ብር ፡ ካላድ ፡ ልስጥህ ፡ ወይ ።	*Wouddeno, assěr běr kaalad lěstěh oï.*
Et du drill pour chemises en avez-vous ?	ለቀሚስ ፡ የሚሆን ፡ ቸንገርሳ ፡ አለ ፡ ወይ ።	*Laqamis iamihon tchangarěssa alla oï.*
M. Voulez-vous quelque chose de	ለርስዎና ፡ ላሽከሮችዎ ፡ የሚሆን ፡	*Larso na laachkarotchwo iamihon mal-*

beau pour vous ou pour les domestiques ?	መልካም ፡ ፈኬር ቅ ፡ ይፈልጋሉ ፡ ወይ ።	*kam ĭcharq ifallegallou oi.*
A. De la meilleure qualité.	ጥሩ ፡ ነው፡ እምፈ ልገው ።	*Ĭterou no ĕmmefallego.*
M. Voici de la toile qui est nouvelle et très solide.	እነሆ ፡ አዲስ ፡ የ መጣ ፡ አይነት ፡ መብሩክ። ጠንካ ራ ፡ ነው ።	*Ĕnnaho addis ia maĭta aïnat mabrouk, ĭankarra no.*
A. A quel prix le vendez-vous ?	ዋጋውሳ ፡ ምን፡ ያ ኸል ፡ ነው ።	*Oigaossa mĕn iahĕl no.*
M. A 2 thalers le mètre. Il y a même à 3 thalers et à 5 aussi.	አንዱ ፡ ሜትር ፡ በ፪ብር ፡ ነው ። የ፫ትም ፡ ያምስ ትም ፡ ብር ፡ አ ለ ።	*Andou mètĕr bahoulat bĕr no, ia sostĕm ia ammĕstĕm bĕr alla.*
A. Combien de mètres faut-il pour une chemise ?	ላንድ ፡ ቀሚስ ፡ ልክ ፡ ስንት ፡ ሜ ትር ፡ ያስፈልጋ ል ።	*La and qamis lĕk sĕnt mètĕr iasfallegal.*
M. Il en faut quatre.	አራት ፡ ያስፈልጋ ል ።	*Arat iasfallegal.*
A. Montrez-moi le satin noir tout en soie.	እስቲ ፡ ጥቁር ፡ ሀ ር ፡ አይነት ፡ አ ሳየኝ ።	*Ĕsti ĭeqour har aïnat assayagnĕ.*

M. Nous avons de la soierie de France.	በፈረንሳዊ ፡ አገር ፡ የተሠራ ፡ ሀር ፡ አለን ።	*Bafarançawi agar ia taçarrâ har allaun.*
A. C'est tout ce qu'il faut pour moi, faites voir.	እሱ ፡ ነው ፡ እም ወደው ። እስቲ ፡ አሳይ ።	*Ĕssou no ĕmmĕwadado, ésti assaï.*
M. Voici la soie pour manteau.	እነሆ ፡ ለብርኖስ ፡ የሚሆን ፡ ሐር ።	*Ĕnnaho laharnós iammihon har.*
A. Coupez-m'en 6 mètres.	፯ሜትር ፡ ለክተህ ፡ ቁረጥልኝ ።	*Sĕddést mĕtér lakk ĕtah qouratélligně.*
M. Vous n'avez pas besoin des serviettes, des cuillers, fourchettes ? J'en ai de toutes formes.	ፎታ ፡ ማንኪያም ፡ ሾካም ፡ አይፈልጉም ፡ ወይ ። ከሁሉም ፡ አይነት ፡ አለኝ ።	*Fota, mankiam, chokkam aïfallegoum oï, kahoulloum aïnat allagné.*
A. C'est une affaire qui dépend de ma femme.	ይኸንን ፡ ነገር ፡ ባለቤቴ ፡ ነች ፡ እምታውቀው ።	*Ihinnĕn nagar balabiètié natch ĕmmetaouqo.*
M. Priez donc Mme de passer par notre magasin elle	እንግዴውስ ፡ እሜቴ ፡ ወደዚህ ፡ ይምጡና ፡ ለቤት ፡	*Ĕnguedéos ĕmmétié oidazzih imlounna labiĕt iamifallegou-*

trouvera tout ce qu'il lui faudra pour la maison et à très bon marché.	የሚፈልጉትን ፡ ሁሉ ፡ በእርካሽ ፡ ያገኛሉ ።	*tĕn houllou barkâch iagagnallou.*
A. Vous vendez donc à perte ?	እንግዴህ ፡ በከሣራ ፡ ነው ፡ እምት ሸጥ ።	*Enguédé bakaçâra now ĕmmĕtchaĩt.*
M. Quelque fois n'est pas marchand qui toujours gagne.	በሁሉም ፡ ትርፍ ፡ የፈለገ ፡ ሰው ፡ ጥሩ ፡ ነጋዴ ፡ አይባልም ።	*Baboulloum tĕrf iafallaga so ĕterou naggâdé aïbbâlém.*
A. Je veux des meubles pour une maison.	ለቤት ፡ መሳርያ ፡ እፈልግ ፡ ነበር ።	*Labiét massâria efallĕg nabbar.*
M. Vous trouverez tout cequ'il vous faut chez moi.	የሚፈልጉት ፡ ሁሉ ፡ እኔጋ ፡ ይገኛል ።	*Iamifallegout houllou ĕniéga iggagnal.*
Voulez-vous des meubles en genevrier ou en bois ordinaire.	በጥድ ፡ እንጨት ፡ የተሰራ ፡ ይፈልጋሉ ፡ ወይስ ፡ በመናኛ ፡ እንጨት ።	*Baĩĕd ĕnĩchèt iataçarra ifallegallou oïs bamanâgna ĕnĩtehèt.*
A. Je voudrais des meubles de bon	መለፍያ ፡ መሳርያ ፡ ዋጋውም ፡ ያልበ	*Malafia massâria wâgaom ialbazza no*

goût et pas trop cher.	ዛ ፡ ነው ፡ የምፈ ልገው ።	*iamefallego.*
M. La maison est grande ?	ቤትዎ ፡ ታለቅ ፡ ነ ው ፡ ወይ ።	*Biétwo tallaq no oï.*
A. Passablement, surtout le salon.	እጅግም ፡ እይዶለ ም ፡ ይልቁንም ፡ አደራሹ ።	*Ĕdjeg maïdollam il-kounĕm addarâchou.*
M. J'ai un meuble en noyer qui fera votre affaire.	በኾውዝ ፡ እን ጨት ፡ የተሰራ ፡ መሳርያ ፡ አለኝ ና ፡ ለርስዎ ፡ ይ መቻል ።	*Bajaoz ĕnt̄chèt iata-çarra massâria al-lagnĕnna larso im-matchal.*
A. Est-il bien solide ?	ጠንካራ ፡ ነው ፡ ወ ይ ።	*T̄ankârra no oï.*
M. Aussi solide que joli.	አውን ፡ ጠንካራና ፡ ውብ ፡ ነው ።	*Aon t̄ankârranna wĕb no.*
A. De quoi se compose-t-il ?	ምን ፡ ምን ፡ አለበ ት ።	*Mĕn mĕn allabat.*
M. Il y a six fauteuils, douze chaises et un canapé.	፮መቀመጫ ፡ ፲፪ ወንበርና ፡ አን ድ ፡ አልጋ ፡ ነ ው ።	*Sĕddést maqammat̄-cha, asra houlat oinbar ĕnna and al-ga no.*
A. Combien demandez-vous pour tous ?	ዋጋው ፡ ምን ፡ ያ ህል ፡ ነው ።	*Wâgao mĕn iahĕl no.*

M. Oh! nous nous arrangerons facilement.	ግድ ፡ የለም ፡ እን ስማማለን ።	*Guĕd iallam ĕnnés-mammallĕn.*
A. Ce sera sans doute bien cher.	ዋጋው ፡ ውድ ፡ ይመስለኛል ።	*Wâgao wéd imaslag-nal.*
M. Non M^r, le commerce va si mal en ce moment que je vous ferai toutes les concessions possibles.	አይዶለም ፡ ጌታዬ ። ንግድ ፡ ዛሬ ፡ ከ ሣራ ፡ ሁኖአልና ፡ በትንሽ ፡ ዋጋ ፡ አረግልዎታአለ ሁ ።	*Aïdollam guétaé ; nĕgd zâré kaçâra hounoaiénna batĕn-nĕch wâga araguĕl-lotall ihou.*
A. Enfin quel prix?	በጅ ፡ ስንት ፡ ብር ፡ ነው ።	*Badji sĕnt bĕr no.*
M. Sept cents thalers.	፯፻ብር ።	*Sabat mato bĕr.*
A. Envoyez-les chez moi et vous passerez demain toucher l'argent.	እሺ ፡ እቤቴ ፡ ድረስ ፡ አድርስል ኝና ፡ ነገ ፡ መጥ ተህ ፡ ብሩን ፡ ት ቀበላለህ ።	*Ĕchi ebiétié dĕras ad-recĕllignénna naga ma'ĭetah bĕrroun teqqabbalâllah.*
M. Dans quel quartier logez-vous ?	ቤትዎ ፡ እወዴት ፡ ሰፈር ፡ ነው ።	*Biétwo eoidèt safar no.*

A. En face l'Église St Michel.	እሚክኤል ፡ ታቦት ፡ አጠገብ ፡ ነው ፡፡	*Ĕmikaël tâbot alagab no.*
M. Je prendrai en même temps la mesure des fenêtres pour les rideaux.	እዚያው ፡ ስሄድ ፡ መስኮቶችን ፡ ደግሞ ፡ እለካለሁ ፡ ስለመጋረጃ ፡፡	*Eziao sehèd maskotôtchèn dagmo ĕlakkâllahou sela maggâradja.*
A. Il me faut aussi des tapis.	ምንጣፍ ፡ ደግሞ ፡ እፈልጋለሁ ፡፡	*Ménṭâf dagmo efallegallahou.*
M. Soyez tranquille M^r, j'ai trop d'intérêt à vendre pour rien oublier.	እሺ ፡ ጊታዬ ፡፡ እኔ ፡ መቸም ፡ ለመሸጥ ፡ አይዶለም ፡ ወይ ፡፡ ስለዚሁም ፡ ምንም ፡ አልረሳም ፡፡	*Ĕchi guétaé, ĕniématchém lamachaṯ aïdollam oï, selazihoum ménĕm alraçam.*
A. J'ai besoin de faire plusieurs tentes pour mes soldats.	ብዙ ፡ ድንኳን ፡ ስላሸከሮቼ ፡ ማሰፋት ፡ እፈልጋለሁ ፡፡	*Bezou dénkoin selaachkarôtchié mâssaffat ĕfalleggallahou.*
M. Prenez du proofed N° 19 qui est très renommé	እጂቡቲ ፡ ሐረርጌና ፡ አዲስ ፡ አበባ ፡ ላይ ፡ ካሉት ፡	*Ĕdjibouti, harargué ĕnna Addis Ababa laï kaallout ka*

pour ce service du Magasin de Clayton Ghaleb et C° à Djibouti, Harar et Addis Ababa.	ከክሌቶን ፡ ጋሌ ብ ፡ ኩባኒያ ፡ ቤ ት ፡ ባለ፲፱ቁጥር ፡ ገናብ ፡ የማያስገ ባ ፡ አቡጀዲድ ፡ ይግዙ ። እሱ ፡ ለ ድንኳን ፡ መለፊ ያ ፡ ነው ።	*Clayton Ghaleb koubbania biét bàla asra zatagnĕ qoutér zenâb iamaia gabbà aboudjadid igzou, ĕssou ladounkoin malafia no.*
A. Etez-vous certain de la qualité de ce tissu ?	የዚኽ ፡ ጨርቅ ፡ አይነት ፡ ደግ ፡ መሆኑን ፡ ታው ቃለህ ፡ ወይ ።	*Iazih tcharq aïnat dagg mahonoun taouqallah oï.*
M. Plus que certain même, la preuve en est que l'Empereur et la plupart des Ras n'usent que ce tissu pour les tentes.	አውን ፡ አውቃለ ሁ ። ጀንሆይና ፡ ራሶች ፡ ድንኋን ፡ ለማሰፋት ፡ ሲፈ ልጉ ፡ እሱን ፡ ነ ው ፡ እሚያሰፉ ።	*Aon aouqallahou, djanhoïnna râçotch dĕnkoin lamassaffât sifall gou ĕssounno ĕmi assaffou.*
A. Est-ce que cette Compagnie vend d'autres marchandises ?	ይህ ፡ ኩባኒያ ፡ ሌ ላ ፡ ዕቃ ፡ ይሸጣ ል ፡ ወይ ።	*Ih koubbania léla ĕqa ichatal oï.*
M. Elle a dans ses magasins les mar-	ላገር ፡ የሚሻል ፡ ዕቃ ፡ ሁሉ ፡ በቤ	*La agar immichal ĕqa houllou babiétou*

chandises qui conviennent pour le pays et elle fait en outre l'exportation des produits telque : or, café, cire et peaux.	ቱ ፡ ይገኛል ። ደግሞ ፡ ቡን ፡ ሳም ፡ ወርቅ ፡ ቆዳ ፡ ሌላም ፡ ሁሉ ፡ ገዝቶ ፡ ወደ ፡ ባሕር ፡ ይሰዳል ።	*iggagnal, dagmo bounu, sam, oirq, koda, télam houllou gazto oida babĕr içaddal.*
A. Achette-t-elle les produits d'addis Ababa ?	አዲስ ፡ አበባ ፡ ከተማ ፡ ውሥጥ ፡ ይሚገኘውን ፡ ይገዛል ፡ ወይ ።	*Addis Abbaba katama oĕst̄ iammigannaon igazal oï.*
M. Quelquefois oui, mais la plupart lui arrive de ses succursales de l'intérieur de l'Éthiopie.	አንድ ፡ አንዴ ፡ ይገዛል ፡ እንጂ ። የቀረውን ፡ ሁሉ ፡ ወደ ፡ አገር ፡ ዳር ፡ ልኮ ፡ ያስገዛል ፡ በኢትዮጵያ ፡ ግዛት ፡ ውሥጥ ።	*And andé igazal éndji, iaqarraon houllou oida agar dâr teko iasgazzal ba Itiopia guezât oĕst̄.*

Un Carrossier.

A. J'ai un voyage à faire et j'aurais besoin d'une bonne voiture à quatre roues. En avez-vous à vendre ?	ወደ ፡ መንገድ ፡ መሄጣቴ ፡ ነውና ፡ አንድ ፡ ባላ ፡ ፬ መንከረኩር ፡ ጋሪ ፡ እፈልግ ፡ ነበር ፡፡ አንተ ፡ ጋ ፡ የሚገኝ ፡ እንደሆን ፡ ሸጥልኝ ፡፡	*Oida mangad mannassâtié noĕnna and bâlâ arat mankarâkkour gâri ĕfallĕg nabbar, anta ga iammiggagnĕ ĕndabon. Chĕtĕlligne.*
C. Donnez-vous la peine de me suivre dans mon magasin.	ቢፈቅድዎስ ፡ ተከ ተለውኝ ፡ ወደ ፡ ጓዳ ፡ ይምጡልኝ ፡፡	*Bifaqd wos takattelaogně oida goida imĭoulligně.*
A. Voici une voiture qui me plaira.	እነሆ ፡ ደስ ፡ የሚ ያሰኝ ፡ ጋሪ ፡፡	*Ĕnnaho das iammiassagně gâri.*
C. Je crois qu'elle vous conviendra.	ለርስዎ ፡ ይመች ፡ ይሆናል ፡፡	*Larso immatchĕ ihonal.*
A. Mais est-elle solide ?	ጠንካራ ፡ ነው ፡ ወይ ፡፡	*Ṭankârra no oï.*

C. Solide ! mais voyez donc ces ressorts en acier, et en général tout est fait pour l'éternité.	እንዴት ፡፡ እነሆ ፡ ብረት ፡ ሽቦውን ና ፡ ስራውን ፡ ይመልከቱ ፡፡ ለ ዘለዓለም ፡ የሚ በረክት ፡ አይዶ ለም ፡ ወይ ፡፡	*Ĕndiĕla ! ĕnnabo berat cheboonnĕnna seraon immalkatou. lazalâlam iammibarakkĕt aïdollam oï.*
A. Les roues me paraissant bien minces.	መንከረኩሮቹ ፡ ስ ስ ፡ ይመስሉኛ ል ፡፡	*Mankarakkourôtchou sĕs imaslougnal.*
C. Avec ces roues vous pouvez faire le tour de l'Éthiopie.	በዚህ ፡ መንከረኩ ር ፡ የኢትዮጵያ ን ፡ አገር ፡ ሁሉ ፡ መዞር ፡ ይችላ ሉ ፡፡	*Bazzih mankarakkour ia Itiopian agar houllou mazor itchilallou.*
Je vous les garantis pour un an.	ላንድ ፡ ዓመት ፡ ሙሉ ፡ እዋሰለ ሁ ፡፡	*Land âmat moulou ĕouâçallahou.*
A. La caisse me paraît bien basse.	ሳጥኑ ፡ ዝቅ ፡ ብ ሏል ፡ መሰለ ኝ ፡፡	*Sâtĕnou zĕq beloil massalagnĕ.*
C. Il ne faut pas que les voitures de voyage soient trop hautes.	የመንገድ ፡ ጋሪ ፡ ከፍ ፡ ሏል ፡ አይ መኾም ፡፡	*Ia mangad gâri kaffĕ sil aïmmatchĕm.*

A. Combien voulez-vous de cette voiture ?	ዋጋው ፡ ምን ፡ ያህል ፡ ነው ፡፡	*Wâgaou: mén iahél n*
C. Trois mille thalers.	፫ሺ ፡ ብር ፡፡	*Sost chi bér.*
A. Oh ! C'est trop cher.	አይ፡፡ ብዙ፡ ነው፡፡	*Ai ! bezou no.*
C. Combien en voulez-vous donner ?	በምን ፡ ያህል ፡ ይ ገዛሉ ፡፡	*Baměn iahél igazâl-lou.*
A. Deux mille trois cent cinquante thalers, c'est mon dernier mot.	በ፪ሺ ፡ ፫፻ብር፡፡ ከ ዚህ ፡ በላይ ፡ አ ልገዛም ፡፡	*Baboulat chi sost ma-to bér, kazib bala algazam.*
C. C'est vraiment trop bon marché ! mais puisque vous ne voulez pas y mettre d'avantage, il faut bien que j'accepte votre offre.	እረ፡ ትንሽ ፡ ነው፡፡ ከዚኽ ፡ በላይ ፡ ግን ፡ የማይጨ ምሩ ፡ እንደ፡ ሆ ነ ፡ የግድ ፡ በጅ፡ ማለቱ ፡ አይቀር ም ፡፡	*Ara tĕnněchĕ no, kaz-zib balaï guĕn ia maïlchammerou ĕn-dabon iaguĕd badji malatié aïqarrĕm.*
A. Je vous achèterai une autre	ከመንገድ ፡ ስመለ ስ ፡ ሌላን ፡ እገዛ	*Kamangad sémmallas lélan ĕgazâhalla-*

aussitôt que je serai revenu de mon voyage.	ሀለሁ ።	*hou.*
Au revoir !	ደህና ፡ ሰንበ ት ።	*Dahna sanbĕt.*

Un marchand de chevaux.

A. Avez-vous deux bons chevaux de trait à vendre ?	ሁለት ፡ ሰንጋ ፡ ፈ ረስ ፡ አለህ ፡ ወ ይ ፡ ለመሸጥ ።	*Houlat sanga faras allah oï la machaït.*
M. Voici deux chevaux de race anglaise qui sont excellents.	እነሆ ፡ ሁለት ፡ የ እንግሊዝ ፡ ዘር ፡ ፈረስ ። እጅግ ፡ መልካም ፡ ናቸ ው ።	*Ĕnnaho houlat ia ĕn-gliz zar faras, ĕd-jĕg malkam nâtcho.*
A. Ce sont des chevaux mâles. J'aimerai mieux des juments.	ወንድ ፡ ፈረስ ፡ ና ቸው ። በገዛሬ ፡ የለም ፡ ወይ ።	*Oind faras nâtcho, bâzra iallam o'.*
M. Alors prenez ces grix, ils sont	እነሆ ፡ ሁለት ፡ ጥ ሬኝ ፡ ፈረስ ፡ ም	*Ĕnnaho houlat ĕtri-gnĕ faras, ménĕm*

doux et dociles et ne manquent pas d'ardeur.	ንም ፡ አመል ፡ የላቸውና ፡ ኃይ ለኛ ፡ ናቸው ፡፡	*amal iallâtchonna haïlagna nâtcho.*
A. Quel âge ont-ils ?	የስንት ፡ አመት ፡ ናቸው ፡፡	*Ia sĕnt âmat nâtcho.*
M. Ils ont dix ans au plus.	እጅግ ፡ ቢበዛ ፡ ከ ፲ዓመት ፡ አይበ ልጡም ፡፡	*Ĕdjĕg bibaza ka sedděst âmat aïbalĭoum.*
A. Faites-les atteler.	እስቲ ፡ አሰራቸ ው ፡፡	*Esti eçarâtcho.*
M. Hé cocher ! attelez ces chevaux à la voiture verte.	አንተ ፡ አሽከር ፡ ሆይ ፡ እነዚህን ፡ ፈረሶች ፡ ባረንጓ ዴው ፡ ጋሪ ፡ አሠ ራቸው ፡፡	*Anta achkar hoï, ĕnnazihĕn faraçotchĕ bârangoidèo gâri eçarâtcho.*
A. Allez au trot et un peu au galop.	አሳግርና ፡ ትንሽ ፡ ጋልብ ፡፡	*Açâguĕrĕnna ténwĕchĕ gâlĕb.*
M. Vous voyez qu'ils sont superbes, le cocher ne s'est pas servi du fouet.	አዩ ፡ እንዴት ፡ መ ለፊያ ፡ ናቸው ፡፡ የሚያስኬዳቸው ፡ ባለንጋ ፡ ስንኳ ን ፡ አልነካቸው ም ፡፡	*Aïou ĕndièt malafia nâtcho, iamiaskédâtcho bâlanga sĕnkoin alnakkâtchaom.*
A. Votre enthou-	ድንቅ ፡ መሆናቸ	*Dĕnq mahonâtcho*

siasme pourrait me coûter cher.	ው ፡ አይመስል ኝም ፡፡	*a'masslegněm.*
M. Ah Monsieur ne craignez rien, si je dis qu'ils sont beaux c'est qu'ils le sont réellement.	ሀይዞዎ ፡ ጌታዬ ፡ መለፍያ ፡ ናቸ ው ፡ ስል ፡ ሐሰ ት ፡ አይምሰልዎ ት ፡፡	*Haïzo guétaïě, malafia nâtcho sĕl haçat aïmçalwot.*
A. Je veux encore un mulet de selle.	ደግሞ ፡ አንድ ፡ የኮርቻ ፡ በቅ ሎ ፡ እፈልጋለ ሁ ፡፡	*Dagmo and iacorilcha baqlo efallegallahou.*
M. Voilà un mulet noir et un autre blanc, choisissez.	እነሆ ፡ ዋርዳና ፡ ጨበር ፡ በቅሎ ፡ ይምረጡ ፡፡	*Ĕnnaho wârdanna ĭchabar baqlo, imratou.*
A. Ce blanc me conviendra.	ጨበሩ ፡ ይመቸኛ ል ፡፡	*Ĭchabarou immatchagnal.*
M. Haïlé, sellez le mulet blanc et serrez bien la sangle.	ኃይሌ ፡ ሆይ ፡፡ ጨ በሩን ፡ በቅሎ ፡ ጫንና ፡ ቅናቱ ን ፡ አጥብቅለ ት ፡፡	*Haïlé hoï, ĭchabaroun baqlo ĭchânĕnna qĕnâtoun aïbĕqĕllat.*
A. Promenez-le un peu.	እስቲ ፡ ይሳቡት ፡፡	*Ĕstĭ içâbout.*

M. Voyez quelle jolie bête ! Voulez-vous que le garçon la monte.	እንዴት፡ እንዴት፡ መለፍያ፡ ከብት፡ ነው ። እስቲ፡ ልጁ ፡ ይቀመጥበት ፡ ይፈልጉ ፡ እንደሆን ።	*Ĕndièt éndièt malafia kabt no, ĕsti lidjou iqqamma tĕbbat ifallegou ĕndabou.*
A. Je vais l'essayer moi-même.	እኔውራሴ ፡ እሞክርዋለሁ ።	*Ĕniorâcié emokkĕroillabou.*
M. Etes-vous bon cavalier ?	ፈረሰኛ ፡ ነዎ ፡ ወይ ።	*Faraçagna no oï.*
A. Sans doute.	እንዴታ ።	*Ĕndiéta.*
A. Allongez un peu les étriers. Donnez-moi la bride et une cravache.	እርካቡን ፡ አርዝመው ። ዛቡንና፡ አለንጋውን ፡ ስጠኝ ።	*Ĕrkâboun arzemo. Zâbounĕnna alangaonĕ setagnĕ.*
M. Mettez-le au trot.	ያስጋልቡት ።	*Iasgallebout.*
A. Il fait des sauts.	ይጨፍራል ።	*Itchaffĕral.*
Il a failli me jeter par terre.	ሊጥለኝ ፡ ነበር ።	*Litĕlagné nabbar.*
M. Arrêtez-le et descendez.	ያቁሙና ፡ ይውረዱ ።	*Iaqoumounna iouradou.*
A. Votre mulet est	ያንተ ፡ በቈሎ ፡	*Ianta baqlo kéfou*

un méchant rosse.	ክፉ ፡ አመለኛ ፡ ነው ፡፡	*amalagna nao.*
Merci !	አይመቸኝም ፡፡	*Aïmatchegněm.*
Au plaisir de vous revoir.	በደኅና ፡ ያገናኘን ፡	*Badahna iâganâgnan.*

Un jardinier.

M. Hola Jardinier où êtes-vous ?	አታክልተኛ ፡ ሆ ይ ፡ ወዴት ፡ ነ ህ ፡፡	*Atâkĕltagna hoï, oidièt nĕh.*
J. Me voilà à côté de la haie ?	እነሆ ፡ ባጥር ፡ ጥ ግ ፡ ቁሚያለ ሁ ፡፡	*Ennaho baâtĕr ĭtĕg qoumiyallahou.*
M. Est ce comme cela que vous travaillez ?	እንዴህ ፡ ነው ፡ ወ ይ ፡ ስራህን ፡ እ ምትሰራው ፡፡	*Endieh no oï seràhĕn ĕmmĕtsarrao.*
J. Ah. Monsieur, je ne me reposais que depuis un instant, j'ai travaillé toute la journée.	ምነው ፡ ጌታዬ ፡ ሞያዬን ፡ ሁሉ ፡ ስሠራ ፡ ዋልኩ ፡፡ አሁን ፡ ነው ፡ ያ ረፍሁ ፡፡	*Mĕnno guétaè, moyaén houllou seçarà Wâlkou, ahoun no ia arrafhou.*

M. Qu'avez-vous fait aujourd'hui ?	ምን ፡ ድርነው ፡ ያደርግሀው ፡ ዛሬ ።	*Mĕn dĕrno ia adarraghao zâré.*
J. J'ai coupé les branches sèches des arbres, j'ai arrangé la haie et je viens d'arroser le carré des fleurs.	የደረቀውን ፡ እንጨት ፡ ሰብሯለሉ ፡ አጥሩንም ፡ አብጅቻለሁ ፡ አበባውንም ፡ አጠጫለሁ ።	*Ia darraqaon ĕnt̄chét sabbériallahou, at̄ĕrounĕm abdjĕtchallahou, ababaonném at̄at̄challahou.*
M. Aurons-nous des melons cette année ?	ዘንድሮ ፡ የባሕር ፡ ቅል ፡ ይገኝልኛል ፡ ወይ ።	*Zandero iabahér qél iggagnelenal oï.*
J. Nous en aurons beaucoup.	ብዙ ፡ አድርገ ፡ ያፈራል ።	*Bezou adérgo iâfaral.*
M. Quel dommage qu'ils ne conviennent pas aux estomacs délicats !	ሆዱን ፡ ላመመው ፡ ሰው ፡ ክፉ ፡ ባይሆን ፡ እንዴት ፡ ጉሩም ፡ ነበር ።	*Hôdoun ia ammamao so kefou baïhon ĕndièt gouroum nabbar.*
J. Les médecins mangent le melon et boivent le vin fin pendant qu'ils tiennent	ሐኪሞቹ ፡ የባሕር ፡ ቅል ፡ በልተው ፡ መለፍያውንም ፡ ጠጅ ፡ ጠጥተው ፡ ለበሽ	*Hakimôtchou iababĕr qĕl baltao, malafiaonĕm t̄adj t̄at̄t̄etao la bachitagnôtchoun houllounĕm*

leurs malades à la diète.	ተኞቹ ፡ ሁሉን ም ፡ ይከለክላ ሉ ።	*ikalakkelâllou.*
Il ne faut pas toujours écouter les médecins.	ሀኪሞቹን ፡ ዘወ ትር ፡ መስማት ፡ ደግ ፡ አይደለ ም ።	*Hakimôtchoun zaoïtĕr masmât dag aïdollam.*
M. Celà est facile a dire mais difficile à faire.	እንደዚህ ፡ ያለ ፡ ነገር ፡ ለመናገር፡ ይመቻል ፡ እን ጅ ፡ ለማድረግ ፡ አይመችም ።	*Endazzih ia alla nagar lamannâggar immatchal ĕndji, lamâdrag aïmatchĕm.*
Comment vont les choux ?	ጎመኖቹን ፡ እንደ ምን ፡ ሆኑ ።	*Gomanôtchoun ĕnda mĕn hônou.*
J. Tous sont forts et beaux cette année.	ዘንድሮ፡ መለፍያ፡ ናቸው ።	*Zandero malafia nâtchao.*
M. Aurons-nous des fruits cette année ?	የዛፍ ፡ ፍሬ ፡ ይወ ጣልናል ፡ ወይ ፡ ዘንድሮ ።	*Ia zâf feré ioïtallenal oï zandero.*
J. Je crois que vous en serez satisfait.	አውን ፡ ብዙ ፡ ደ ስ ፡ እንዲልዎ ፡ ይመስለኛል ።	*Aon bezou das ĕndilwo imaslagnal.*
M. Tant mieux, et des légumes ?	ደግነው ። ሰላጣሳ ።	*Dag no, Salâïassa.*

J. Venez par ici. Voyez ces choux, ces haricots, tout celà pousse admirablement.	እስቲ ፡ ወዲህ ፡ እልፍ ፡ ይበሉና ፡ ይዩ ፡ ጎመኑም ፡ አደንሬውም ፡ ሁሉም ፡ እንዴት ፡ ግሩም ፡ አድንል ።	*Esti oidih čliéf ibalounna iou gomanoum adagoirèom houllou čndiét guéroum adgoâl.*
M. Ce plant de pois s'annonce bien.	ይኸ ፡ አተር ፡ ደግሞ ፡ ደግ ፡ ይመስላል ።	*Ih atar dagmo dag imaslal.*
Qui est-ce qui vient là ?	ይህቺስ ፡ ሴት ፡ የማን ፡ ናት ።	*Itchis sièt ia mân nât.*
J. C'est ma femme qui vient me voir toutes les après-midi.	ምሽቴ ፡ ናች ፡ ዕለት ፡ ዕለት ፡ ተኩል ፡ ቀን ፡ በኋላ ፡ መጥታ ፡ ጠይቀኛለች ።	*Méchtiè natch, člat člat takkoul kan bahouala maïïetâ teïaïqagnallatch.*
M. Bonjour Madame.	እንዴት ፡ ዋልሽ ፡ እሜቴ ።	*Ĕndiét wâlch čmmétié.*
B. Bonjour Monsieur, je viens voir votre beau jardin,	ደህና ፡ ይስጥልኝ ፡ ጌታዬ ። የርስዎን ፡ መለፍያ ፡ አታክልት ፡ ለማየት ፡ መጥቻለሁ ።	*Dahna istĕlligně guétaé, Iarson malafia atâkĕlt lamâyat maïïetchallahou.*

M. Le mérite en revient à mon jardinier qui est un homme de goût.	የኔ ፡ አታክልተኛ፡ ድንቅ ፡ ሰረተ ኛ ፡ ነው ፡ ብዙ ፡ ብልሀት፡ ያውቃ ል ፡፡	*Iagné atâkĕltagna dénq sarratagna nao, bezou bĕlhat ïaouqal.*
M. Aimez-vous les fleurs Madame ?	አበባ ፡ ያምርሻል፡ ወይ ፡ እሜቴ ፡፡	*Ababa iammerchal oï ĕmmétié.*
B. Comment donc! les fleurs m'intéressent beaucoup.	እንዴታ ፡፡ አበባ ፡ ብዙ ፡ አድርጌ ፡ እወዳለሁ ፡፡	*Ĕndiĕta, ababa bezou adérgué ĕoïddallahou.*
Me permettez-vous de faire un bouquet ?	አንድ ፡ ጥቅል ፡ ልልቀም፡ ይፍቀ ዱልኝ ፡፡	*And ĕqlĕl lélqam ifqadoulligne.*
M. Toutes mes fleurs sont à votre dispositions.	እሺ ፡ ከወደድሽ ፡ አበባ ፡ ልቀሚ ፡፡	*Ĕchi, kaoïddadché ababa leqami.*
B. Je vous remercie bien.	ብዙ ፡ አግዜር ፡ ይ ስጥልኝ ፡፡	*Bezou ĕgzèr islĕlligne.*
M. Quelles sont les fleurs que vous aimez le plus ?	ከሁሉም ፡ ይልቅ፡ የምትወጂ ፡ አ በባ ፡ ምን ፡ ድር ነው ፡፡	*Kaboulloum ilq iamĕtoidji abbaba mon dĕrno.*

B. J'aime en particulier les roses odoriférantes.	ከሁሉም ፡ የበለጠ ፡ ባለ ፡ ሽታ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ እወዳለሁ ።	*Kahoulloum iaballa-ta bâla chettâ s̄eg-gué rada ĕoiddalla-hou.*
M. Je vois là une belle rose blanche qui ferait bien au milieu de votre bouquet.	ይኸውልሽ ፡ አንድ ፡ መለፍያ ፡ ነጭ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ ባበባ፡ ውስጥ፡ ሆና ፡ እጅግ፡ ታምራለች ።	*Ihaollĕch and malafiâ nat̄ch s̄eggĕ rada, baababâ oĕst̄ honâ ĕdjĕg tâmmĕrallat-ch.*
Désirez-vous que je la cueille ?	ልልቀምልሽ ።	*Lĕlqammĕīlĕch.*
B. Vous me ferez plaisir. merci.	እግዜር ፡ ይስጥልኝ ። ብዙ ፡ ደስ ፡ ይለኛል ።	*Ĕgzèr ist̄illigne, be-zou das ilagnal.*

UN MÉDECIN.

D. Monsieur, je vous ai amené le plus grand médecin du pays, il est très renom-	እነሆ ፡ ጌታዬ ፡ ባገር ፡ ውስጥ ፡ ከሁሉ፡ የበለጠውን ፡ ሀኪም፡ አምጥቼልዎታለሁ ።	*Ĕnnaho guétaè baa-gar oĕst̄ kahoullou iaballat̄aon hakim amt̄etchèlotallahou, ĕdjeg faouâch no*

mé.	እጅግ ፡ ፈዋሽ ፡ ነው ፡ ይላሉ ።	*ilallou.*
A. Faites-le vite entrer.	ቶሎ ፡ ይግባ ።	*Tolo igbâ.*
D. Le voilà qui vient.	እነሆት ፡ ገባ ።	*Ĕnnahot gabbâ.*
A. Mr je suis heureux de vous voir chez moi, j'ai grand besoin de vos bons conseils.	እንኳ ፡ መጣህ ። እንድ-ትፈውሰኝ፡ እፈልጋለሁ ።	*Ĕnkoi maĩlah, ĕndĕt faouçagne ĕfaliegallahou.*
M. Je suis râvi que vous m'ayez choisi.	እሺ ። እኔም ፡ ስለ መረጥከኝ ፡ ደስ፡ ብሎኛል ።	*Ĕchi, ĕnièm sĕla marraĩkagne das belognal.*
A. C'est très bien.	ደግ ፡ ነው ።	*Dag no.*
M. Nullement ! on ne voit pas tous les jours un malade comme vous.	በደግነት ፡ አንተ ን ፡ የሚያህል ፡ በሽተኛ ፡ ሰው ፡ ዘወትር፡ መቸም፡ አላይም ።	*Badaggučnnat antan iammiahĕl bachĕtagna so zaoitĕr matchem alayĕm.*
Donnez-moi votre pouls.	እስቲ ፡ እጅህን፡ አሳየኝ ።	*Ĕsti ĕdjehĕn açayagne.*

Qui est votre médecin ?	ድሮ ፡ ማን ፡ ሀኪም ፡ መድኃኒት ፡ ያደርግልህ ፡ ነበር ።	*Dĕro mân hakim madhânit iadarguĕllĕh nabbar.*
A. Jean.	ዮሐንስ ፡ ነው ።	*Iohannĕs no.*
M. Cet homme n'est pas noté parmi les grands médecins.	እሱ ፡ ከታለቅ ፡ ሐኪሞች ፡ ጋራ ፡ አይቆጠርም ።	*Ĕssou katallaq hakimotch gârâ aïqot̄t̄arĕm.*
De quoi dit-il que vous êtes malade?	ምን ፡ አይነት ፡ በሽታ ፡ አለብህ ፡ ነው ፡ ያለው ።	*Mén aïnat bachetâ allabĕh no iaâlao.*
A. Il dit que c'est du foie et d'autres disent que c'est le cœur.	እሱማ ፡ የጉበት ፡ በሽታ ፡ አለብህ ፡ ብሏል ። ሌሎቹ ፡ ግን ፡ ቢያዮኝ ፡ የልብ ፡ ነው ፡ አሉ ።	*Essoumma iagoubbat bachetâ allabĕh beloal, lélotchou guĕn biaïougne ia lĕb no alou.*
M. Ce sont tous des ignorants.	ሁሉም ፡ አያውቁም ።	*Houlloum aïaouqoum.*
C'est du poumon que vous êtes malade.	የሰንባ ፡ በሽታ ፡ ነው ፡ ያለብህ ፡ እንጂ ።	*Ia sanba bachetâ no ia allabĕh ĕndji.*
A. Du poumon ?	የሰንባ ፡ ነው ፡ ወይ ።	*Ia sanba no oï ?*

M. Oui, que sentez-vous ?	አውን ። እንደም ን ፡ ድርነው ፡ የ ሚያምህ ።	*Ĕnda mĕn dĕrno iammiammĕh.*
A. Je sens de temps en temps du mal de tête.	እንድ ፡ እንድ፡ ጊ ዜ ፡ የራስ ፡ ምት ሀት ፡ እሰማለ ሁ ።	*And and guizé iaras methat ĕçamallahou.*
M. Justement le poumon !	ይኸውና ፡ የሰን ባ ፡ በሽታ፡ ምል ክት ።	*Ihaoĕnna ia sanba bachetâ melĕkkĕt.*
A. Il me semble parfois que j'ai un voile devant les yeux.	እንድ ፡ እንዴም ፡ ማየት ፡ ይሰውር ብኛል ።	*And andém maïat îçaouĕrbignal.*
M. Le poumon !	ይኸውም፡ ደግሞ፡ ከሰንባ ፡ ይነሳ ል ።	*Ihaom dagmo kaçanba innassal.*
A. J'ai quelquefois des maux de cœur.	እንድ ፡ እንዴም ፡ ልቤን ፡ ያመኛ ል ።	*And andém lĕbiénn iammagnal.*
M. Le poumon !	የሰንባ ፡ ነውና ።	*Ia sanba noĕnna.*
A. Je sens quelquefois des lassitudes par tous les membres.	እንድ ፡ እንድ ፡ ጊዜ ፡ ድክም ፡ ይለኛል ፡ ገለዮ ን ፡ ሁሉ ።	*And and guizé dĕkkĕm ilagnal galayèn houllou.*

M. Le poumon !	የሰንባ ፡ ነው ።	*Ia sanba no.*
A- Et souvent des coliques.	ሆዴንም ፡ ብዙ ፡ ጊዜ ፡ ይቆርጠኛ ል ።	*Hodiénĕm bezou gu.izé iqorĭagnal.*
M. Vous avez appétit à ce que vous mangez ?	እህል ፡ ያስበለሃል ፡ ወይ ።	*Ĕbĕl iasballahal oï ?*
A. Oui Monsieur.	አውን ፡ ጌታ ዬ ።	*Aon guétaé.*
M. Vous aimez à boire un peu de vin ?	የወይን ፡ ጠጅ ፡ ት ወዳለህ ፡ ወይ ።	*Ia oïn ĭadj tĕoïddallah oï.*
A. Oui Mr.	አውን ፡ ጌታዬ ።	*Aon guétaé.*
M. Il vous prend un petit sommeil après le repas ?	ከመብል ፡ በኋላ ፡ ትንሽ ፡ እንቀሉ ፍ ፡ ይዘሃል ፡ ወ ይ ።	*Kamabl bahoïla tĕnnĕch inqoulf iizahal oï ?*
Et vous aimez bien dormir ?	መተኛት ፡ ይፈልገ ሃል ፡ ወይ ።	*Matagnat ifallegahal oï ?*
A. Oui Mr.	አውን ፡ ጌታዬ ።	*Aon guétaé.*
M. C'est le poummon, le poumon, vous dis-je.	ይኸው ። የሰንባ ፡ ነውና ።	*Ihao, ia sanba noĕnnâ.*
Que vous ordonne votre médecin	የሚያስታምምህ ፡ ሐኪም ፡ ምን ፡	*Iammiastâmmemĕh hakim mĕn mĕn bĕ-*

pour nourriture?	ምን ፡ ብላ ፡ አለ ህ ።	*lâ âlah ?*
A. De la soupe.	ሾርባ ፡ ብላ ፡ አለ ኝ ።	*Chorba belâ âlagnĕ.*
M. Ignorant!	አያውቅም ።	*Aïaouqĕm.*
A. De la volaille,	ዶሮም ።	*Dôrom.*
M. Ignorant !	አያውቅም ።	*Aïaouqĕm.*
A. Du veau,	የጥጃም ፡ ሥጋ ።	*Ia ĭedjam segâ.*
M. Ignorant!	አያውቅም ።	*Aïaouqĕm.*
A. Des œufs frais,	ጥቁስም ፡ እንቁላል ።	*Ĭeqqouçĕm ĕnqoulal.*
M. Ignorant!	አያውቅም ።	*Aïaouqĕm.*
A. Et le soir des fruits et surtout de boire mon vin mélangé avec de l'eau.	ማታም ፡ የዝፍ ፡ ፍሬ ። ደግሞ ፡ ሲጠማህ ፡ ወይን ፡ ጠጅ ፡ ከወሃ ፡ ጋራ ፡ አቀላቅለህ ፡ ጠጣ ፡ ብለኛል ።	*Mâtam iazâf feré, dagmo si ĭammah oïn ĭadj kaoïha gâra aqalâqqĕlah ĭaĭtâ belognal.*
M. Votre médecin ne sait rien.	ሀኪምህ ፡ ምንም ፡ ብልሀት ፡ አያውቅም ።	*Hakimĕh mĕnĕm bĕlhat aïaouqĕm.*
Il faut boire votre vin pur.	ጥሩ ፡ ወይን ፡ ጠጅ ፡ ጠጣ ።	*Ĭerou oïn ĭadj ĭalĭâ.*

Et il faut manger de bon gros bœuf, du porc, du fromage, du riz.	መልካም ፡ የበሬ ፡ ስጋ ፡ ብላ ። ያሰማም ፡ ሥጋ ፡ አይብም ፡ እሩዝም ።	*Malkâm ia beré segâ belâ, ia assamam segâ, aïbĕm, erouzzĕm.*
Je veux vous envoyer un remède de ma main, et je viendrai vous voir de temps en temps.	አንድም ፡ መድኃኒት ፡ ቀምሜ ፡ እልክልሃለሁና ፡ አንድ ፡ አንድ ፡ ጊዜ ፡ እየመጣሁ ፡ እጠይቅሃለሁ ።	*And madhânit qammemié ĕlekĕllchâllahounna and and guizé ĕiamaïtahou ĕlaïqhallahou.*
A. Je vous remercie beaucoup.	ብዙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይስጥልኝ ።	*Bezou ĕgziabchèr istilligne.*
M. Adieu, je suis obligé, de vous quitter si tôt par ce qu'il faut que je me trouve à une grande consultation qui se doit faire pour un homme qui mourut hier.	በደኅና ፡ ሁን ። ፈጥኜ ፡ ለመሄድ ፡ ከሀኪሞች ፡ ጋራ ፡ ትላንትና ፡ የሞተውን ፡ ሰው ፡ ሬሳ ፡ ማየት ፡ ቢያስቸኩለኝ ፡ ነው ።	*Badahna houn. Faïegné lamahède kahakimotch gârâ telantĕnna iamôtaon sao rèça mayat biastchakkolagne no.*

A. Pour un homme qui mourut hier !	ትላንትና ፡ የሞተ ውን ፡ ሰው ፡ ሬ ሳ ።	*Telantĕnna iamôtaon sao rèça ?*
M. Oui ! pour aviser et voir ce qu'il aurait fallu lui faire pour le guérir.	አውን ። የሞተበ ትን ፡ በሽታና ፡ ይሆንለት ፡ የነበ ረውን ፡ መድኃ ኒት ፡ ለማስታወ ል ፡ ነው ።	*Aon, iamôtabatĕn bachitanna iohonĕllat ia nabbaraon madhânitc lamastawal no.*

Chez un changeur.

A. Pourrez-vous me donner des thalers pour un billet de cent francs ?	የፈ፞ፍረንክ ፡ ወረቀ ት ፡ ብር ፡ ይለው ጡልኝ ።	*Ia mato franc oiraqat bĕr ilaouĕtoulligně.*
B. Nous vous en donnerons volontiers contre de l'or parce que les billets de ban-	ወርቅ ፡ ቢኖርህ ፡ እንለውጥልህ ፡ ነበር ። ወረቀት ፡ ግን ፡ በዚህ፡ አገ ር ፡ የሚቀበለ	*Oirk binorĕh ĕnlaouĕtĕllĕh nabbar, oiraqat gněn bazzih agar iammiqabbalao iallam.*

que n'ont pas cours ici.	ው ፡ የለም ።	
A. Combien de piastres pour un thalers?	የብር ፡ ሸረፋ ፡ ስ ንት ፡ መሐልቅ ፡ ነው ።	*Iabĕr charafâ sĕnt mahalléq no ?*
B. A la douane et à la poste 16 piastres pour un thaler.	በጉምሩክና ፡ በቦ ስታ ፡ ፲፮መሐል ቅ ፡ አንድ ፡ ብር ፡ ነው ።	*Bajoumroukĕnna babosta asra sĕddĕst mahalléq and bĕr no.*
Tandis qu'au marché la piastre n'a pas cours.	በገበያ ፡ ግን ፡ መ ሐልቅ ፡ ለመቀ በል ፡ እምቢ ፡ ይ ላሉ ።	*Bagabaïa guĕn mahalléq lamaqabbal imbi ilallou.*
A. Comment faire pour avoir la petite monnaie ?	እንግዴውስ ፡ ብር ፡ በምንድር ፡ ይመ ነዘራል ።	*Ĕnguedéos bĕr bamĕndĕr immanazzaral.*
B. Vous aurez le demi et le quart du thalers et pour le reste c'est la cartouche Gras qui remplace la petite monnaie.	ከብር ፡ አሳድና ፡ ሩብ ፡ በቀር ፡ የ ተረፈው ፡ በመ ሐልቅ ፡ ፈንታ ፡ የፋ ገቢል ፡ ግራ ፡ ጥይት ፡ ይሰጣ ሉ ።	*Kabĕr alâd ĕnna roub baqar ia tarrafao bamahalléq fanta iafoujil grâ ĭeit içallou.*
A. A quel taux	የአንድ ፡ ዥኔ ፡ ሸ	*Ia and jiné charafâ*

me changez-vous la livre Sterling ?	ረፋ ፡ ስንት ፡ ብር ፡ ነው ።	*sĕnt bĕr no.*
B. Aujourd'hui 10 thalers pour une livre.	የዛሬ ፡ ሸረፋ ፡ ፲ብር ፡ ፩ዢኔ ፡ ነው ።	*Ia zâré charafâ assĕr bĕr and jiné no.*
A. Changez-moi 15 livres.	እነሆ ፡ ፲፭ዢኔ ፡ ይመንዝሩልኝ ።	*Ennaho asra ammĕst jiné imanzeroulligne.*
B. Voici les 142 thalers et demi Monsieur.	ይኸውና ፡ ፺፵፪ብር ፡ ታላድ ፡ ጌታዬ ።	*Ihaonna mato arba houlat bĕr taalâd Guétaé.*
A. Vous avez pris un demi-thaler pour le change de chaque livre.	በ፩፩ዢኔ ፡ አንድ ፡ ፩አላድ ፡ ስለ ፡ ሸረፋ ፡ ማስቀረትህ ፡ ነው ።	*Ba and and jiné and and alad sela charafâ mâsqarratĕh no ?*
B. Ce n'est pas trop parce que nous avons des frais dans ce pays.	ብዙ ፡ አይዶለም ፡ የዚኽ ፡ አገር ፡ ቀለብ ፡ ውድ ፡ ስለሆነ ።	*Bezou aïdollam iazzih agar qallab oĕdd sĕlahona.*

Un Banquier.

A. Je suis porteur d'une lettre de change endossée à mon orordre.	በስሜ ፡ ተለውጦ ፡ የተጻፈ ፡ ሀዋላ ፡ ይዤ ፡ መጣሁ ።	*Ba semié talaouĕt̄o iatas̄âfa haouâla iigé mat̄t̄ahou.*
B. J'ai reçu avis de la part du tireur.	አትሞ ፡ የሰጣህ ፡ ስውየው ፡ ጽፎ ብኛል ።	*Atmo ia sat̄t̄ah saouiéo s̄efobignal.*
J'accepte et paierais le jour de l'échéance.	ጊዜው ፡ በሞላ ፡ ቀን ፡ እከፍልሃለሁ ።	*Guizéo bamolla qan ĕkaff ĕlhallahou.*
A. Je sais qu'elle est pour un délai de cinq jours mais comme je dois partir demain je vous prie de me l'escompter.	ቀኑ ፡ የሚሞላ ፡ የዛሬ ፡ ፭ቀን ፡ ነው ። ነገር ፡ ግን ፡ ነገ ፡ መንግድ ፡ መነሣቴ ፡ ነውና ፡ ወለዱን ፡ አስቀርተው ፡ አሁን ፡ እንዲሰጡኝ ፡ እለምንዎታለሁ ።	*Qanou iamimolâ iazâré ammĕst qan no, nagar guĕn naga mangad mannascâtié naoĕnna oilladoun asqarretao ahoun indiçat̄ougne ĕlammenotâllahou.*

B. Celà vous coûtera 2 pour cent.	ከመቶው ፡ ፪አስቀ ርቼ ፡ እሰጥሃለ ሁ ።	*Kamato houlat asqarretchè ĕçaĩtahallahou.*
A. C'est un peu cher mais il faut que je me résigne.	ብዙ ፡ ነው ፡ እን ጂ ፡ እሺ ፡ ለማ ለት ፡ የግድ ፡ አ ለብኝ ።	*Bezou no ĕndji ĕchi lamâlat iaguĕd allabigne.*
B. En quelle monnaie désirez vous être payé ?	የምን ፡ አይነት ፡ ገ ንዘብ ፡ ልስጥህ ።	*Iamĕn aïnat ganzab lĕstĕh.*
A. En thalers et en demi-thalers la monnaie du pays, et quelques quarts aussi.	ባገር ፡ የሚቀበሉ ት ፡ ብር ፡ አላድ ና ፡ ሩብ ፡ ይስጡ ኝ ።	*Ba agar iammiqqabalout bĕr, alâd, roub isĩougne.*
B. Voici 10 thalers en quarts.	ይኸውና ፡ የ፲ብር ፡ ሩብ ።	*Ihaonna ia assĕr bĕr roub.*
A. Il parait qu'il y a des quarts que les indigènes ne prennent pas.	ሰዎች ፡ የማይቀበ ሉት ፡ ሩብ ፡ አለ ፡ ሲሉ ፡ ሰማሁ ።	*Saotch iamaïqqabalout roub alla sìlou sammahou.*
B. Oui, ceux qui ont été frappés ici et dont la bou-	አውን ፡ በዚህ ፡ አ ገር ፡ የታተመ ውን ፡ ባላ ፡ ክፍ	*Aon bazzih agar iata attamaon bâlâ kĕft afambassa roub*

che du lion est ouverte.	ት ፡ አፍ ፡ አን በሳ ፡ ሩብ ፡ ሰ ው፡ አይቀበለው ም ።	*sao aïqqabbalaom.*
A. Cette pièce est bien légère ; on la dirait fausse.	ይህ ፡ ብር ፡ ቀላል፡ ነው ፡ ክልስ ፡ ይ መስላል ።	*Ih bĕr qallâl no kĕllĕs imaslal.*
B. Nous allons la peser, vous voyez qu'elle est de poids.	ቆይ ፡ ልመዝንል ህ ፡ ከሚዛኑ ፡ ይ ታወቃል ።	*Qoï lemazzĕnnĕllĕh, kamizânou ittaouaqal.*
A. J'ai encore un chèque à toucher chez Mr Pierre, auriez-vous l'obligence de me donner son adresse.	ደግሞ ፡ ካቶ ፡ ጴ ጥሮስ ፡ ቤት ፡ የ ምቀበለው ፡ ሐ ዋላ ፡ አለኝ ። ቤ ቱን ፡ እንዲያሳ ዩኝ ፡ እለምንዎ ታለሁ ።	*Dagmo ka ato Pĕïros biĕt iammeqabbalao hawâla allagne, biĕtoun indi iassayougne ĕlammĕnotâllahou.*
B. Il demeure actuellement dans la prison pour cause de dettes,	እወህኒ ፡ ታስሮዋ ል ፡ እዳውን ፡ ሳ ይከፍል፡ ቢቀር ፡ ነው ።	*Ĕoihni ta assroal edaon saïkafl biqar no.*
A. Ah ! Mon Dieu !	እወየ ፡ ጉድ ።	*Oïa goud!*

B. Hâtez-vous de faire protester votre traite au consulat de France.	ሀዋለህን ፡ ይዘህ ፡ ወደ ፡ ፈረንስዊ ፡ ቆንሱል ፡ ሂድና ፡ ክሰሰው ፡፡	*Haoilahĕn iizah oida faransawi qonsoul hidĕnna keçaçao.*
A. Dans quel embarras celà va me jeter !	ይህ ፡ ነገር ፡ ችግር ፡ ይለኛል ፡፡	*Ih nagar tchĕgguĕr ilagual.*
Je ne connais rien aux affaires de ce pays, je suis pressé de partir.	የዚህ ፡ አገር ፡ ሥርዓት ፡ አላውቅምና ፡ በቶሎ ፡ መሄዴ ፡ ነው ፡፡	*Iazzih agar serât alaoqĕmĕnna tolo mahédié no.*
J'ai absolument besoin de cet argent.	ብር ፡ በግድ ፡ ያስፈልግልኛል ፡፡	*Bĕr baguĕd iasfalleguĕllignal.*
J'en perds la tête.	ችግር ፡ አለኝ ፡፡	*Tchĕgguér âlagnĕ.*
B. J'espère que vous ne serez pas embarassé.	ሀይዞህ ፡ ችግር ፡ አይበልህ ፡፡	*Haïzoh tchĕgguĕr aïbalĕh.*
Venez diner ce soir avec moi et après nous causerons de votre affaire.	ዛሬ ፡ ማታ ፡ ለእራት ፡ እንድትመጣልኝና ፡ የሚሆነውን ፡ ሁሉ ፡ እንማከራለን ፡፡	*Zâré mâta la ĕrât ĕndĕtmaĭâlignĕnna iamihônaon houllou ĕnncmâkkarâllĕn.*

A. Vous êtes trop bon je vous en remercie beaucoup.	ብዙ ፡ እግዚአብሔር፡ ይስጥልኝ።	*Bezou ĕgziabehèr islilligně.*
Mais ce Pierre que va-t-il devenir ?	ይህስ ፡ ጴጥሮስ ፡ ምን ፡ ሊሆን ፡ ነው ።	*Ihĕs Pĕlros mĕn lihou no.*
B. Il répondra de sa faillite devant les tribunaux.	ከሳራውን፡በዳኝነት ፡ ይመረመራል ።	*Kĕçâraonn badâgnĕnnat immarammaral.*
A. Si c'est une banqueroute frauduleuse ?	ሌብነት ፡ የተገኘበት ፡ እንደ ፡ ሆነ ስ ።	*Lĕbĕnnat iatagagnâbbat ĕnda honĕs.*
B. Il sera puni de la peine des travaux forcés.	እወህኒ ፡ ገብቶ ፡ እድሜውን ፡ ሁሉ ፡ ይታሰራል ።	*Ĕohni gabbĕto ĕdmiĕon houllou ittassaral.*
A. Quelle chute pour un homme qui avait fait fortune en si peu de temps.	በጥቂት ፡ ቀን ፡ ሀብታም ፡ ለሆነ ፡ ሰው ፡ እንዴት ፡ ያለ ፡ ታለቅ ፡ ከሳራ ፡ ነው ።	*Baĕeqit qan habtâm labôna so ĕndièt ia alla tâllaq keçâra no ?*
B. Les fortunes promptes sont les	ቶሎ ፡ ሀብት ፡ ያገኘ ፡ ሰው ፡ በ	*Tolo habt ia agagna so batolo ioiddĕqal.*

moins solides.	ቶሎ ፡ ይወድቃ ል ።	
A. Et bien mal acquit ne profite jamais.	የተሰረቀ ፡ ገንዘ ብ ፡ አይጠቅም ም ።	*Ia taçarraqa ganzab aïtaqĕmĕm.*

Un créancier et son débiteur.

D. Ah ! Monsieur, approchez, que je suis râvi de vous voir, et que je veux du mal à mes gens de ne pas vous avoir fait entrer tout d'abord.	እረ ፡ ቀረብ ፡ በል ልኝ ፡ ጌታዬ ። እንዴት ፡ ደስ ፡ ብሎኛል ፡ በመ ምጣትህ ። እነዚ ያ ፡ ክፉ ፡ ሰዎ ች ፡ ፈጥነው ፡ ባስገቡህ ፡ እን ዴት ፡ ደግ ፡ ነበ ር ።	*Era, qarab balĕlligně guétaé, ĕndiét das belognal bamamīâīeh, ĕnnazia kefou saotch faīnao ba asgabbouh ĕndièt dag nabbar.*
C. Monsieur je vous suis très-obligé.	እዚአብሔር ፡ ይስ ጥልኝ ፡ ጌታዬ ።	*Ĕgziabehèr istĕlligne guétaé.*
D. Allons vite une chaise pour M^r^.	እረ ፡ ወንበር ፡ በ ቶሎ ፡ አምጡለ ት ።	*Era batolo oinbar amīoullat.*

C. Je suis bien comme celà.	ግድ ፡ የለም ፡ እቆ ማለሁ ፡፡	*Guĕd iallam ĕqomallahou.*
D. Point du tout, je veux que vous soyez assis.	አይሆንም ፡ ቁጭ ፡ በል ፡ እንጂ ፡፡	*Aïhonĕm qoutch bal ĕndji.*
C. Celà ne me fait rien.	ግድ ፡ የለም ፡ ም ንም ፡ አይለኝ ም ፡፡	*Guĕd iallam mĕnĕm aïlagnĕm.*
D. Allons, asseyez-vous.	እረ ፡ ቁጭ ፡ በላ ፡፡	*Era qoutch balâ.*
C. Il n'est besoin et je n'ai qu'un mot à vous dire.	ምንም ፡ አያስፈል ግም ፡ አንድ ፡ ትንሽ ፡ ነገር ፡ ብ ቻ ፡ እለኝ ፡ የማ መለክትህ ፡፡	*Mĕnĕm aïasfalléguém and tĕnĕch nagar betcha allagne iammallakketĕh.*
D. Mettez-vous là vous dis-je.	እረ ፡ ተቀመጥ ፡ ብ ልህ ፡፡	*Era taqammat bélhe.*
C. Non Mr. je viens pour...	አይዶለም ፡ ጌታ ዬ ፡ የመጣሁበት ፡ ነገር ፡ እንደዚ ፡ ነው ፡፡	*Aïdollam guétaé iamaïtakoubbat negar ĕndazih no.*
D. Non, je ne vous écoute point si vous n'êtes pas assis.	አይሆንም ፡፡ እማ ትቀመጥ ፡ እን ደሆን ፡ ምንም ፡ አልሰማም ፡፡	*Aïhonĕm, ĕmmatteqammat ĕndahou mĕnĕm alsamam.*

C. Je fais ce que vous voulez.	እሺ ፡ እንዳልህ ፡ ይሁን ፡፡	*Echi ĕnda âlh ihoun.*
D. Vous vous portez toujours bien ?	ጤናህን፡ ደህና ፡ ነህ ፡ ወይ ፡፡	*Ṯénahĕn dahna nĕh oï.*
C. Oui, pour vous rendre service, je suis venu...	ደህና ፡፡ ስላንተ ፡ ስራ፡ ብዬ ፡ መጣሁ ፡፡	*Dahna, sela anta sĕra biĕ maïïtahou.*
D. Vous avez une santé admirable et une mine fraîche.	እረ፡ ብዙ ፡ ደህና፡ ነህና፡፡ ይኸውና፡ መልክህ ፡ ያስታውቃል ፡፡	*Era bezou dahna nĕhĕnna, ihaoĕnna malkĕh iastaouĕqal.*
C. Je voudrais bien...	ለጐዳይ ፡ መጥቼ ፡ ነበር ፡፡	*La gouddaï maïïetchĕ nabbar.*
D. Comment se porte Mme votre épouse ?	ባለቤትህ ፡ ደህና ፡ ነች ፡ ወይ ፡፡	*Bâlabiĕtĕh dahna natch oï.*
C. Fort bien! Dieu merci.	ደህና ፡ ነች ፡ እግዚአብሔር፡ ይመስገን ፡፡	*Dahna natch ĕgziabehér immasgan.*
D. C'est une brave femme.	መልክም ፡ ሴት ፡ ናት ፡፡	*Malkâm siĕt nât.*
C. Oui elle est bonne.	አውን፡ መልክም፡ ናት ፡፡	*Aon malkâm nât.*

Je venais...	የመጣሁበትን ፡ ጉዳይ ፡ ልንገር ዎ ።	*Ia maïïaboubbatén gouddaï léngarwo.*
D. Et votre petite fille va-t-elle bien ?	ትንሽዋን ፡ ልጅህ ስ ፡ ደህና ፡ ነች ፡ ወይ ።	*Tannachoin lidjĕhĕs-dahna natch oï.*
C. Le mieux du monde.	እጅግ ፡ ደህና ፡ ነ ች ።	*Ĕdjĕg dahna natch.*
D. Quelle est jolie! Je l'aime de tout mon cœur.	ቆንጆ ፡ ነች ። እኔ ፡ ብዙ ፡ እወዳታለ ሁ ።	*Qondjo natch, ĕnié bezou ĕoiddâtallahou.*
C. C'est trop d'honneur que vous lui faites.	እግዚአብሔር ፡ ያ ክብርልኝ ።	*Ĕgziabebér iakbĕrĕlligne.*
D. Et votre petit chien mord-il toujour les gens qui vont chez vous.	ትንሹስ ፡ ውሻች ሁ ፡ እንደ ፡ ወት ሮ ፡ ሰውን ፡ ይና ከሳል ።	*Tĕnnĕchous wouchâtchhou ĕnda oitro saon innâkaçal.*
C. Plus que jamais.	አውን ፡ አብዝቶ ፡ ይናከሳል ።	*Aon abzeto innâkaçal.*
D. Ne vous étonnez pas si je m'informe des nouvelles de tou-	የቤታችሁን ፡ ወ ሬ ፡ ሁሉ ፡ ብጠ ይቅ ፡ እንዳይገር ምህ ፡ እኔ ፡ የናን	*Ia biétâtchhoumn oiré houllou betaïĕq endaïgarmĕh ĕnié iammanta oiré das*

te la famille car celà m'intéresse.	ተ ፡ ቤት ፡ ወሬ ፡ ደስ ፡ ይለኛል ።	*ilagnal.*
C. Merci! Je viens vous demander comment faire de la traite que vous me devez ?	እግዚአብሔር ፡ ያሰንብትልኝ ። አሁንስ ፡ የመጣሁበት ፡ ያንን ፡ በርስዎ ፡ ላይ ፡ ያለው ፡ ሰነድ ፡ እንዴት ፡ ይሁን ፡ ብዬ ፡ ለመጠየቅ ፡ ነው ።	*Ĕgziabehcr iaçanbetlignĕ. Ahounĕs iamaĩtaboubbat iannĕn barso laï ia allao sanad ĕndiĕt ihoun biĕ lamaĩtaïaq no.*
D. A vos ordres mon ami, attendez encore quelques jours.	እሺ ፡ ወንድሜ ፡ እከፍላለሁ ። ጥቂት ፡ ቀን ፡ ጊዜ ፡ ስጠኝ ።	*Echi oindemiĕ ĕkaflallahou, ĩeqit qan guizé sĕĩagne.*
C. Est-ce qu'on ne peut pas avoir un temps limité ?	የቀኑ ፡ ልክ ፡ አይታወቅም ፡ ወይ ።	*Ia qanou lĕk aïtaviqĕm oï.*
D. Oh Monsieur ! mais vous oubliez que nous sommes à Adis-Ababa.	ምነው ፡ ጌታዬ ፡ በአዲስ ፡ አበባ ፡ መኖራችን ፡ ረስተሀል ፡ ወይ ።	*Mĕnno guĕtayé ba Addis-Ababa manorâtchĕn rastahal oï.*

C. Et qu'est-ce que celà veut dire ?	ይህ ፡ ነገር ፡ ማለ ት ፡ ምን ፡ ማለ ት ፡ ነው ።	*Ih nagar mâlat mén mâlat no.*
D. Celà veut dire qu'on n'exécute jamais les affaires à temps fixe dans ce pays.	በዚህ ፡ አገር ፡ በል ክና ፡ በመጠን ፡ ስራ ፡ መቸ ፡ ተ ደርጎ ፡ ያውቃል ።	*Bazzih agar balĕk ĕnna bamaṯan sĕrâ matché tadargo iaoqal.*
C. Comment se traitent donc les affaires.	እንግዴህ ፡ ጉዳይ ፡ እንደምን ፡ ይፈ ጸማል ።	*Ĕnguĕdèh gouddaï ĕndamĕn iffaṣṣamal.*
D. Entre oui, demain, nous verrons et ainsi de suite.	እሺ ። ነገ ። እናያ ለን ፡ ተብሎ ፡ ነ ው ፡ እሚፈጸመ ው ።	*Ĕchi, naga, ĕnnayalén tabelo no ĕnmiffaṣṣamao.*
C. C'est très gênant pour le commerce.	ይህ ፡ ለንግድ ፡ አ ይመችም ።	*Ih la nĕguĕd aïmmatchĕm.*
D. Que voulez-vous? il faut suivre les habitudes du pays.	እንዴ ፡ አገር ፡ ስራ ት ፡ ማድረግ ፡ ነ ው ። እንዴት ፡ እናርግ ።	*Ĕnda agar serât mâdrag no, ĕndiĕt ĕnnarg ?*
C. N'y a-t-il pas moyen de changer ces habitudes	ይህነን ፡ ልማድ ፡ ለመለወጥና ፡ ለ ንግድ ፡ ደግ ፡ ስ	*Ihennĕn lemâd lamalawaṯ ĕnna la nĕguĕd dag serât la*

et traiter les affaires plus régulièrement ?	ርዓት ፡ ለማግበት ፡ አይቻልም ፡ ወይ ፡፡	*magbât aïtchâlĕm oï.*
D. On espère que celà changera bientôt quand les bureaux des ministères seront mis en ordres.	ስርዓት ፡ እንዲገባ ፡ ተስፋ ፡ አለ ፡ የ ሚኒስትሮች ፡ የ መጽሓፊያ ፡ ቤ ት ፡ ስራ ፡ ሲጀ መርበት ፡፡	*Serât éndigabâ tasfâ alla iaministrotch ia maŝhâfia biĕt sera sijjamarĕbbat.*
C. A présent il faut me dire quel jour me payez-vous ma traite ?	አሁን ፡ ብር ፡ የማ ሰጡኝ ፡ ቀን ፡ በ ስራት ፡ ይንገሩ ኝ ፡፡	*Ahoun bĕr iammiçattougnĕ qan ba serât inngarougne.*
D. Peut-être le 15 du mois courant?	ወር ፡ በገባ ፡ ፲፭ ቀን ፡ እሰጣለሁ ፡፡	*Oèr bagabbâ asra ammĕ:t qan eçatallahou.*
C. Alors j'y reviendrai, au revoir.	ይሁን ፡ እመለሳለ ሁ ፡፡ ደህና ፡ ይዋ ሉ ፡፡	*Ihoun emallaçallahou, dahna ioïlou.*
D. Au plaisir.	አሜን ፡ በደህና ፡ ዋል ፡፡	*Amièn, badahna oïl.*

Chez un bijoutier et un horloger.

A. Voudriez-vous me montrer quelques bagues ?	እስቲ ፡ ቀለበት ፡ አሳዩኝ ፡፡	*Ĕsti qalabat açayagne.*
B. Avec plaisir Monsieur, en voici qui est très solide et d'un beau travail.	እሺ ፡ ጌታዬ ፡ እነሆ ፡ ስራው ፡ የጠነከረና ፡ ያማረ ፡ ቀለበት፡፡ ይግዙ ፡፡	*Ĕchi guĕtaé, ĕnnaho serao ia ĭanakkaranna ia amâra qalabat, igzou.*
A. Combien vendez-vous celle-ci.	የዚህን ፡ ዋጋ ፡ ምን፡ ያህል ፡ ነው፡፡	*Iazzihĕn wâga mĕn iâhĕl no.*
B. Trente quatre thalers.	፴፬ ፡ በር ፡፡	*Salâça arat bĕr.*
A. Je veux qu'on y grave mon nom.	ሰሜ ፡ በንቅሳት ፡ እንዲጸፍበት ፡ እፈልጋለሁ ፡፡	*Semié ba neqqeçât ĕndissafĕbat efallegallahou.*
B. C'est facile mon graveur le fera.	ይህ ፡ አያስቸግር ም ፡ የንቅሳት ፡ ሰራተኛ ፡ ይጽፋል ፡፡	*Ih aïastchagguĕrĕm ia neqqeçât sarratagna ïsefal.*

N'avez-vous pas besoin d'autre chose ?	ሌላ ፡ ነገር ፡ አይፈ ልጉም ፡ ወይ ፡፡	*Lêla nagar aïfallegoum oï.*
A. Je suis sur le point de me marier et j'ai besoin de beaucoup de choses.	ምስት ፡ ለማግባ ት ፡ እሰኣዳለሁና ፡ ብዙ፡ ነገር ፡ ለመ ግዛት ፡ ያስፈልግ ልኛል ፡፡	*Mést lamâgbât ĕssanaddâllahounna bezou nagarlamagzât iasfallegignal.*
B. Tant mieux vous trouverez chez moi tout ce qu'il vous faut comme cuillers, fourchettes, plateaux etc. en or ou en argent.	ደግ ፡ ነው ፡ የሚ ሆንዎን ፡ ነገር ፡ ሁሉ ፡ ማንኪም ፡ ሾኻም ፡ ሳህንም፡ ሌላም ፡ ሁሉ ፡ በ ብርም ፡ የተሰራ፡ ቢሆን ፡ በወርቅ ም ፡ ቢሆን ፡ በ ኔ ፡ ቤት ፡ ያገኛ ሉ ፡፡	*Dag no, iammihonwon nagar houllou mankam chokkam sâbanĕm lêlam houllou babĕrrĕm ia taçarra bihon baoirqĕm bihon banié biêt igagnallou.*
A. Pensons d'abord à la bourse.	እንደ ፡ አቅሜ ፡ እ ገዛለሁ ፡፡	*Ĕnda âqemié ĕgazallahou.*
B. Voici des bagues montées en pierres fines.	እነሆ ፡ ባለፈርጥ ፡ ቀለበት ፡፡	*Ĕnnaho balafarî qalabat.*
A. Elles sont bien	መለፊያ ፡ ናቸው ፡	*Malafia nâtcho ĕndji*

belles, mais je crois qu'elles sont trop larges.	እንጂ ፡ ሰፊ ፡ ይ መስሉኛል ፡፡	*saffi imaslougnal.*
B. Celles-ci sont plus étroites.	እነሆ ፡ ጠባብ ፡ ቀለ በት ፡፡	*Ĕnnaho ĭabbâb qalabat.*
A. Faites-moi voir des boucles d'oreilles ?	እስቲ ፡ ሎቴ ፡ አሳ የኝ ፡፡	*Ĕsti loté açayagne.*
B. Voici qui sont pareilles a ces bracelets et au collier.	ይኸውና ፡ የአመ በርና ፡ የድሪ ፡ አ ይነት ፡፡	*Ihaonna ia ambar ĕnna ia dĕri aïnat.*
A. Mettez-moi tout celà de côté, je viendrai un autre jour avec ma fiancée.	ይህነን ፡ እቃ ፡ ሁ ሉ ፡ ለብቻውን ፡ አስቀምጥልኝና ፡ ከጨኛዬ ፡ ጋራ ፡ መጥቼ ፡ እመር ጣለሁ ፡፡	*Ihennĕn eqa houllou labĕtchaon asqammetĕlligněnna kaĭchegnaé gara maĭtetché ĕmarĭallahou.*
B. J'ai encore de belles montres en or pour dames et pour hommes.	ደግሞ ፡ ለወንድ ና ፡ ለሴት ፡ የሚ ሆን ፡ የወርቅ ፡ ሰዓት ፡ በኔ ፡ ዘን ድ ፡ አለ ፡፡	*Dagmo la ĕindénna la siĕt iammihon iaoirq saât banié zand alla.*
A. Montrez-moi la plus belle pour femmes.	እስቲ ፡ ለሴት ፡ የ ሚሻለውን ፡ አ ሳየኝ ፡፡	*Ĕsti la siĕt iammichâlaon açaïagne.*

B. Voici une avec des pierres précieuses et une chaine en or.	እነሆ ፡ ባለክቡር ፡ ድንጋይ ፡፡ መያ ዣዋም ፡ ወርቅ ፡ ነች ፡፡	*Ĕnnaho balakebour dĕngaï, maïajaoïm oirq natch.*
A. C'es très beau ! mais combien coute-t-elle ?	እድግ ፡ ቆንጆ ፡ ነች ፡፡ ግን ፡ ዋጋዋ ን ፡ ምን ፡ ያኽ ል ፡ ነው ፡፡	*Ĕdjĕg qondjo natch, guĕn wâgaoïn mĕn iâhel no ?*
B. Cinq mille deux cents thalers ?	፭ሺ፪፻ብር ፡፡	*Ammsĕt chi houlat mato bĕr.*
A. C'est trop cher pour moi, n'avez-vous pas une autre qui soit meilleur marché ?	ዋጋ ፡ በዝቷል ፡፡ ሌላም ፡ ዝቅ ፡ በሆነ ፡ ዋጋ ፡ የለ ም ፡ ወይ ፡፡	*Wâga baztoal, lélam zĕq bahona wâga iallam oï.*
B. Voilà une outre qui ne coûte que deux mille cent thalers.	እነሆ ፡ አንድዋን ፡ የሷ ፡ ዋጋ ፡ ፪ሺ ፲ብር ፡ ብቻ ፡ ነ ው ፡፡	*Ĕnnaho andoïn iassoï wâga houlat chi mato bĕr bĕtcha no.*
A. Celle-ci me convient, mettez-la avec les autres choses.	ይቺማ ፡ ትመቻለ ች ፡ ከሌተኛው ም ፡ ዕቃ ፡ አስቀ ምጥልኝ ፡፡	*Itchimmâ témmatchâllatch, kafitagnaom ĕqa asqammĕtĕlligne.*

B. J'ai encore des livres de prière dorés pour les dames, des livres pour les églises.	ለሴት ፡ የሚሆን ፡ ባለወርቅ ፡ ማህ ደር ፡ የጸሎት ፡ መጽሐፍ ፡ አለ ኝ ፡፡ ደግሞም ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲ ያን፡ የሚሆነው፡ አለ ፡፡	*La siêt iammihon bâla oirq mahdar, ia šâlot mašhaf allagné, dagmom la biêta kristiân iammihonao alla.*
A. Quels livres avez-vous? et en quelles reliures?	የምን ፡ አይነት ፡ ነው ፡፡ ማህደሩ ም ፡ እንዴት ፡ ያ ለ ፡ ነው ፡፡	*Iamĕn aïnat no, mahdaroum ĕndièt ia alla no.*
B. J'ai des livres reliés en ivoire doré. L'ancien testament, l'Évangile et le psautier de David reliés en peau noire dorée et argentée.	ማህደሩ ፡ በዝሆ ን፡ ጥርስ ፡ ተሰር ቶ ፡ ወርቅ ፡ የተ ቀባ ፡ መጽሐፍ፡ አለ ፡፡ ደግሞ ፡ በከዳ ፡ ተሰርቶ ፡ ወርቅና ፡ ብር ፡ የተቀባ ፡ ብልዊ፡ ኪዳንና ፡ ወንጌ ል ፡ የዳዊትም ፡ መዝሙራት ፡ አ ለ ፡፡	*Mahdaraou bazĕhon ĭërs ĭaçarrĕto oirq iataqabbâ mašhâf alla, dagmo bakoda taçarreto oirqĕnna bĕr ia taqabbâ bĕlwi kidanĕnna oinguel ia Dawitĕm mazmourât alla.*
A. Je verrai ce qu'il me faudra	እሸ ፡ ያን ፡ ጊዜ ፡ የሚያስፈልገኝ	*Ĕchi iannĕ guizé iammiasfallegagnĕn*

en ce moment-là.	ን ፡ ሁሉ ፡ እመ ለከታለሁ ፡፡	*houllou ĕmmalakkatâllahou.*
B. Très bien !	መልካም ፡፡ ይሁ ን ፡፡	*Malkâm, iboun.*
A. Adieu.	በደህና ፡ እደር ፡፡	*Badahna ĕdar.*

Chez un marchand de photographies.

A. Mr Je voudrais avoir des vues de la ville et des environs.	ጌታ ፡ ሆይ ፡፡ የከ ተማና ፡ የዳር ፡ ዳሩን ፡ ስዕል ፡ እፈልግ ፡ ነበ ር ፡፡	*Guéta hoï, iakatama ĕnna iadâr dâroun se ĕl efallĕg nabbar.*
B. Quest ce que Mme désire ? des photographies ou des gravures ?	የፎቶግራፍ ፡ ወይ ስ ፡ የእጅ ፡ ስእ ል ፡ ይፈልጋሉ ፡ እሜቴ ፡፡	*Ia photograph oïs ia ĕdj se ĕl ifallegallou ĕmmĕtiĕ ?*
A. Des photographies petit format.	የፎቶግራፍ ፡ ነው ፡፡ በትንሽ ፡ ስፋ ት ፡ እፈልጋለ ሁ ፡፡	*Ia fotograf no batĕnnĕch sefât efallegallahou.*

B. Voici la maison impériale, l'église de St George et le marché d'addis-Ababa.	ይኸውና ፡ የንጉሥ ፡ ግቢ ፡ የጊዮርጊስ ፡ ታቦት ና ፡ ያዲስ ፡ አበባ ፡ ገበያ ፡ ስዕል፡ ነው ፡፡	*Ihaonna ia negous guĕbbi, ia Gorguis tâbot ĕnna ia Addis Ababa gabaïa se ĕl no.*
A. Bon ! Je prendrai une douzaine de chaque vue.	ደግ ፡፡ ከየአይነቱ ፡ አንድ ፡ አንድ ፡ ደርዘን ፡ ወስጃለሁ ፡፡	*Dag, kaïa aïnatou and and darzan oisdjallahou.*
N'avez-vous pas le portait de l'Empereur et de l'impératrice ?	የጃንሆይንና ፡ የእቴጌን ፡ ስዕል ፡ የለህም ፡ ወይ ፡፡	*Ia djânhoïnĕnna ia itéguén se ĕl ialla-hĕm oï ?*
B. Certainement ! Nous en avons beaucoup.	እንዴታ ፡፡ አይጠፉም ፡ ሞልቶናል ፡፡	*Ĕndièta, aïtafam, môltonal.*
Ne désirez-vous pasMadame quelques types nationaux ?	የዚህ ፡ አገር ፡ ሰው፡ ስእል ፡ አይፈልጉም ፡ ወይ፡ እሜቴ ፡፡	*Iazzih agar sao se ĕl aïfallegoum oï ĕmmêtié.*
Voici une laitière, un berger, un mendiant.	እነሆ ፡ የወተት ፡ ሻጭ ፡ ሴት ፡ የረኛና ፡ የአንድ ፡ ለማኝ ፡ ስእል ፡፡	*Ĕnnaho ia oïtat chaï-chi siĕt, iarragnanna ia and lammâgne se ĕl.*

A. J'en prendrai également.	ደግ ፡ ከሱም ፡ እወ ስዳለሁ ።	*Dag kassoum ĕoissĕ-dallahou.*
Quel est le prix de ces cadres ?	የዚህን ፡ በርዋዝ ፡ ዋጋ ፡ ስንት ፡ ነ ው ።	*Iazzibĕn baroiz wâga sĕntĕ no.*
B. Deux thalers la pièce et vingt thalers la douzaine.	አንዱ ፡ በአንድ ፡ ብር ። በገቮ ም ፡ የሆነ ፡ እንደ ሆን ፡ አንዱ ፡ ደ ርዘን ፡ በሀያ ፡ ብ ር ፡ ነው ።	*Andou ba and bĕr, bajoum la ia hona endahon andou dar-zan bahaïa bĕr no.*
Ils sont en bois d'ébène sculpté.	እንጨቱ ፡ የዞፒ ን ፡ ነውና ፡ ስራ ው ፡ ንቅሳት ፡ ነ ው ።	*Entchétou ia zopinĕ noĕnna serao nĕq-qeçât no.*
Madame en rapportera quelques-uns en souvenir.	ይህ ፡ ለመታሰብ ያ ፡ ይሆናል ። እ ሜቴ ፡ እጅግ ፡ ይወዱታል ።	*Ih lamatâssabia iho-nal, ĕmmĕtié ĕdjég ioiddoutal.*
Nous avons aussi une vue de la ville qui est très jolie.	ደግሞ ፡ የከተማ ው ፡ መለፍያ ፡ ስ ዕል ፡ አለን ።	*Dagmo iakatamao malafiâ se ĕl allan.*
A. Il me faudrait aussi quelques	ግመልና ፡ በቅሎ ፡ ሜ ነው ፡ የነጋዴ ፡	*Guĕmalénna baqlo ĕchenao ia naggâdé*

vues de caravanes de chameaux et de mulets.	ከነጓዙ ፡ ስእል ፡ እንዳለ፡እፈልግ፡ ነበር ።	*ka ĕnna goizou se ĕl ĕnda alla ĕffallĕg nabbar.*
B. Nous en avons un grand choix.	ከየአይነቱ ፡ ሞልቶናል ።	*Kaïa aïnatou moltonal.*

Chez un serrurier.

C. J'ai faussé ma clef et il m'est impossible de la retirer de la serrure.	መክፈቻዬን ፡ በቀኑልፍ፡ ውሰጥ፡ ባጉል ፡ ስርዓት፡ አግብቼ ፡ አበላሽቼው ፡ ነበር ። አሁንም፡ለመውጣት፡ እምቢ ፡ አለኝ ።	*Makfatchaèn baqoulf ouĕst baagoul serât agbetché abbalâchĕtchèo nabbar, abouněm la maoutât imbi alagnĕ.*
S. Voyons ce que c'est. La porte est fermée à double tour, il sera difficile de l'ouvrir.	እስቲ ፡ ላይ። መዝጊያውማ፡ በሁለት ፡ ጫፍ ፡ ነው፡ የተቈለፈ ። ሊከፈት ፡ ያስቸግር ፡ ይመስልኛል ።	*Esti laï, mazguïaommâ baboulat ĭtchâf no iataqwollafa, likkaffat iastchagguĕr imaslagnal.*

La clef est toute tordue, il n'y a pas moyen de l'avoir. Crac ! voilà qu'elle se casse.	መክፈቻውስ ፡ ተ ጠምዝዟል ። የ ሚከፈት ፡ አይ መስልኝም ። ይ ኸውልህ ፡ ተሰበ ረ ።	*Makfatchaos taïamzezoal, iammikaffat aïmaslagněm, ihaollĕh taçabbara.*
C. Et le morceau qui est resté dans la serrure ?	ስበሪውሳ ፡ እቁል ፍ ፡ ውስጥ ፡ ቀረ ፡ ወይ ።	*Sebbariossâ eqoulf onĕsī qarra oï.*
S. Il ne me reste qu'à dévisser la serrure et à vous faire une autre clef.	አሁንስ ፡ ቁልፉ ፡ ካልተነቀለና ፡ አ ዲስ ፡ መክፈቻ ፡ ካልተሠራለት ፡ በቀር ፡ ብልሀት ፡ የለም ።	*Ahounĕs qoulfou kaltanaqqalanna addis makfatcha kaltaçarrâllat baqar bĕlhat iallam.*
C. Et en attendant je resterai la porte ouverte? Je serai certes volé !	እንግዲውስ ፡ አዲ ስ ፡ ቁልፍ ፡ እስ ኪበጅ ፡ ድረስ ፡ ቤቱ ፡ ክፍት ፡ ሆ ኖ ፡ መሰረቁ ፡ አ ይቀርም ።	*Ĕnguedéos addis qoulf ĕskibbadj dĕras bĕtou kĕft hono massaraqou aïqarĕm.*
S. Mais non ! je metterai un cadenas.	አይዶለም ። ባለ መንጠልጠያ ፡ ቁ ልፍ ፡ አገባለታ ለሁ ።	*Aïdollam, bâlamanĭalĭtaïa qoulf agabâllatallahou.*

Peut-être ferez-vous mieux d'acheter une serrure neuve, car je vois que l'ancienne ne vaut rien.	አዲስ ፡ መቈለፍ ያ ፡ ቢገዛለት ፡ ይሻል ፡ ይመስለኛ ል ። አሮጌውም ፡ አለቀ ።	*Addis maqollafia biggazzâllat ichâl imaslagnal, aroguéom allaqa.*
C. Pourquoi cela ?	ለምንድር ፡ ነው ።	*La mĕndĕr no.*
S. C'est une serrure d'Allemagne qu'on peut facilement ouvrir avec n'importe quoi.	ይህ ፡ የጠርመን ፡ ሥራ ፡ ቁልፍ ፡ ነው ፡ በምናምን ፡ ይከፈታል ።	*Ih ia German sĕra qoulf no, bamĕnâmĕn ikkaffatal.*
C. Les serrures d'Allemagne ne sont donc pas bonnes ?	ምነው ። የጠርመን ፡ አገር ፡ ሰራ ፡ ለቁልፍ ፡ ደግ ፡ አይዶለም ፡ ወይ ።	*Mĕnno, ia German agar sĕra laqoulf dag aïdollam oï ?*
S. Elles sont assez mal fabriquées et sans aucune solidité. Aussi se vendent-elles à très bas prix.	አውን ፡ ሰራው ፡ ግም ፡ ነው ። ምንም ፡ አይበረክ ትም ። ስለዚሁ ም ፡ በርካሽ ፡ ዋጋ ፡ ይሸጣል ።	*Aon, sĕrao guĕm no, mĕnĕm aïbarakkĕtĕm, selazihou barĕkkach ichchaïal.*

C. Et les serrures de France et d'Angleteree ?	የፈረንሳዊስና ፡ የ እንግሊዝስ ፡ አ ገር ፡ ቁልፍ ፡ እ ንደምን ፡ ድር ፡ ነው ፡፡	*Ia faraçâwis ĕnna ia ĕnglizĕs agar qoulf ĕndamĕn dĕr no ?*
S. La serrure française est estimée pour sa solidité, elle à cet avantage sur la serrurerie anglaise que toutes les pièces d'une serrure sont forgées, tandis qu'en angleterre elles sont découpées à la mécanique.	ስለቁልፍ ፡ የፈረ ንሳዊ ፡ ሥራ ፡ ከ ሁሉ ፡ ይሻላል ፡፡ ከእንግሊዝም ፡ እንኳን ፡ ይበል ጣል ፡ ስለምን ፡ እውስጡ ፡ ያለ ው ፡ ስራት ፡ ሁ ሉ ፡ በጅ ፡ ተሰር ቶ ፡ ነው ፡፡ የንግ ሊዙ ፡ ግን ፡ በማ ኪና ፡ ነው ፡ የተ ሰራ ፡፡	*Sela qoulf ia faraçâwi sera kahoullou ichchâlal, kaĕngliz ĕnkoin iballetal sela mĕn ewoustou iaallao sĕrât houllou baĕdj taçarto no, iaĕnglizou guĕn bamâkina no iataçarrâ.*
C. De quoi les serruriers de Paris s'occupent-ils principalement ?	የፓሪስ ፡ ከተማ ፡ የቁልፍ ፡ ሰራተ ኞች ፡ ምን ፡ ም ን ፡ ዓይነት ፡ ይ ሰራሉ ፡፡	*Ia Paris katama sarratagnotch mĕn mĕn aïnat içarallou ?*
S. Des serrures de sûreté, des cadenas à secrets,	ቁልፍ ፡፡ የምስጢ ርም ፡ መቁለፍ ያ ፡፡ የብረትም ፡	*Qoulf, ia mĕstirĕm maqollafia, iabĕratĕm sâtĕn, lĕlam*

des coffres-forts etc.	ሳጥን ። ሌላም ፡ ሁሉ ፡ ይሠራ ሉ ።	*boullou içarallou.*
C. Je vois que la serrurerie est un art des plus étendus.	የቁልፍ ፡ ሥራ ፡ ታላቅ፡ ብልሀት፡ ነውና ።	*Ia qoulf sera tallaq bélhât noĕnna.*
S. Certainement.	ታላቅ ። ታላቅ ።	*Tallaq ! tallaq !*

VERBES.

Le type du verbe abyssin est, comme dans toutes les langues sémitiques, la troisième personne du masculin singulier du parfait de l'Indicatif.

Mais comme en français le type d'un verbe est le présent de l'Infinitif, nous emploierons cette forme dans l'énumération des verbes suivants :

A

Abaisser	ዝቅ ፡ አደረገ ፡	*Zĕq adarraga*
Abandonner	ለቀቀ ፡ ou ተወ ፡	*Laqqaqa. Tawa*
Abattre	አረደ ፡	*Arrada*
Abcéder	መገለ ፡	*Maggala*
Abjurer	ተገዘተ ፡	*Tagazzata*
Abreuver	አጠጣ ፡	*Aīatīâ*
Acagnarder (s')	ሰነፈ ፡	*Sannafa*
Accepter	እሺ ፡ አለ ። ተቀበለ ።	*Ĕchi âla. Taqabbala*
Accomoder	አበጀ ፡	*Abadja*
Accomplir	ፈጐረሰ ፡	*Tcharraça*
Accroître (s')	አደገ ፡	*Addaga*

Accroupir (s')	ቁጢጥ ፡ አለ ፡	*Qoulīt âla*
Accumuler	አከማቸ ፡	*Accamâtcha*
Accuser	ከሰሰ ፡	*Kassaça*
Acheter	ገዛ ፡	*Gazzâ*
Achever	ጨረሰ ፡	*Tcharraca*
Additionner	ደመረ ፡	*Dammara*
Adhérer	ተጣበቀ ፡	*Tatâbbaqa*
Adorer	አመለከ ፡	*Amallaca*
Adoucir	አጠፈጠ ፡	*Atafatta*
Adresser	ላከ ፡	*Lâka*
Affaiblir (s')	ከሳ ፡	*Kassâ*
Affamer (s')	ተራበ ፡	*Tarâba*
Affectionner	ወደደ ፡	*Oiddada*
Affermir	ጠነከረ ፡	*Tanakkara*
Affoler	አሳበደ ፡	*Açâbbada*
id. (s')	አበደ ፡	*Abbada*
Affranchir (un esclave)	አርነት ፡ አወጣ ፡	*Arrênnat aoïttâ*
Agacer	አናደደ ፡	*Anâddada*
Agenouiller (s')	ተንበረከከ ፡	*Tanbarakkaka*
Agrandir	አሰፋ ። ታለቅ ፡ አደረገ ።	*Açaffâ. Tallaq Adarraga*
Agréer	ተቀበለ ፡	*Taqabbala*
Aider	ረዳ ። አገዘ ።	*Raddâ. Aggaza*
Aigrir	ሆመጠጠ ፡	*Homattata*
Aiguiser	ሳለ ፡	*Sâla*

Aimer	አፈቀረ ። ወደደ ።	*Afaqqara. Oiddada*
Ajuster	አገጠመ ፡	*Agaïïama*
Allaiter	አጠባ ፡	*Aïabbâ*
Alléger	አቀለለ ፡	*Aqallala*
Aller	ሄደ ፡	*Héda*
Allier (s')	ተዛመደ ፡	*Tazâmmada*
Allonger	አረዘመ ፡	*Arazzama*
id. (s')	ረዘመ ፡	*Razzama*
Allumer	አነደደ ፡	*Anaddada*
Alourdir (s')	ከበደ ፡	*Kabbada*
Altérer	አበላሸ ፡	*Abbalâcha*
Amasser	አጠራቀመ ፡	*Aïïarâqqama*
Amener	አመጣ ፡	*Amaïïâ*
Ameuter	ከመረ ፡	*Kammara*
Amonceler (s')	ተጠራቀመ ፡	*Taïïarâqqama*
Amplifier	አስረዘመ ፡	*Asrazzama*
Amuser (s')	ተጨወተ ፡	*Taïchawata*
Annoncer	አስታወቀ ፡	*Astâwaqa*
Annuler	ተወ ፡	*Tawa*
Aplanir	አቀና ፡	*Aqanna*
Apparenter	አዛመደ ፡	*Azzâmada*
Appauvrir (s')	ቀደሃየ ፡	*Taddahâïa*
Appeler	ጠራ ። አለ ።	*Tarra. Ala*
id. (s')	ተጠራ ። ተባለ ።	*Taïarra. Tabâla*
Apprécier	ገመተ ፡	*Gammata*
Apprendre	ተማረ ፡	*Tamâra*

Apprivoiser	አስለመደ ፡	*Aslammada*
id. (s')	ለመደ ፡	*Lammada*
Approcher	አቀረበ ፡	*Aqarraba*
id. (s')	ቀረበ ፡	*Qarraba*
Appuyer	ደገፈ ፡	*Daggafa*
Apurer	ነጠረ ፡	*Naṭṭara*
Argumenter	ተማገተ ፡	*Tamwâggata*
Arpenter	ለካ ፡	*Lakkâ*
Arracher	ነቀለ ፡	*Naqqala*
Arrêter	አቆመ ፡	*Aqôma*
id. (s')	ቆመ ፡	*Qôma*
Arriver	ደረሰ ፡	*Darraça*
Arrondir	ክብ ፡ አደረገ ።	*Kĕb adarraga*
Arroser	አጠጣ ፡	*Aṭaṭṭâ*
Assassiner	ገደለ ፡	*Gaddala*
Asseoir	አስቀመጠ ። አኖረ ።	*Asqammaṭa. Anôra*
Asseoir (s')	ተቀመጠ ።	*Taqammaṭa*
Assermenter	አማለ ፡	*Amâla*
Assiéger	ከበበ ፡	*Kabbaba*
Assouplir (s')	ለሰለሰ ፡	*Laçallaça*
Assourdir (s')	ደነቈረ ፡	*Danaqoira*
Assouvir (s')	ጠገበ ፡	*Taggaba*
Attacher	አሠረ ፡	*Assara*
Attarder (s')	ዘገየ ፡	*Zagaya*
Atteindre	ደረሰ ፡	*Darraça*

Atteler	ጐተተ ፡	*Goittata*
Attendre	ቆየ ፡	*Qoïa*
Attendrir	አሳዘነ ፡	*Açâzzana*
Attester	መሰከረ ፡	*Maçakkara*
Attrister (s')	ተባባ ፡	*Tabâbbâ*
Attrouper	አሰለፈ ፡	*Assallafa*
Augmenter	ጨመረ ፡	*T̄chammara*
Aumôner	መጸወተ ፡	*Mas̄awata*
Avaler	ዋጠ ፡	*Wât̄a*
Avancer	ቀደመ ፡	*Qaddama*
Avertir	አመለከተ ፡	*Amalaccata*
Avilir	አዋረደ ፡	*Awârrada*
Avoir	አለ ፡	*Alla*
Avorter	አወረደ ፡	*Aoirrada*

B

Babiller	ቀጀ ፡	*Qadja*
Badigeonner	ቀባ ፡	*Qabbâ.*
Baigner	ዋኛ ፡	*Wâgnâ*
Baiser	ሳመ ፡	*Sâma*
Baisser	ዝቅ ፡ አደረገ ።	*Zĕq adarraga*
Balayer	ጠረገ ፡	*T̄arraga*
Bander	አሠረ ፡	*Assara*

Barricader	ዘጋ ። አሳጠረ ።	*Zaggâ. Açâtïara*
Bâtir	ገነባ ፡	*Ganabbâ*
Bavarder	ተንጫጫ ፡	*Tanïchâïcha*
Bénéficier	አተረፈ ፡	*Atarrafa*
Béquiller	ተመረኮዘ ፡	*Tamarakkoïza*
Bercer	ወዘወዘ ፡	*Oïzawaza*
Berner	አላገጠ ፡	*Alâggaïa*
Biffer	አጠፋ ። ሰረዘ ።	*Aïaffa. Sarraza*
Biner	ደገመ ፡	*Daggama*
Blâmer	ገጸጸ ፡	*Gaššaša*
Blanchir	ነጣ ፡	*Naïïâ*
Blesser	ወጋ ፡	*Oïggâ*
» (se)	ቈሰለ ፡	*Qossala*
Boire	ጠጣ ፡	*Taïïâ*
Boiter	አነከሰ ፡	*Anakkaça*
Bondir	ዘለለ ፡	*Zallala*
Border	አሰጠረ ፡	*Açaïïara*
Borner	ወሰነ ፡	*Oïssana*
» (se)	ተወሰነ ፡	*Taoïssana*
Boucher	ወተፈ ፡	*Oïttafa*
Boucler	ቋጠረ ፡	*Qwâïïara*
Bouder	አቈረፈ ፡	*Aqorrafa*
Bouffonner	አሳቀ ፡	*Assâqa*
bouger	ተነቃነቀ ፡	*Tanaqânnaqa*
Bouillir	ፈላ ፡	*Fallâ*
Bouillonner	ነፈረ ፡	*Naffara*

Boulanger	ጋገረ ፡	*Gâggara*
Bouleverser	ገለበጠ ፡	*Galabbaĭa*
Bourgeonner	ዝርዝር ፡ አለ ።	*Zĕrzĕr âla*
Bourrer	ጐዘጐዘ ፡	*Zoizaggoiza*
Boutonner	ቈለፈ ፡	*Qollafa*
Braire	ጮኀ ፡	*Ĭtchôha*
Brandir	መዘዘ ፡	*Mazzaza*
Branler	ወዘወዘ ፡	*Oizawaza*
Brasser	አማሰለ ፡	*Amâssala*
Brider	ለጐመ ፡	*Laggoima*
Briller	ብልጭ ፡ አለ ።	*Bĕllĕtch âla*
Briser	ሰበረ ፡	*Sabbara*
Brosser	ጠረገ ፡	*Ĭarraga*
Brouiller	አደበለቀ ፡	*Addabâllaqa*
Brouter	ጋጠ ፡	*Gâĭa*
Broyer	ፈጨ ፡	*Fatcha*
Brûler (v. a.)	አነዳደ ፡	*Anaddada*
» (v. n.)	ነደደ ፡	*Naddada*

C

Caher	ደበከ ። ሸሸገ ።	*Dabbaka. Chachaga*
Cailler (se)	ረጋ ፡	*Raggâ*
Cajoler	ተለማመጠ ፡	*Talamâmmaĭa*

Calculer	ሐሰበ ፡	*Hassaba*
Calmer	አስተገሠ ፡	*Astaggaça*
Calomnier	አማ ፡	*Ammâ*
Calotter	ጸፋ ፡	*Ṣaffa*
Cambrer (se)	ጐበጠ ፡	*Gobbaṯa*
Camper	ሰፈረ ፡	*Saffara*
Captiver	መረከ ፡	*Marraka*
Casser	ሰበረ ፡	*Sabbara*
Causer (v. a.)	ምክንያት ፡ አደረገ ።	*Mĕkĕniât adarraga*
Causer (v. n.)	ተጨወተ ፡	*Taṯchawata*
Cautériser	ጠቈሰ ፡	*Ṯaqoiça*
Céder	አሳለፈ ፡	*Açâllafa*
Ceindre (se)	ታጠቀ ፡	*Tâṯṯaqa*
Cerner	ከበበ ፡	*Kabbaba*
Certifier	መሰከረ ፡	*Maçakkara*
Cesser	ተወ ፡	*Tawa*
Chamailler (se)	ተሻመ ፡	*Tachâmma*
Chamarrer	አጌጠ ፡	*Aguéṯa*
Chanceler	ተወዛወዘ ፡	*Taoizâoiza*
Chanter	ዘመረ ፡	*Zammara*
Chaponner	ሰለበ ። ቈረጠ ።	*Sallaba. Qorraṯa*
Charbonner	አጠቈረ ፡	*Aṯaqqoira*
Charger	ጫነ ፡	*Ṯchâna*
Charmer	አማረ ፡	*Amâra*
Charrier	ጐተተ ፡	*Goittata*

Chasser	አወጣ ። አደነ ።	*Aoïïtâ. Addana*
Châtier	ቀጣ ፡	*Qaïïtâ*
Châtrer	ሰለበ ፡	*Sallaba*
Chauffer	አሞቀ ፡	*Amôqa*
Chercher	ፈለገ ፡	*Fallaga*
Chérir	ወደደ ፡	*Oiddada*
Chier	አራ ፡	*Arrâ*
Chiper	ሰረቀ ፡	*Sarraqa*
Choisir	መረጠ ፡	*Marraïa*
Chômer	በዓል ፡ አከበረ ፡	*Baal akabbara*
Cicatriser (se)	ደረቀ ፡	*Darraqa*
Civiliser	መደነ ፡	*Maddana*
Clarifier	አጠራ ፡	*Aïarrâ*
Clore	ዘጋ ፡	*Zaggâ*
Coaguler	ረጋ ፡	*Raggâ*
Coller	አጣበቀ ፡	*Aïïtabbaqa*
Combattre	ተዋጋ ፡	*Tawâgga*
Combler	ሞላ ፡	*Mollâ*
Commander	አዘዘ ፡	*Azzaza*
Commencer	ጀመረ ፡	*Djammara*
Commercer	ነገደ ፡	*Naggada*
Communier	ቆረበ ፡	*Qorraba*
Compâtir	አዘነ ፡	*Azzana*
Compléter	ጨረሰ ፡	*Ïcharraça*
Comprendre	አወቀ ። ገባ ።	*Awaqa. Gabbâ*
Compter	ቈጠረ ፡	*Qoïïtara*

Concasser	ወቀተ ፡	*Oiqqata*
Concentrer	ሰበሰበ ፡	*Sabassaba*
Concevoir	ረገዘ ፡	*Raggaza*
Concilier	አስታረከ ፡	*Astârraka*
id. (se)	ታረከ ፡	*Târraka*
Concorder	ተካከለ ፡	*Takâkkala*
Condamner	ኮነነ ፡	*Konnana*
Condescendre	ተዋረደ ፡	*Tawârrada*
Conduire	መራ ፡	*Marrâ*
Confesser (se)	ተናዘዘ ፡	*Tanâzzaza*
Confisquer	አስያዘ ፡	*Aciâza*
Congédier	አሰናበተ ፡	*Assanâbata*
Conjurer	ጠነቈለ ፡	*Tanaqoila*
Connaître	አወቀ ፡	*Awaqa*
Conseiller	መከረ ፡	*Makkara*
Consentir	በጅ ፡ አለ ፡	*Badj âla*
Conserver	አበቃ ። አኖረ ።	*Abaqqâ. Anôra*
Considérer	አከበረ ፡	*Akabbara*
Consoler	አጸናና ፡	*Assanânnâ*
Construire	ሰራ ፡	*Sarrâ*
Consulter	አማከረ ፡	*Ammâkkara*
Contempler	ተመለከተ ፡	*Tamalakkata*
Contenter	ደስ ፡ አሰኘ ፡	*Das assagna*
Continuer	ቈመረ ፡	*Tchammara*
Contracter	ተዋዋለ ፡	*Taoiwâla*
Contraindre	አገደደ ፡	*Agaddada*

Contribuer	ገበረ ፡	*Gabbara*
Convaincre	ረታ ፡	*Rattâ*
Converser	ተጨወተ ፡	*Taïchawata*
Convertir	ለወጠ ፡	*Lawaïa*
Convier	ጠራ ፡	*Ïarrâ*
Convoiter	ተፈቃቀረ ፡	*Tafaqâqqara*
Convoquer	ጠራ ፡	*Ïarrâ*
Convoyer	አገሠበ ። ተጓዘ ።	*Ajjaba. Tagwâza*
Copier	ገለበጠ ፡	*Galabbaïa*
Corriger	አረመ ፡	*Arrama*
Corrompre	አበላሸ ፡	*Abbalâcha*
Coucher	አስተኛ ፡	*Astagna*
id. (se)	ተኛ ፡	*Tagna*
Coudre	ሰፋ ፡	*Saffâ*
Couper	ቈረጠ ፡	*Qoirraïa*
Courber (se)	ጐበጠ ፡	*Gobbaïa*
Courir	ሮጠ ፡	*Rôïa*
Couver	አረባ ፡	*Arabbâ*
Couvrir	ከደነ ፡	*Kaddana*
Cracher	ተፋ ፡	*Taffâ*
Craindre	ፈራ ፡	*Farrâ*
Cramponner	ሰረረ ፡	*Sarrara*
Créer	ፈጠረ ፡	*Faïïara*
Creuser	ማሰ ፡	*Mâça*
Crier	ጮኸ ፡	*Tchôha*
Croire	አመነ ፡	*Ammana*

Croître	አደገ ፡	*Addaga*
Croquer	ቆረጠመ ፡	*Qorattama*
Crucifier	ሰቀለ ፡	*Saqqala*
Cueillir	ለቀመ ፡	*Laqqama*
Cuire	በሰለ ፡	*Bassala*
Cultiver	ተከለ ፡	*Takkala*

D

Danser	ዘፈነ ፡	*Zaffana*
Déboutonner	ፈታ ፡	*Fattâ*
Débuter	ጀመረ ፡	*Djammara*
Décanter	አጠራ ፡	*Atarrâ*
Décéder	ሞተ ፡	*Môta*
Déchaîner	ፈታ ፡	*Fattâ*
Décharger	አራገፈ ፡	*Arâggafa*
Déchirer	ቀደደ ፡	*Qaddada*
Décimer (se)	ተጋመሰ ፡	*Tagâmmasa*
Déconsidérer	አቀለለ ፡	*Aqallala*
Décorer	ሸለመ ፡	*Challama*
Découdre	ተረተረ ፡	*Tarattara*
Découper	ቀደደ ፡	*Qaddada*
Décourager	አስፈራራ ፡	*Asfarârrâ*
Décréter	አዋጅ ፡ አስነገረ ።	*Awâdj asnaggara*

Décroître	አነሰ ፡	*Annaça*
Dédaigner	ናቀ ፡	*Nâqa*
Défendre	ከለከለ ፡	*Kalakkala*
Définir	አሳወቀ ፡	*Açâoïqa*
Défleurir	ተረገፈ ፡	*Taraggafa*
Défricher	ቈፈረ ፡	*Qoffara*
Dégonfler	ሚሸሸ ፡	*Mwâchacha*
Dégoûter	አጣደፈ ፡	*Aïâddafa*
Dégrader	ሻረ ፡	*Châra*
Déifier	አመለከ ፡	*Amallaka*
Déjeûner (manger le matin)	ቁርስ ፡ አደረገ ።	*Qours adarraga*
Déjeûner (contraire de jeûner)	ገደፈ ፡	*Gaddafa*
Délayer	ዘፈዘፈ ፡	*Zafazzafa*
Déléguer	ላከ ፡	*Lâka*
Délibérer	ተመካከረ ፡	*Tamakâccara*
Délier	ፈታ ፡	*Fattâ*
Délirer	ቀጀ ፡	*Qadja*
Délivrer	አዳነ ፡	*Adâna*
Demander	ጠየቀ ፡	*Ïaïaqa*
Démembrer	አከፋፈለ ፡	*Akafâffala*
Demeurer	ኖረ ፡	*Nôra*
Démieller	ነጠረ ፡	*Naïïara*
Déshabiller	አወለቀ ፡	*Aoillaqa*
Désigner	አጠቀሰ ፡	*Aïaqqaça*

Désirer	ፈቀደ ፡	*Faqqada*
Désoler	አሳዘነ ፡	*Açâzzana*
Dessécher	አደረቀ ፡	*Adarraqa*
Desseller	አራገፈ ፡	*Arâggafa*
Desserrer	አላላ ፡	*Alâllâ*
» (se)	ላላ ፡	*Lâllâ*
Dessiner	ሳለ ፡	*Sâla*
Destituer	ሻረ ፡	*Châra*
Désunir	አበታተነ ፡	*Abatâttana*
Détériorer	አበላሸ ፡	*Abbalâcha*
Déterminer	ቆረጠ ፡	*Qorraïa*
Détester	ጠላ ፡	*Ïallâ*
Détonner	ጠቄሰ ፡	*Ïaqoïça*
Détruire	አፈረሰ ፡	*Afarraça*
Dévaliser	ቀማ ፡	*Qammâ*
Dévaster	ዘረፈ ፡	*Zarrafa*
Devenir	ሆነ ፡	*Hôna*
Dévoiler	ገለጠ ፡	*Gallaïa*
Devoir (s'endetter)	እዳ ፡ ገባ ፡	*Ĕda gabbâ*
» (être obligé)	ገደደ ፡	*Gaddada*
Différencier	ለየ ፡	*Laïa*
Différer	አቆየ ፡	*Aqoïa*
Dilater	አሰፋ ፡	*Açaffâ*
Diminuer v. n.	አነሰ ፡	*Annaça*
» v. a.	አሳነሰ ፡	*Acânnaça*

Dîner	ምሳ ፡ በላ ፡	*Mĕcâ ballâ*
Dire	አለ ፡	*Ala*
Diriger	አዘዘ ፡	*Azzaza*
Disgrâcier	አቆረፈ ፡	*Aqorrafa*
Disparaître	ጠፋ ፡	*Ṯaffâ*
Disputer (se)	ተጣላ ፡	*Taṯâlâ*
Disséminer	አፈራረቀ ፡	*Afarârraqa*
Dissimuler	ሸሸገ ፡	*Chachaga*
Dissoudre	አቀለጠ ፡	*Aqallaṯa*
» (se)	ቀለጠ ። ሟሟ ።	*Qallaṯa. Moimoi*
Distinguer	ለየ ፡	*Laïa*
Distribuer	አከፋፈለ ፡	*Akafâffala*
Diviser	ከፈለ ፡	*Kaffala*
Divorcer	ተፈታታ ፡	*Tafaṯâṯlâ*
Divulguer	ገለጸ ፡	*Gallaṣa*
Domestiquer	አስለመደ ፡	*Aslammada*
Domicilier (se)	ኖረ ፡	*Nôra*
Dominer	ገዛ ፡	*Gazzâ*
Donner	ሰጠ ፡	*Saṯṯa*
Dorloter	አባበለ ፡	*Abâbbala*
Dormir	ተኛ ፡	*Taṇnâ*
Doubler	ደረበ ፡	*Darraba*
Dulcifier	ጠፈጠ ፡	*Ṯaffaṯa*
Duper	ተሳለቀ ፡	*Taçâllaqa*
Durcir	ጠጠረ ፡	*Ṯaṯṯara*

Durer	ሰነበተ ፡	*Šanabbata*

E

Ebahir	ገረመ ፡	*Garrama*
Eblouir	አደነቀ ፡	*Adannaqa*
Ebouler (s')	ተፈነቀለ ፡	*Tafanaqqala*
Ebranler	አንቀሳቀሰ ፡	*Anqaçâqqaça*
Ecarter	አራራቀ ፡	*Arârâqa*
Echanger	ለዋወጠ ፡	*Laouâoiła*
Echapper	አመለጠ ፡	*Amallała*
Echauffer	አሞቀ ፡	*Amòqa*
Eclairer	አበራ ፡	*Abarrâ*
Eclore	ፈለፈለ ፡	*Falaffala*
Economiser	ሰበሰበ ፡	*Sabassaba*
Ecorcer. Ecorcher	ላጠ ፡	*Lâła*
Ecouter	አደመጠ ፡	*Adammała*
Ecraser	ቀጠቀጠ ፡	*Qałaqqała*
Ecrier (s')	ጮኸ ፡	*Tchôha*
Ecrire	ጻፈ ፡	*Šâfa*
» (s')	ተጻጻፈ ፡	*Tašâšâfa*
Ecrouler (s')	ተፈነቀለ ፡	*Tafanaqqala*
Edifier	ሠራ ። ገነባ ፡	*Sarrâ. Ganabbâ*
Edulcorer	አጠፈጠ ፡	*Ałaffała*

Effacer	አጠፋ ። ሰረዘ ፡	*Aïaffâ. Sarraza*
Effiler	ሹል ፡ አደረገ ፡	*Choul adarraga*
Effrayer	አስፈራ ፡	*Asfarrâ*
Egaler	ሀከለ ፡	*Hakkala*
Egarer (s')	ጠፋ ፡	*Ïaffâ*
Egorger	አረደ ፡	*Arrada*
Egoutter	ጠብ ፡ አለ ፡	*Ïabb âla*
Elargir	ሰፋ ፡	*Saffâ*
Elever	ከፍ ፡ አደረገ ፡	*Kaff adarraga*
» (s')	ከፍ ፡ አለ ፡	*Kaff âla*
Elire	መረጠ ፡	*Marraïa*
Eloigner	አራቀ ፡	*Arâqa*
Emballer	ጠቀለለ ፡	*Ïaqallala*
Embellir	አሳመረ ፡	*Açâmmara*
Embrasser	ታከፈ ፡	*Ïâakkafa*
Embrouiller	አደበለቀ ፡	*Adabâllaqa*
Emerveiller	አደነቀ ፡	*Adanmaqa*
Emmagasiner	አከማቸ ፡	*Akkamâtcha*
Emmener	አመጣ ፡	*Amaïïâ*
Emparer (s')	ወሰደ ፡	*Oissada*
Empêcher	ከለከለ ፡	*Kalakkala*
Empester	ገማ ። ጠነባ ፡	*Gammâ. Ïanabbâ*
Empiler	ከመረ ፡	*Kammara*
Empoisonner	መርዝ ፡ አደረገ ፡	*Marz adarraga*
Emporter (s')	ተቈጣ ፡	*Taqoïïâ*
Empreindre	አተመ ፡	*Attama*

Empresser (s')	ፈጠነ ። ተሸከለ ። ቶሎ ፡ አለ ።	*Faïïana. Tachakkola. Tolo âla*
Emprunter	ታወሰ ፡	*Tâoiça*
Encenser	አጠነ ፡	*Aïïana*
Enchaîner	አሠረ ፡	*Assara*
Enchanter	ደስ ፡ አሰኘ ፡	*Dass assagna*
Encourager	አደፈረ ፡	*Adaffara*
Encrasser	አሳደፈ ፡	*Açâddafa*
Endommager	አከሰረ ፡	*Akassara*
Endormir	አስተኛ ፡	*Astagnâ*
Enduire	ቀባ ፡	*Qabbâ*
Endurer	ተቻለ ፡	*Tatchâla*
Enerver	አስነደደ ፡	*Asnaddada*
Enfanter	ወለደ ፡	*Oillada*
Enflammer (s')	ነደደ ፡	*Naddada*
Enfler (s')	አበጠ ፡	*Abbaïa*
Enfouir	ቀበረ ፡	*Qabbara*
Enfreindre	ተላለፈ ፡	*Talâllafa*
Enfuir (s')	ሸሸ ፡	*Chachcha*
Engager	አስያዘ ፡	*Açiâza*
Enivrer	አሰከረ ፡	*Açakkara*
» (s')	ሰከረ ፡	*Sakkara*
Enjoliver	አሳመረ ፡	*Açâmmara*
Enlacer	ቋጠረ ፡	*Qwâïïara*
Ennoblir	አከበረ ፡	*Akabbara*
Ennuyer	ሰለቸ ፡	*Salatcha*

Enorgueillir (s')	ቆረ ፡	*Qorra*
Enquérir (s') Enquêter (s')	ጠየቀ ፡	*Ṯaïaqa*
Enregistrer	ጻፈ ፡	*Ṣâfa*
Ensanglanter	አደማ ፡	*Adammâ*
Enseigner	አስተማረ ፡	*Astamâra*
Ensemencer	ዘራ ፡	*Zarrâ*
Ensevelir	ቀበረ ፡	*Qabbara*
Entasser	ከመረ ። ሰበሰበ ፡	*Kammara. Sabassaba*
Entendre	ሰማ ፡	*Sammâ*
Enterrer	ቀበረ ፡	*Qabbara*
Enthousiasmer	አደነቀ ፡	*Adannaqa*
Entourer	ከበበ ፡	*Kabbaba*
Entr'accuser (s')	ተከሰሰ ፡	*Takâssaça*
Entr'aider (s')	ተጋገዘ ፡	*Tagâggaza*
Entr'aimer (s')	ተዋደደ ፡	*Tawâddada*
Entre-connaître (s')	ተዋወቀ ፡	*Tawâwaqa*
Entre-croiser (s')	ተገጣጠመ ፡	*Tagaṭâṭṭama*
Entre-déchirer (s')	ተቃደደ ፡	*Taqâddada*
Entre-dire (s')	ተባበለ ፡	*Tabâbâla*
Entre-fâcher (s')	ተጣላ ፡	*Taṭâṭâlla*
Entre-fouetter (s')	ተገራረፈ ፡	*Tagarârrafa*
Entre-frapper (s')	ተመታኩ ፡	*Tamatâtta*
Entre-heurter (s')	ተሰነካከለ ፡	*Tassanakâkkala*

Entre-louer (s')	ተመሰጋገነ ፡	*Tamaçagâggana*
Entre-mordre (s')	ተነካከሰ ፡	*Tanakâkkaça*
Entre-percer (s')	ተበሳሳ ፡	*Tabaçâssâ*
Entre-pousser (s')	ተገፋፋ ፡	*Tagafâffa*
Entrer	ገባ ፡	*Gabbâ*
Entre-regarder (s')	ተመለካከተ ፡	*Tamalakâkkata*
Entre-secourir (s')	ተጋገዘ ፡	*Tagâggaza*
Entre-toucher (s')	ተነካካ ፡	*Tanakâkkâ*
Entre-tuer (s')	ተጋደለ ፡	*Tagâddala*
Enumérer	ቆጠረ ፡	*Qoĩtara*
Envelopper	ሸፈነ ፡	*Chaffana*
Envoyer	ላከ ፡	*Lâka*
Epaissir	አደነደነ ፡	*Adanaddana*
Epier	ሰለለ ፡	*Sallala*
Epiler	መለጠ ፡	*Mallaĩa*
Eplucher	ላጠ ፡	*Lâĩa*
Epouser	አገባ ፡	*Agabbâ*
Epousseter	ጠረገ ፡	*Ĩarraga*
Epouvanter	አደነገጸ ፡	*Adanaggaŝa*
Eprouver	ፈተነ ፡	*Fattana*
Epurer	አጠራ ፡	*Aĩarrâ*
Equilibrer	አስተካከለ ፡	*Astaçâccala*
Equivaloir	ሀከለ ፡	*Hakkala*
Espacer	ፈራረቀ ፡	*Farârraqa*
Essayer	ሞከረ ፡	*Mokkara*

Essouffler	ትንፋሽ ፡ ከለከለ ፡	*Tênfâch kalaccala*
Essuyer	አበሰ ። ጠረገ ።	*Abbaça. Ṭarraga*
Estamper. Estampiller	ሐተመ ፡	*Hattama*
Estimer	አከበረ ፡	*Akabbara*
Etablir	አደረገ ። አስቀመጠ ።	*Adarraga. Asqammaṭa*
Etaler	አነጠፈ ፡	*Anaṭṭafa*
Eteindre	አጠፋ ፡	*Aṭaffa*
Eterniser	ዘለዓለም ፡ ኖረ ፡	*Zalaâlam nôra*
Eternuer	አነጠሰ ፡	*Anaṭṭaça*
Etonner	ገረመ ፡	*Garrama*
Etourdir	አዞረ ፡	*Azôra*
Etrangler	አነቀ ፡	*Annaqa*
Etre	ሆነ ፡	*Hôna*
Etudier	ተማረ ። ደገመ ። አጠና ።	*Tamâra. Daggama. Aṭanna*
Evacuer	አስመለሰ ፡	*Asmallaça*
Evader (s')	ሸሸ ፡	*Chachcha*
Evangéliser	ሰበከ ፡	*Sabbaka*
Eveiller	አስነሣ ፡	*Asnassâ*
Exagérer	አበዛ ፡	*Abazzâ*
Examiner	ፈተነ ፡	*Fattana*
Exceller	በጃ ፡	*Badjâ*

Excepter. Exclure	ተወ ። አስቀረ ።	*Tawa. Asqarra*
Excommunier	ገዘተ ፡	*Gazzata*
Exempter	ማረ ፡	*Mâra*
Exister	አለ ፡	*Alla*
Expédier	ሰደደ ፡	*Saddada*
Expérimenter	ሞከረ ። ፈተነ ።	*Mokkara. Fattana*
Expertiser	ተቋጣጠረ ፡	*Taqoïtâtïtara*
Expliquer	ተናገረ ፡	*Tanâggara*
Exposer	አመለከተ ፡	*Amalaccata*
Expulser	አስወጣ ፡	*Aswatïtâ*

F

Fabriquer	ሰራ ፡	*Sarrâ*
Fâcher	አስቆጣ ፡	*Asqoïtâ*
Fâcher (se)	ተቆጣ ፡	*Taqoïtâ*
Faillir	ቀረበ ፡	*Qarraba*
Faillir (faire faillite)	ከሰረ ። ፈለሰ ።	*Kassara. Fallaça*
Faire	አደረገ ፡	*Adarraga*
Falloir	አስፈለገ ፡	*Asfallaga*
Fâner (se)	ረገፈ ፡	*Raggafa*
Fatiguer	አደከመ ፡	*Adaccama*
Fatiguer (se)	ደከመ ፡	*Dakkama*
Faucher	አጨደ ፡	*Aïchada*

Fausser	ከለሰ ፡	*Kallaça*
Feindre	አስመሰለ ፡	*Asmassala*
Fendre	ፈለጠ ። ሰነጠቀ ።	*Fallaĭa. Šanaĭĭaqa*
Fermer	ዘጋ ፡	*Zaggâ*
Festoyer	ግብር ፡ አገባ ።	*Guĕbĕr agabbâ*
Fiancer	አፈጨ ፡	*Aĭcha*
Filer	ፈተለ ፡	*Fattala*
Filtrer	አጠራ ፡	*Aĭarrâ*
Finir	ጨረሰ ፡	*Ĭcharraça*
Flairer	አሸተተ ፡	*Achattata*
Flâner	ሸረሸረ ። ዞረ ።	*Charachabara. Zôra*
Fleurir	አበበ ፡	*Abbaba*
Flotter	ዋኘ ፡	*Wâga*
Folâtrer	አበደ ፡	*Abbada*
Fonder	መሰረተ ፡	*Mıçarrata*
Fondre	ቀለጠ ፡	*Qallaĭa*
Forcer	አገደደ ፡	*Agaddada*
Forer	በሳ ፡	*Bassâ*
Fortifier	አበረታ ፡	*Abarattâ*
Fouetter	ገረፈ ፡	*Garrafa*
Fouiller	ቆፈረ ። በዘበዘ ።	*Qoffara. Bazabbaza*
Fracturer	ሰበረ ፡	*Sabbara*
Franchir	ተሻገረ ፡	*Tachâggara*
Frapper	መታ ። ደበደበ ።	*Mattâ. Dabaddaba*
Frauder. Frelater	አበላሸ ፡	*Abalâcha*
Frire	ቆላ ፡	*Qollâ*

Friser	ቋጠረ ፡	*Qwâtïara*
Frissonner	አንቀጠቀጠ ፡	*Annqatïaqqatïa*
Froidir	በረደ ። ቀዘቀዘ ።	*Barrada. Qazaqqa-za*
Frotter	ፈገፈገ ፡	*Fagaffaga*
Fructifier	ወለደ ፡	*Oïllada*
Fuir	ሸሸ ፡	*Chachcha*
Fumer	ጤሰ ፡	*Tïéça*
Fumer (du tabac)	ሲዋራ ፡ ጠጣ ፡	*Sijâra tatïtâ*
Fustiguer	ገረፈ ፡	*Garrafa*

G

Gager	አስያዘ ፡	*Açiâza*
Gagner	አተረፈ ፡	*Atarrafa*
Galoper	ጋለበ ፡	*Gâllaba*
Gambader	ዘለለ ፡	*Zallala*
Garantir	ተዋሰ ፡	*Tawâça*
Garder	ጠበቀ ፡	*Tabbaqa*
Garnir	ሸፈነ ። አለበሰ ።	*Chaffana. Alabbaça*
Garotter	አሰረ ፡	*Assara*
Gaspiller	አበተነ ፡	*Abattana*
Gâter	አበላሸ ፡	*Abbalâcha*
Gazouiller	ተንጫጫ ፡	*Tanïchâchâ*

Gercer	ተሰነጠቀ ፡	*Taçanaïïtaqa*
Germer	በቀለ ፡	*Baqqala*
Giboyer	አደነ ፡	*Addana*
Glacer	ቀዘቀዘ ፡	*Qazaqqaza*
Glisser	አሚለጨ ። አደለ ጠ ።	*Amoïllaïcha. Adallaïta*
Glorifier	አመሠገነ ፡	*Amçaggana*
Gonfler	አበጠ ፡	*Abbaïta*
Goûter	ቀመሰ ፡	*Qammaça*
Gouverner	ገዛ ፡	*Gazzâ*
Grandir	አደገ ፡	*Addaga*
Gratifier	ሸለመ ፡	*Challama*
Graver	ነቀሰ ፡	*Naqqaça*
Grelotter	አንቀጠቀጠ ፡	*Annqaïaqqaïa*
Griller	ቆላ ፡	*Qollâ*
Grimacer	አሳቀ ፡	*Assâqa*
Grossir	ወፈረ ፡	*Oiffara*
Grouper	አከፋፈለ ፡	*Akkafâffala*
Guérir v. a.	ፈወሰ ። አዳነ ።	*Fawaça. Adâna*
» v. n.	ዳነ ። ሻረ ።	*Dâna. Châra*
Guerroyer	ተዋጋ ፡	*Tawâggâ*
Guider	መራ ፡	*Marrâ*

H

Habiller	አለበሰ ፡	*Alabbaça*
Habiter	ኖረ ፡	*Nôra*
Habituer	አስለመደ ፡	*Aslammada*
» (s')	ለመደ ፡	*Lammada*
Hâcher	መተረ ፡	*Mattara*
Haïr	ጠላ ፡	*Ṭallâ*
Harnacher	ለጐመ ፡	*Laggoima*
Hausser v. a.	ከፍ ፡ አደረገ ፡	*Kaff adarraga*
» v. n.	ከፍ ፡ አለ ፡	*Kaff âla*
Hérisser	ሸከረ ፡	*Chaccara*
Hériter	ወረሰ ፡	*Oirraça*
Heurter	ተሰናከለ ፡	*Taçanâkkala*
Hisser	ተከለ ፡	*Taccala*
Hiverner	ከረመ ፡	*Carrama*
Honorer	አከበረ ፡	*Acabbara*
Huiler	ቀባ ፡	*Qabbâ*
Humilier	አስዋረደ ፡	*Aswârrada*
Hypothéquer	አስያዘ ፡	*Aciâza*

I

Identifier	ተረዳ ። አስረገ ጠ ።	*Taraddâ. Asraggaïa*
Ignorer	አጣ ፡	*Aïïâ*
Illuminer	አበራ ፡	*Abarrâ*
Imaginer (s')	አሰበ ፡	*Assaba*
Imbiber Immerger Imprégner	ነከረ ፡	*Naccara*
Imiter	አስመሰለ ፡	*Asmassala*
Immiscer (s')	ገባ ፡	*Gabbâ*
Immoler	መጸወተ ፡	*Mâsaoïta*
Implorer	ደጅ ፡ ጠና ። ለመ ነ ።	*Dadj ïannâ. Lammana*
Importer v. a.	አስመጣ ፡	*Asmaïïâ*
Importer v. unip.	አስፈለገ ፡	*Asfallaga*
Imprimer	ኀተመ ፡	*Hatïama*
Incarner (s')	ተጸነሠ ፡	*Tasannaça*
Incendier	አቃጠለ ፡	*Aqâïïala*
Inciser	ዘለዘለ ፡	*Zalazzala*
Incommoder	ሰለቸ ፡	*Salaïchâ*
Indemniser	ከፈለ ፡	*Caffala*
Indiquer	አሳየ ፡	*Açaïa*

Induire	ሳተ ፡	*Sâta*
Infecter	ገማ ፡	*Gammâ*
Infuser	መዛመዘ ፡	*Mazammaza*
Inhumer	ቀበረ ፡	*Qabbara*
Injurier	ሰደበ ፡	*Saddaba*
Innover	ሐደሰ ፡	*Haddaça*
Inoculer	ከተበ ፡	*Kattaba*
Inquiéter	አስቸገረ ፡	*Astchaggara*
Inscrire	ጻፈ ፡	*Ṣâfa*
Insister	ሓይ ፡ ሓይ፡ አለ ። ተጐጋ ።	*Hâï hâï âla. Tataggâ*
Inspecter	ተቋጣጠረ ፡	*Taqoïtâṭara*
Installer. Instituer	አስቀመጠ ። አደረገ ።	*Asqammaṭa. Adarraga*
Instruire	አስተማረ ፡	*Astamâra*
Insuffler	እፍ ፡ አለ ፡	*Ĕf âla*
Insurger (s')	ሸፈተ ፡	*Chaffata*
Intercéder	አማለደ ፡	*Amâllada*
Interdire	ከለከለ ፡	*Kalaccala*
Interpréter	አስተረጐመ ፡	*Astaraggoïma*
Interroger	ጠየቀ ፡	*Ṭaïaqa*
Intervertir	ገለበጠ ፡	*Galabbaṭa*
Intimider	አሳፈረ ፡	*Açâffara*
» (s')	አፈረ ፡	*Affara*
Instituler	አለ ። ጠራ ።	*Ala. Ṭarrâ*

Introduire	አስገባ ፡	*Asgabbâ*
Inventer	አገኘ ። አወጣ ።	*Agagna. Aoïïtâ*
Inventorier	አስቆጠረ ፡	*Asqoïïtara*
Inviter	አስጠራ ፡	*Asïarrâ*
Invoquer	እባክህ ፡ አለ ።	*Ĕbâkkĕh âla*
Irriter	አስቆጣ ፡	*Asqoïïtâ*
Isoler	ለየ ፡	*Laïa*

J

Jaillir	ፈላ ፡	*Fallâ*
Jalouser	ቀና ፡	*Qannâ*
Jardiner	ኮተኮተ ፡	*Coïtakkoïta*
Jâser	ተንጫጫ ፡	*Tanïchâïchâ*
Jauger	ሰፈረ ፡	*Saffara*
Jeter	ጣለ ፡	*Ïâla*
Jeûner	ጾመ ። ጦመ ።	*Šôma. Ïôma*
Joindre	ገጠመ ፡	*Gaïïama*
Juger	ፈረደ ፡	*Farrada*
Jurer	ማለ ፡	*Mâla*
Juter	መቅቅ ፡ አለ ፡	*Mouqĕq âla*

L

Labourer	አረሰ ፡	*Arraça*
Lâcher	ለቀቀ ፡	*Laqqaqa*
Laisser	ተወ ፡	*Taiwa*
Lamenter (se)	አለቀሰ ፡	*Alaqqaça*
Lancer	ወረወረ ፡	*Oirawara*
Lapider	ወገረ ፡	*Oiggara*
Lasser	አደከመ ፡	*Adaccama*
Laver	አጠበ ፡	*Aïïaba*
Lécher	ላሰ ፡	*Lâça*
Léguer	አወረሰ ፡	*Aoirraça*
Lever	አነሣ ፡	*Anassâ*
Licencier	አሰናበተ ፡	*Assanâbbata*
Lier	አሠረ ፡	*Assara*
Limer	ሞረደ ፡	*Môrrada*
Limiter	ወሰነ ፡	*Oissana*
Liquéfier	አቀለጠ ፡	*Aqallaïa*
Lire	አነበበ ፡	*Anabbaba*
Lisser	አለሰለሰ ፡	*Alaçallaça*
Livrer	አስረከበ ፡	*Asraccaba*
Loger	ኖረ ። ተቀመጠ ።	*Nôra. Taqammata*

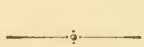
Loucher	ሸወረረ ፡	*Chaoïrrara*
Louer (quelque chose)	ተከራየ ፡	*Tacaraïa*
Louer (quelqu'un)	አመሰገነ ፡	*Amaçaggana*
Luire	ብልጭ ፡ አለ ፡	*Bélléch âla*
Lutter	ታገለ ፡	*Taaggala*

M

Macérer	ዘፈዘፈ ፡	*Zafazzafa*
Mâcher	አኘከ ፡	*Agnaca*
Maçonner	ገነባ ፡	*Ganabbâ*
Magasiner	ሰበሰበ ። አከማ ቸ ።	*Sabassaba. Accamâtcha*
Maigrir	ከሳ ፡	*Cassâ*
Maintenir	አቆየ ፡	*Agoïa*
Malaxer	አቦካ ፡	*Abôka*
Malmener Maltraiter Malveiller	አገሎላ ። አገዳ ።	*Agolâllâ. Agoddâ*
Mander	አሳወቀ ። አዘዘ ።	*Açawaqa. Azzaza*
Manger	በላ ፡	*Ballâ*
Marchander	ተገባየ ፡	*Tagabâïa*

Marcher	ሄደ ፡	*Hèda*
Marier	ዳረ ፡	*Dâra*
Marier (se)	አገባ ። ተጋባ ።	*Agabbâ. Tagâbbâ*
Marquer	ምልክት ፡ አደረገ ።	*Mĕlĕkkĕt adarraga*
Masquer	ሸፈነ ። ሰወረ ።	*Chaffana. Sawara*
Massacrer	ገደለ ፡	*Gaddala*
Maudire	ረገመ ፡	*Raggama*
Méconnaître	አጣ ፡	*Aïïâ*
Mélanger	ቀመመ ፡	*Qammama*
Mêler	አደባለቀ ፡	*Adabâllaqa*
Mendier	ለመነ ፡	*Lammana*
Mener	መራ ፡	*Marrâ*
Mentir	ዋሸ ፡	*Wâcha*
Méprendre (se)	ተሳሰተ ፡	*Taçâssata*
Mépriser	አቀለለ ፡	*Aqallala*
Mériter	ተገባ ፡	*Tagabbâ*
Mesurer	ለካ ። ሰፈረ ።	*Lakkâ. Saffara*
Mettre	አኖረ ። አስቀመጠ ።	*Anôra. Asqammaïa*
Mirer	ደገነ ፡	*Daggana*
Mobiliser	ነቀነቀ ፡	*Naqannaqa*
Modifier	ለወጠ ፡	*Lawaïa*
Moisir	ታሸ ። ዛገ ።	*Taâcheha. Zâga*
Monter	ወጣ ፡	*Oïïâ*

Montrer	አሳየ ። ጠቀሰ ።	*Assâia. Ṭaqqaça*
Moquer (se)	ተሳለቀ ። አፈዘ ።	*Taçâllaqa. Aféza*
Mordre	ነቀሰ ፡	*Naqqaça*
Moucharder	አሰበቀ ፡	*Açabbaqa*
Moucher (se)	ነፋ ፡	*Naffâ*
Moudre	ፈጨ ፡	*Faïcchâ*
Mouiller	ነከረ ፡	*Naccara*
Mourir	ሞተ ፡	*Môta*
Mousser	አረፋ ፡ አወጣ ፡	*Arafâ aoïïïâ*
Mouvoir	ተንቀሳቀሰ ። ተነቀነቀ ።	*Tannqaçâqqaca. Tanaqannaqa*
Multiplier	አረባ ። አበረከተ ።	*Arabbâ. Abaraccata*
Mûrir	በሰለ ፡	*Bassala*



N

Nager	ዋኘ ፡	*Oignâ*
Naître	ተወለደ ፡	*Taoïllada*
Naufrager	ጠለቀ ፡	*Ṭallaqa*
Navrer	አሳዘነ ፡	*Açâzzana*
Nécessiter	አሻ ። አስፈለገ ።	*Achâ. Asfallaga*

Négocier	ነገደ ፡	*Naggada*
Nettoyer	ጠረገ ፡	*Ṭarraga*
Nier	ካደ ፡	*Câda*
Niveler	አስተካከለ ፡	*Astacâccala*
Noircir v. n.	ጠቈረ ፡	*Ṭaqqoira*
» v. a.	አጠቈረ ፡	*Aṭaqoira*
Nommer	አለ ። ጠራ ።	*Ala. Ṭarrâ*
Notifier	አስታወቀ ፡	*Astawaqa*
Nouer	ቋጠረ ፡	*Qoiṭṭara*
Noyer	አጠለቀ ፡	*Aṭallaqa*
» (se)	ጠለቀ ፡	*Ṭallaqa*

O

Obéir	ታዘዘ ፡	*Taâzzaza*
Objecter	ተሟገተ ፡	*Tamoiggata*
Obliger	አገደደ ፡	*Agaddada*
Obscurcir	ጨለመ ፡	*Ṭchallama*
Observer	ጠበቀ ፡	*Ṭabbaqa*
Obtenir	ተቀበለ ፡	*Taqabbala*
Offenser	በደለ ፡	*Baddala*
Offrir	አቀረበ ፡	*Aqarraba*
Oindre	ቀባ ፡	*Qabbâ*

Ombrager	ከለለ ፡	*Kallala*
Omettre	ተወ ። አስቀረ ።	*Tawa. Asqarra*
Opprimer	አጐሳላ ። አስጨነቀ ።	*Agolâllâ. Astchanna-qa*
Opter	መረጠ ፡	*Marraïa*
Ordonner	አዘዘ ፡	*Azzaza*
Orner	አጌጠ ፡	*Aguëïa*
Osciller	ተወዛወዘ ፡	*Taoizâwaza*
Oser	ደፈረ ፡	*Daffara*
Oter	ነሣ ፡	*Nassâ*
Oublier	ረሳ ፡	*Rassâ*
Outrager	በደለ ፡	*Baddala*
Outre-passer	ተላለፈ ፡	*Taïâllafa*
Ouvrir	ከፈተ ፡	*Kaffata*

P

Pacifier	ዐረቀ ፡	*Arraqa*
Paître	ጋጠ ፡	*Qâïa*
Palper	ዳሰሰ ፡	*Dâssaça*
Parachever	ፈጨረሰ ፡	*Tcharraça*
Paraître	ታየ ፡	*Taaïa*
Pardonner	ማረ ፡	*Mâra*

Paresser	ሰነፈ ፡	*Sannafa*
Parier	ተወራረደ ፡	*Ṯaoirârrada*
Parler	ነገረ ። ተናገረ ።	*Naggara. Tanâggara*
Parsemer	በታተነ ፡	*Batâttana*
Partager v. a.	ከፈለ ፡	*Kaffala*
Partager v. n. / Participer	አከፋፈለ ፡	*Akafâffala*
Parvenir	ደረሰ ፡	*Darraça*
Passer	ተሻገረ ፡	*Tachâggara*
Patienter	ታገሠ ፡	*Taaggaça*
Pâturer	ጋጠ ፡	*Gâṯa*
Pavaner (se)	ቆረ ፡	*Qôrra*
Payer	ከፈለ ፡	*Caffala*
Pécher	በደለ ፡	*Baddala*
Peigner	አበጠረ ፡	*Abaṯṯara*
Peindre	ሳለ ፡	*Sâla*
Peiner v. a.	አስቸገረ ፡	*Astchaggara*
» v. n.	ተቸገረ ፡	*Tatchaggara*
Peler	ላጠ ፡	*Lâṯa*
Pendre	ሰቀለ ፡	*Saqqala*
Pénétrer	ገባ ፡	*Gabbâ*
Penser	አሰበ ፡	*Assaba*
Percer. Perforer	በሳ ፡	*Bassâ*
Perdre	አከሰረ ፡	*Akassara*

» (se) ou être perdu	ጠፋ ፡	*Ṭaffa*
Permettre	ፈቀደ ፡	*Faqqada*
Persécuter	አስቸገረ ፡	*Astchaggara*
Peser	መዘነ ፡	*Mazzana*
Pétitionner	አቤት ፡ አለ ፡	*Abiët âla*
Pétrir	አቦካ ፡	*Abôka*
Piétiner	ረገጠ ፡	*Raggaṭa*
Piler	ወቀተ ፡	*Oiqqata*
Piller	ዘረፈ ፡	*Zarrafa*
Placer	አኖረ ። አስቀመጠ ።	*Anôra. Asqammaṭa*
Plafonner	ከደነ ፡	*Kaddana*
Plaider	ተሟገተ ፡	*Tamoiggata*
Plaindre	አዘነ ፡	*Azzana*
Plaire	ደስ ፡ አሰኘ ።	*Das assagna*
Plaisanter	አሳገጠ ፡	*Alâggaṭa*
Planter	ተከለ ፡	*Tacala*
Plaquer Plâtrer	ለጠፈ ፡	*Laṭṭafa*
Pleurer	አለቀሰ ፡	*Alaqqaça*
Pleuvoir	ዘነበ ፡	*Zannaba*
Plier Plisser	አጠፈ ፡	*Aṭṭafa*
Plonger	ነከረ ፡	*Naccara*

Plumer	መለጠ ፡	*Mallaṭa*
Polir	አለሰለሰ ፡	*Alaçallaça*
Pondre	እንቁላል ፡ ወለ ደ ፡	*Ĕnqoulâl oillada*
Porter	ተሸከመ ፡	*Tachaccama*
Poser	አስቀመጠ ፡	*Asqammaṭa*
Poudrer	ነሰነሰ ፡	*Naçannaça*
Pourparler	ተነጋገረ ፡	*Tanaggâra*
Pourrir	በሰበሰ ፡	*Baçabbaça*
Poursuivre	ተከተለ ፡	*Tacattala*
Pousser	ገፋ ፡	*Gaffâ*
Pourvoir	ተቻለ ፡	*Tatchâla*
Prêcher	ሰበከ ፡	*Sabbaka*
Précipiter (se)	ገሠገሠ ፡	*Gaçaggaça*
Préexister	ነበረ ፡	*Nabbara*
Préféré (être)	ተሻለ ፡	*Tachâla*
Prélever	አነሣ ፡	*Anaššâ*
Prendre	ያዘ ። ወስደ ።	*Iâza. Oissada*
Préparer	አሰናዳ ። አዘጋጃ ።	*Assanâddâ. Azaggâdjâ*
Préserver	ጠበቀ ፡	*Ṭabbaqa*
Présenter	አቀረበ ፡	*Aqarraba*
Presser (dépêcher)	አስቸኮለ ፡	*Astchaccola*
» (exprimer)	ፈጨመቀ ፡	*Ṭchammaqa*
Prétendre Prétexter	አመሃኘ ፡	*Ammahâgna*

Prêter	አበደረ ፡	*Abaddara*
Prier	ለመነ ። ጸለየ ።	*Lammana. Ṣallaïa*
Priser	ተሸተተ ፡	*Tachattata*
Proclamer	አዋጅ ፡ ነገረ ።	*Awâdj naggara*
Prodiguer	በተነ ፡	*Battana*
Produire	አወጣ ። አተረፈ ።	*Aoïṯṯa. Atarrafa*
Profaner	አረከሰ ፡	*Araccaça*
Profiter	አተረፈ ። ጠቀመ ።	*Atarrafa. Ṯaqqama*
Prohiber	አስተወ ። ከለከለ ።	*Astawa. Kalakkala*
Projeter (faire un projet)	አደራጀ ። አደላደለ ።	*Adarâdja. Adalâddala*
Projeter (jeter)	ጣለ ፡	*Ṯâla*
Prolonger	አረዘመ ፡	*Arazzama*
Promener (se)	ሸርሸር ፡ አለ ።	*Chĕrchĕr âla*
Promulguer	አዋጅ ፡ አደረገ ።	*Awâdj adarraga*
Prononcer	ነገረ ፡	*Naggara*
Propager	አሰፋ ፡	*Açafa*
Prosterner (se)	ተሳለመ ። ተንበረከከ ።	*Taçâllama. Tannbaraccaca*
Protéger	አስጠጋ ፡	*Asṯaggâ*
Prouver	ረታ ፡	*Rattâ*

Publier	አሳተመ ፡	*Açâttama*
Puer Putréfier	ጠነባ ። ገማ ።	*Ṭanabbâ. Gammâ*
Pulvériser	ፈጨ ፡	*Faïtchâ*
Punir	ቀጣ ፡	*Qaïṭṭâ*
Purger	አስቀዘነ ። አስቀመጠ ።	*Asqazzana. Asqammaïta*
Purifier	ነጠረ ፡	*Naïṭṭara*

Q

Quereller (se)	ተጣላ ፡	*Taïâllâ*
Quérir	በዘበዘ ፡	*Bazabbaza*
Questionner	ጠየቀ ፡	*Ṭaïaqa*

R

Rabaisser	ዝቅ ፡ አደረገ ፡	*Zĕq adarraga*
Raboter	ላገ ፡	*Lâga*
Raccomoder	ሰፋፋ ፡	*Safâffâ*
Raccourcir	አሳጠረ ፡	*Açâïṭṭara*
Raconter	ነገረ ፡	*Naggara*

Radoter	ቀጀ ፡	*Qadja*
Raffiner	ነጠረ ፡	*Naïtara*
Rafraichir	አበረደ ፡	*Abarrada*
Railler	ተሳለቀ ። አፈዘ ።	*Taçâllaqa. Afèza*
Rajuster	ገጠመ ፡	*Gaïtama*
Ramifier (se)	ተከፋፈለ ፡	*Tacafâffala*
Ramollir	አለዘበ ፡	*Alazzaba*
Ramper	ሸከረከረ ፡	*Chacaraccara*
Rançonner	ካሰ ፡	*Câça*
Ranger	ደረደረ ፡	*Daraddara*
Rappeler	አስታወሰ ፡	*Astâwaça*
Rapprocher	አቀረበ ፡	*Aqarraba*
Raser	ላጨ ፡	*Lâïtcha*
Rassasier	አጠገበ ፡	*Aïaggaba*
» (se)	ጠገበ ፡	*Ïaggaba*
Rattraper	ያዘ ፡	*Iâza*
Ravager	ዘረፈ ፡	*Zarrafa*
Ravir	ቀማ ፡	*Qammâ*
Rayer	አሰመረ ፡	*Açammara*
Recenser	አስቆጠረ ፡	*Asqoïtara*
Recevoir	ተቀበለ ፡	*Taqabbala*
Rechercher	ሻ ። ፈለገ ።	*Châ. Fallaga*
Réciter	አነበበ ፡	*Anabbaba*
Réclamer	ጠየቀ ፡	*Taïaqa*

Recommencer	ደገመ ፡	*Daggama*
Réconcilier	አስታረከ ፡	*Astârraca*
Reconnaître	አወቀ ፡	*Awaqa*
Recourber	አጐበጠ ፡	*Agobbaĭa*
Recruter	ሰበሰበ ፡	*Sabassaba*
Rectifier	አጠራ ፡	*Aĭarrâ*
Rédiger	ጻፈ ፡	*Ṣâfa*
Redresser	አቀና ፡	*Aqannâ*
Réfléchir	አሰበ ፡	*Assaba*
Refroidir	አበረደ ፡	*Abarrada*
Réfugier (se)	ተደበከ ። ተሸሸ ገ ።	*Tadabbaça. Tachach-chaga*
Refuser	እምቢ ፡ አለ ።	*Ĕmbi âla*
Regarder	አየ ። ተመለከ ተ ።	*Aïa. Tamalaccata*
Régner	ነገሠ ፡	*Naggaça*
Regretter	አዘነ ፡	*Azzana*
Rehausser	ከፍ ፡ አደረገ ፡	*Kaff adarraga*
Réjouir	ደስ ፡ አሰኘ ፡	*Dass assagna*
» (se)	ደስ ፡ አለ ፡	*Dass âla*
Reluire	ብልጭ ፡ አለ ፡	*Bĕlléĭch âla*
Rembourser	ከፈለ ፡	*Kaffala*
Remémorier	ተዘከረ ፡	*Tazaccara*
Remplacer	ተካ ፡	*Taccâ*
Remuer	ነቀነቀ ፡	*Naqannaqa*
Rencontrer	ተገናኘ ፡	*Taganâgna*

Rendre	መለሰ ፡	*Mallaça*
Renier	ካደ ፡	*Kâda*
Renouveler	ሐደሰ ፡	*Haddaça*
Rentrer	ገባ ፡	*Gabbâ*
Renvoyer (chasser)	አሰናበተ ። አሳደ ደ ።	*Açanâbbata. Açaddada*
Renvoyer (différer)	አቆየ ፡	*Aqoïa*
Réparer	አበጀ ፡	*Abadja*
Répartir	አካፈለ ፡	*Akkâffala*
Répondre	መለሰ ፡	*Mallaça*
Reposer (se)	አረፈ ፡	*Arrafa*
Repousser	ገፋ ፡	*Gaffâ*
Reprendre	ወሰደ ፡	*Oïssada*
Représenter (quelqu'un)	ተወከለ ፡	*Taoïccala*
Représenter (quelque chose)	አስመሰለ ፡	*Asmassala*
Répudier	ፈታ ፡	*Fattâ*
Réserver	አስቀረ ፡	*Asqarra*
Résider	ኖረ ፡	*Nôra*
Résilier	አፈረሰ ፡	*Afarraça*
Résister	ቻለ ፡	*Tchâla*
Respecter	አከበረ ፡	*Acabbara*
Respirer	ተነፈሰ ፡	*Tanaffaça*
Ressembler	መሰለ ፡	*Massala*

Rester	ቀረ ። ተቀመጠ ።	*Qarra. Taqammaïta*
Restituer	መለሰ ፡	*Mallaça*
Résumer	አሳነሰ ፡	*Açânnaça*
Retarder v. a.	አቆየ ። አዘገየ ።	*Aqoïa. Azagaïa*
» v. n.	ቆዘ ። ዘገየ ።	*Qoïa. Zagaïa*
Retenir	አስቀረ ፡	*Asqarra*
» (apprendre par cœur)	አ°ጠና ፡	*Aïannâ*
Retentir	ተደወለ ፡	*Tadawala*
Retourner	ተመለሰ ፡	*Tamallaça*
Rétrécir	አሳጠረ ፡	*Açâïïara*
Réunir	ሰበሰበ ፡	*Sabassaba*
Revaucher	አበቀለ ፡	*Abaqqala*
Rêver	ሕልም ፡ አየ ፡	*Hĕlm aïa*
Reverdir	ለመለመ ፡	*Lamallama*
Revêtir	አለበሰ ፡	*Alabbaça*
Révolter (se)	ሸፈተ ፡	*Chaffata*
Révoquer	አሰናበተ ። አስወጣ ።	*Assanâbbata. Aswaïtâ*
Rincer	ለቀለቀ ፡	*Laqallaqa*
Rire	ሳቀ ፡	*Sâqa*
Rôder	ተመላለሰ ፡	*Tamalâllaça*
Ronger	በላ ። ቆረጠመ ።	*Ballâ. Qôraïïama*
Rougir	ቀላ ፡	*Qallâ*

Rouiller	ዛገ ፡	*Zâga*
Rouler	ተፈነቀለ ፡	*Tafanaqqala*
Ruiner	አከሰረ ፡	*Acassara*

S

Saccager	ዘረፈ ፡	*Zarrafa*
Sacrer Sanctifier	ቀደሰ ፡	*Qaddaça*
Saigner	ደማ ፡	*Dammâ*
Saisir	ያዘ ፡	*Iâza*
Salir	አሳደፈ ፡	*Açâddafa*
Saluer	ሰላምታ ፡ ሰጠ ፡	*Salâmta saṭṭa*
Sangloter	አለቀሰ ፡	*Alaqqaça*
Sarcler	አረመ ፡	*Arrama*
Satisfaire	ደስ ፡ አሰኘ ፡	*Dass assagna*
Sauter	ዘለለ ፡	*Zallala*
Sauver	አዳነ ፡	*Adâna*
Savoir	አወቀ ፡	*Awaqa*
Sceller	አተመ ፡	*Attama*
Scier	ጋዘ ፡	*Gâza*
Seconder Secourir	ረዳ ። አገዘ ።	*Raddâ. Aggaza*

Secouer	አረገፈ ፡	*Araggafa*
Séduire	ፈተነ ፡	*Fattana*
Séjourner	ሰነበተ ፡	*Sanabbata*
Seller	ጫነ ፡	*Tchâna*
Sembler	መሰለ ፡	*Massala*
Semer	ዘራ ፡	*Zarrâ*
Sentir	ሰማ ፡	*Sammâ*
Séparer	አራራቀ ፡	*Arârâqa*
Serrer	አጠበቀ ፡	*Atabbaqa*
Servir	አገለገለ ፡	*Agalaggala*
Siffler	ነፋ ፡	*Naffâ*
Signer	ሐተመ ። ፍርማ ፡ ጻፈ ።	*Hattama. Firma sâfa*
Soigner	አስታመመ ፡	*Astâmmama*
Solliciter	ለመነ ፡	*Lammana*
Sonner	ደወለ ፡	*Dawala*
Sortir	ወጣ ፡	*Oittâ*
Soucier (se)	ተጨነገረ ፡	*Tatchaggara*
Souffler	እፍ ፡ አለ ፡	*Ĕf âla*
Souffrir	ታመመ ፡	*Tâmmama*
Souhaiter	ተመኘ ፡	*Tamagna*
Souiller	አሳደፈ ፡	*Açâddafa*
Soulager	አስተገሠ ፡	*Astaggaça*
Soûler	አሰከረ ፡	*Açakkara*
Soulever	አነሣ ፡	*Anassâ*
Soumettre (se)	ታዘዘ ፡	*Taâzzaza*

Souper	እራት ፡ በላ ፡	*Erát ballà*
Sourire	ሳቀ ፡	*Sàqa*
Soutenir	ደገፈ ፡	*Daggafa*
Souvenir (se)	ተዘከረ ፡	*Tazaccara*
Stagner	ደፈረሰ ፡	*Dafarraça*
Stationner	ቆመ ፡	*Qòma*
Substituer	ተካ ፡	*Takkà*
Subvenir	ረዳ ፡	*Raàdà*
Succéder	ወረሰ ፡	*Oirraça*
Succomber	ወደቀ ፡	*Oiddàqa*
Sucer	መጠጠ ፡	*Maïïaïa*
Sucrer	አጠፈጠ ፡	*Aïaffaïa*
Suer	አላበ ፡	*Alàba*
Suffire	በቃ ፡	*Baqqà*
Suinter	መነጨ ፡	*Manaïcha*
Suivre	ተከተለ ፡	*Tacattala*
Supplier	ለመነ ። ደጅ ፡ ጠና ።	*Lammana. Dadj ïannà*
Supposer	መሰለ ፡	*Massala*
Supprimer	አስቀረ ፡	*Asqarra*
Suppurer	መገለ ፡	*Maggala*
Surcharger Surmener	አደከመ ፡	*Adaccama*
Surprendre	አደነገጠ ፡	*Adanaggaïa*

Surveiller	ጠበቀ ፡	*Ṭabbaqa*
Sympathiser	አፈቀረ ፡	*Afaqqara*

T

Tacher Tacheter	አሸ ፡	*Achcha*
Tailler	ቀረጸ ፡	*Qarraṣa*
Taire (se)	ዝም ፡ አለ ፡	*Zêm âla*
Tamiser	ወነፈ ፡	*Oinnafa*
Taper. Tapoter	ደበደበ ፡	*Dabaddaba*
Taquiner	አስነዲደ ፡	*Asnaddada*
Tarder	ዘገየ ። ቆየ ።	*Zagaya. Qoïa*
Tarir	ደረቀ ፡	*Darraqa*
Tasser	ጫነ ፡	*Ṭchâna*
Tâter	ዳሰሰ ፡	*Dâssaça*
Teindre	ቀባ ፡	*Qabbâ*
Tendre	አነጠፈ ፡	*Anaṭṭafa*
Tenir	ያዘ ፡	*Iâza*
Tenter	ሞከረ ። ፈተነ ።	*Moccara. Fattana*
Terminer	ጨረሰ ፡	*Ṭcharraça*
Terrasser	ጣለ ፡	*Ṭâla*
Timbrer	አተመ ፡	*Attama*

Tirer	ጐተተ ፡	*Gotiata*
Tirer (un coup de fusil)	ጠቈሰ ፡	*Ṭaqoiça*
Tomber	ወደቀ ፡	*Oiddaqa*
Tondre	ላጨ ፡	*Lâïcha*
Tordre	ጠመዘዘ ፡	*Ṭamazzaza*
Torréfier	ቆላ ፡	*Qollâ*
Totaliser	ደመረ ፡	*Dammara*
Toucher	ነቃ ፡	*Naqqâ*
Tourmenter	መከራ ፡ አስበ ላ ።	*Makara asballâ*
Tourner v. a.	አዞረ ፡	*Azôra*
Tourner v. n.	ዞረ ፡	*Zôra*
Tousser	አሰለ ፡	*Assala*
Tracasser	አስቸገረ ፡	*Astchaggara*
Tracer	አሰመረ ፡	*Açammara*
Traduire	ተረጐመ ፡	*Taragoima*
Trafiquer	ነገደ ፡	*Naggada*
Trahir	ከዳ ፡	*Câda*
Traîner	ሳበ ፡	*Sâba*
Traire	አለበ ፡	*Allaba*
Traiter	ተሰማማ ፡	*Taçamâmmâ*
Trancher	ቆረጠ ፡	*Qorraṭa*
Tranquiliser	አሳረፈ ፡	*Açârrafa*

Transcrire	ገለበጠ ፡	*Galabbaĭta*
Transmettre	አሳለፈ ፡	*Açâllafa*
Transpirer	አላበ ፡	*Alâba*
Transporter	ጋዘ ፡	*Gâza*
Travalller	ሰራ ፡	*Sarrâ*
Traverser	ተሻገረ ፡	*Tachâggara*
Trembler	አንቀጠቀጠ ፡	*Anqaĭaqqaĭta*
Tremper	ነከረ ፡	*Naccara*
Trépasser	ሞተ ፡	*Môta*
Tressaillir	ደነገጠ ፡	*Danaggaĭta*
Tresser	ጐነጐነ ፡	*Goinaggoina*
Tricher	ሳተ ። ዋሸ ።	*Sâta. Wâcha*
Trier	ለቀመ ፡	*Laqqama*
Trimer	ገሠገሠ ፡	*Gaçaggaça*
Triompher	አሸነፈ ። ድል ፡ አደረገ ። ረ ታ ።	*Achannafa. Dĕl adarraga. Rattâ*
Tripler	ሰለሰ ፡	*Sallaça*
Triturer	ዘነዘነ ፡	*Zanazzana*
Tromper	አሳሰተ ። ሳተ ።	*Açassâta. Sâta*
Trôner	ነገሠ ፡	*Naggaça*
Tronquer	ገነጠለ ፡	*Ganaĭĭtala*
Trotter	ጋለበ ፡	*Gâllaba*
Trouer	በሳ ፡	*Bassâ*
Trouver	አገኘ ፡	*Agagna*

Tuer	ገደለ ፡	*Gaddala*
Tyranniser	መከራ ፡ አሳየ ።	*Makara açâïa.*

U

Ulcérer	አቆሰለ ፡	*Aqossala*
Uniformer Uniformiser	አስተካከለ ፡	*Astacâccala*
Unir	ሰበሰበ ፡	*Sabassaba*
Uriner	ሸና ፡	*Ghannâ*
User	ጨረሰ ፡	*Tcharraça*
User (s')	አለቀ ። ተቀደ ደ ።	*Allaqa. Taqaddada*

V

Vacciner	ከተበ ፡	*Kattaba*
Vaincre	አሸነፈ ። ድል ፡ አደረገ ። ረ ታ ።	*Achannafa. Dĕl adarraga. Rattâ*

Valoir	ሀከለ ፡	*Hakkala*
Valser	ዘፈነ ፡	*Zaffana*
Veiller	ተጋ ፡	*Taggá*
Vendre	ሸጠ ፡	*Chaṯṯa*
Vénérer	አከበረ ፡	*Acabbara*
Venger	አበቀለ ፡	*Abaqqala*
Venir	መጣ ፡	*Maṯṯâ*
Ventouser	ወገመ ፡	*Oiggama*
Verdir. Verdoyer	ለመለመ ፡	*Lamallama*
Vérifier	መረመረ ፡	*Marammara*
Vêtir	አለበሰ ፡	*Alabbaça*
Vexer	አስነደደ ፡	*Asnaddada*
Vicier	አበላሸ ። አጠፋ ።	*Abbalâcha. Aṯaffâ*
Vieillir	ሸመገለ ። አረጀ ።	*Chamaggala. Aradjâ*
Violer	ድንግልና ፡ አጠፋ ።	*Dĕnguĕlĕnna aṯaffâ*
Viser	ደገነ ፡	*Daggana*
Visser	አዘወረ ፡	*Azawara*
Vivre	ኖረ ። አለ ።	*Nôra. Alla*
Vociférer	ተሳደበ ። ናፈቀ ።	*Taçâddaba. Nâffaça*
Voiler	ሸፈነ ። ጋረደ ።	*Chaffana. Gârrada*

Voir	አየ ፡	*Aïa*
Voler (dérober)	ሰረቀ ፡	*Sarraqa*
Voler. Voltiger	በራ ፡	*Barrâ*
Vomir	አስመለሰ ።	*Asmallaça*
	አስተወከ ።	*Astawaka*
Voyager	መንገድ ፡ ሄደ ።	*Manngad héda*

STYLE.

Les Abyssins sont excessivement succints dans leur style, mais par contre, ils emploient des formules très pompeuses de salutations qui forment très souvent plus de la moitié de la lettre.

Ils ne signent point leurs écrits, mais ils emploient un cachet qui tient lieu de signature pour les personnes distinguées ou qui occupent un certain rang social. L'empereur, l'impératrice et l'évêque apposent leurs sceaux à la partie supérieure de la lettre tandis que les autres la cachettent au bas.

Toute lettre ou autres documents abyssins se terminent toujours par la date.

Voici quelques exemples :

Modèle d'un décret impérial.

ሞዓ ፡ አንበሳ ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፡ ዳግማዊ ፡ ምኒልክ

ከ ፡ ሥዩመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ ዘኢትዮጵ
ያ ። ይድረስ ፡ ከደጃዝማች ፡ (እገሌ ፡) እንዴት ፡ ሰንብተሃ
ል ፡ እኔ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይመሥገን ፡ ደህና ፡ ነኝ ። ከንግ
ዴህ ፡ ወዲህ ፡ ባገርህ ፡ ውሥጥ ፡ የሚያልፍ ፡ የባሕር ፡ ዕ
ቃ ፡ ከ፲ው ፡ ፲ ፡ ተቀርጦ ፡ ወደሌላ ፡ በር ፡ እንዳይነካ ፡ ይሁ
ን ። ሰኔ ፡ ፲፱ቀን ፡ ፲፱፻፩ዓመተ ፡ ምሕረት ፡ አዲስ ፡ አበባ ፡
ከተማ ፡ ተጻፈ ።

Traduction textuelle.

Il a vaincu, le Lion de la tribu de Judas. Ménélik II élu du Seigneur, Roi des rois d'Ethiopie au Dadjazmatch X. Comment vas-tu ? Moi, par la grâce de Dieu, je vais bien. Dorénavant toute marchandise provenant d'au delà de la mer, après avoir acquitté ses droits de douane dans ton fief à raison de 10 o o, ne devra plus subir aucune autre taxe sur les autres portes (*de ton pays*).

Ecrit dans la ville d'Addis-Ababa le 19me jour du mois de Sanié, de l'an de grâce 1901.

Lettre d'un gouverneur de province a l'Empereur.

ትብጻሕ ፡

ኀበ ፡ ሥዩመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ግርማዊ ፡ መደን ግጽ ፡ ወልዱ ፡ ለሰሎሞን ፡ ወልዱ ፡ ለዳዊት ፡ እንዘ ፡ ሥጋ ፡ ወልዱ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ወልዱ ፡ ለጳውሎስ ፡ እንዘ ፡ ጸጋ ፡ ዳግማዊ ፡ ምኒልክ ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ ዘኢትዮጵ ያ ፡፡

ፀንሆይ ፡ መድኃኒ ፡ ዓለም ፡ እድሜና ፡ ጤና ፡ ይ ስጥልኝ ፡ ብዬ ፡ በምድር ፡ ወድቄ ፡ ፈለማዎን ፡ እስማለ ሁ ፡፡

Suit le texte très succintement : et, après la date :

ይላል ፡ ትሑት ፡ ባርያዎ ፡

puis le cachet.

Traduction textuelle.

Qu'elle (*cette missive*) parvienne à l'Elu du Seigneur, au Redoutable, au Fils de Salomon Fils de David par la chair et au Fils de Pierre et de Paul par la grâce, Ménélik II Roi des rois d'Ethiopie.

Sire.

Je prie le Sauveur du monde de vous accorder longue vie et bonne santé, et, me prosternant a terre je baise vos souliers. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

L'humble esclave de Votre Majesté

X

LETTRE DE L'EMPEREUR JEAN.

በስመ ፡ እግዚእነ ፡ ወመድ:ኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ለዓለም ፡ ዓለም ፡ አሜን ። መልእክተ ፡ ዮሐንስ ፡ ንጉሥ ፡ ዘጽዮን ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ ዘኢ:ትዮጵ ያ ። ይድረስ ፡ ከ . . . .

Suivent les salutations d'usage et le sujet de la lettre.

Traduction textuelle.

Au nom de Notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ qu'il soit glorifié, Amen. Que cette missive de Jean Roi de Sion, Roi des rois d'Ethiopie, parvienne à. . . .

Lettre de l'évêque copte.

መልእክተ ፡ ሰላም ፡ ወፍቅር ፡ ዘፈነዋ ፡ ማቴዎስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘመንግሥተ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ይጅረስ ፡ ከልጄ ፡ (እገሌ ፡)

Suivent les salutations et le texte ; et, avant la date :

የጌታችን ፡ የኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በረከት ፡ ይደርብህ ። እግዚአብሔር ፡ በምሕረቱ ፡ ይፍተህ ፡ አሜን ።

Traduction textuelle.

Que cette missive de Paix et d'Amour, envoyée par Mathieu Archevèque de l'Empire d'Ethiopie, parvienne à mon Fils X. . . . . .

. . . . . .

Que la bénédiction de Notre Maitre Jésus-Christ habite en toi et que le Seigneur par sa grâce te délivre de tes péchés. Amen.

LETTRE A UN PRINCE.

ይድረስ ፡ ኃበ ፡ ክቡር ፡ ወልዑል ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአ ብሔር ፡ ከጌታዬ ፡ ከራስ ፡ መኮንን ፡ እርእሰ ፡ መኳንንት ፡ ወመሣፍንት ፡ ዘመንግሥተ ፡ ኢትዮጵያ ፡ የሐረርና ፡ ያውራጃዋ ፡ ሁሉ ፡ ገዥ ፡ ።

ልዑል ፡ ሆይ ፡ መድኃኒ ፡ ዓለም ፡ እድሜ ፡ ይስጥልኝ ፡ ብዬ ፡ በትሕትና ፡ ወድቄ ፡ ፲ ፡ ፲ጊዜ ፡ ጫማዎን ፡ እስማለሁ ፡ ። ልዑል ፡ ጌታዬ ፡ ሆይ ፡

Suit le texte.

Traduction textuelle.

Qu'elle (*cette missive*) parvienne au sérénissime illustrissime bien aimé du Seigneur, mon Maître, le Ras Makonnen, primus des Princes et des Grands de l'Empire Ethiopien, Dominateur de la principauté de Harrar et dépendances.

Altesse. Je prie le Sauveur du monde de vous accorder longue vie, et me prosternant hublement à terre je baise 10 fois vos souliers. . . . . .

. . . . . .

LETTRE D'UN PRINCE.

የተላከ ፡ ከራስ ፡ መኮንን ፡ በእግዚአብሔር ፡ ኃይልና ፡ በጃንሆይ ፡ ጸጋ ፡ ርዕሰ ፡ መኳንንት ፡ መሳፍንት ፡ ዘመን ግሥት ፡ ኢትዮጵያ ። ይድረስ ፡ ከፊታውራሪ ፡ (እገሌ ፡) እ ንዴት ፡ ሰንብተሃል ፡ እኔ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ቸርነት ፡ ደህ ና ፡ ነኝ ።

Suit le texte sur un ton autoritaire.

Traduction textuelle.

Que l'envoyée (*la missive envoyée*) de Ras Makonnen par la force de Dieu et par la grâce de Sa Majesté, Primus des Princes et des Grands de l'Empire Ethiopien, parvienne au général d'Avant-Garde X. Comment vas-tu ? Moi, par la grâce du Seigneur, je vais bien.

Lettre de bonne annee a un personnage.

ይድረስ ፡ እጅግ ፡ ከከበሩ ፡ ከተመሰገሩ ፡ ለብዙ ፡ ጥበብ ና ፡ ብልሀት ፡ የተመረጡ ፡ ከአቶ ፡ (እገሌ ፡) መድኃኒ ፡ ዓለ ም ፡ በቸርነቱ ፡ ጤና ፡ ይስጥልኝ ፡ ብዬ ፡ እጅ ፡ እነሣለሁ ። እንኳ ፡ ሁሉን ፡ የሚችል ፡ አምላካችን ፡ ከዘመን ፡ ለዘመ ን ፡ አሸጋገረዎ ፡ አሜን ። አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ለብዙ ፡ ዘመን ፡ ያብቃዎት ፡ ስል ፡ የከበረ ፡ የተመሰገነ ፡ ሰላምታዬ ን ፡ አቀርባለሁ ። ይላል ፡ አሽከርዎ ፡ (እገሌ ፡) ። ተጻፈ ፡ ሐረር ፡ ከተማ ፡ በመስከረም ፡ ፩ቀን ፡ ፲፱፻፲ዓመተ ፡ ሥጋዊ፡ እንዘ ፡ ወንጌላዊ ፡ ቅዱስ ፡ ዮሐንስ ።

Traduction textuelle.

Qu'elle (*cette missive*) parvienne au très honorable, au préféré pour son savoir et sa sagesse, Monsieur X. Je prie le Sauveur du monde de vous accorder généreusement bonne santé et je baise votre main.

Je rends grâce à Dieu Tout-Puissant qui vous a gardé d'une année à l'autre Amen. Et, en priant le Dieu d'Israel de vous garder encore pour plusieurs années je vous présente mes salutations très-distinguées et très louangeuses.

Exprime ceci votre serviteur X.

Ecrit dans la ville de Harrar le 1er jour de Mascaram de l'an d'Incarnation 1900, année de St Jean Evangéliste.

LETTRE D'ÉGAL A ÉGAL.

የተላከ ፡ ከወልደ ፡ ማሪም ፡ ይድረስ ፡ ከወንድሜ ፡ ከወዳጀ ፡ ከተክለ ፡ ወልድ ። ወንድሜ ፡ ከተለያየን ፡ ጀምሮ ፡ እስከሁን ፡ ድረስ ፡ ጤናህን ፡ እንዴት ፡ ሰንብተሃል ። ደህና ፡ አይዶለህም ፡ ወይ ፡ እኔ ፡ ግን ፡ በጌታችን ፡ ቸርነት ፡ በመቤታችን ፡ አማላጅነት ፡ በሥላሴ ፡ ደግነት ፡ አምላከ ፡ ሰማይ ፡ ይክበር ፡ ይመስገን ፡ ደህና ፡ ነኝ ፡ ከናፍቆትኅ ፡ በስተቀር ። ወንድሜ ፡ ከድሬዳዋ ፡ ስትመጣ ፡ ፅሽጉጥ ፡ አንድ ፡ ጠመንጃ ፡ ጥሩ ፡ ጥሩውን ፡ እየመረጥክ ፡ ይዘህ ፡ እንድትመጣልኝ ፡ አለምንሃለሁ ። ዋጋውንም ፡ እዚሁ ፡ እከፍለሃለሁ ። አደራህን ፡ ወንድሜ ፡ መንገድ ፡ እነሣለሁ ፡ ስትል ፡ እንዳትረሳኝ ፡ ይሁን ። አምላከ ፡ እስራኤል ፡ ባይነ ፡ ሥጋ ፡ ለመገናኘት ፡ ያብቀን ፡ አሜን ። ለደስታ ፡ ለሀብተ ፡ ወልድ ፡ ለገብረ ፡ ክርስቶስ ፡ እእዴት ፡ ሰንብታችኋል ፡ በልና ፡ ንገርልኝ ። ለባለቤትህም ፡ ለጥሩ ፡ ነሽ ፡ የናትሽን ፡ መሞት ፡ ብሰማ ፡ እጅግ ፡ አድርጌ ፡ አዘንሁ ፡ እግዚአብሔ

ር ፡ ያጥንሽ ፡ ብለህ ፡ ንገርልኝ ። ይላል ፡ ያመንፈስ ፡ ቅ
ዱስ ፡ ወንድምህ ፡ ተክለ ፡ ጊዮርጊስ ። ተጻፈ ፡ እንጦጦ ፡
ከተማ ፡ ታህሣሥ ፡ ከገባ ፡ ፲፭ቀን ፡ ፲፱፻ዓመተ ፡ ምህረ
ት ።

Traduction textuelle.

Que l'envoyée (*la missive*) de Walda-Mariam parvienne à mon frère, mon ami Takla-Wald. Mon frère, depuis que nous nous sommes séparés jusqu'aujourd'hui comment va ta santé, n'es-tu pas bien ? Quant à moi, par la grâce de Notre Seigneur, l'intercession de Notre-Dame et la bonté de la Trinité, que Dieu du Ciel soit loué et remercié, je suis bien sauf pour le désir de te voir. Mon frère, quand tu viendras de Diré-Daoua je te prie de m'apporter avec toi un révolver et un fusil, choisis-moi tout ce qu'il y aura de meilleure qualité. Pour le prix je te rembourserai ici.

Je te supplie, mon frère, n'oublie pas ma commission quand tu voudras te mettre en route.

Je prie Dieu d'Israël de nous garder en vie pour nous revoir. Amen.

A Dasseta, à Habta-Walda, à Gabra-Kristos, tu leur demanderas pour moi comment ils vont. Tu diras également à *T̄erou-nĕch* ta femme que j'ai été très-peiné

d'apprendre la mort de sa mère et que je lui fais mes condoléances.

Exprime ceci ton frère en l'Esprit Saint
Takla-Guiorguis

Ecrit dans la ville d'Entotto le 15me jour du mois de Tahsas, en l'an de grâce 1900.

LETTRE A UN INFÉRIEUR.

የተላከ ፡ ከግራዝማች ፡ በለጠ ፡ ይድረስ ፡ ከባላምባራስ ፡ ወልደ ፡ ሥላሴ ፡ እንዴት ፡ ነህ ፡ እኔ ፡ አምላክ ፡ ይመስገን ፡ ደህና ፡ ነኝ ። አቶ ፡ ገብረ ፡ ጻድቅ ፡ ፩በቅሎ ፡ ፪ፈረስ ፡ ፭ጥንድ ፡ በሬ ፡ ይዞ ፡ አንኮበር ፡ ይሄዳልና ፡ ይለፍለት ፡ አትከልክል ። ተጻፈ ፡ በዜጋሜል ፡ ገደም ፡ ጥር ፡ ፳፩ቀን ፡ ፲፱፻ዓመተ ፡ ምሕረት ።

Traduction textuelle.

Que l'envoyée (*la missive*) du Général de l'Aile Gauche Ballaṯa parvienne au Garde-Fort Walda-Sellacié. Comment es-tu ? Moi je suis bien Dieu merci.

Ato Gabra-S̄adic se rendant à Enkober amenant un mulet, deux chevaux et cinq bœufs, il ne faut pas l'empêcher de passer.

Ecrit au Monastère de Zégamel le 21me jour du mois de *Tĕr*, en l'an de grâce 1900.

MODÈLE D'UN CONTRAT.

በዘመነ ፡ ዮሐንስ ፡ ወንጌላዊ ፡ በጥቅምት ፡ ፲፭ቀን ፡ ፲፱፻፪ዓመተ ፡ ምሕረት ። እኛ ፡ ከዚኽ ፡ ጽሕፈት ፡ ማኅተማ ችንን ፡ ያደረግን ፡ አቶ ፡ ሳሕለ ፡ ማሯምና ፡ አቶ ፡ ገብረ ፡ ሚካኤል ፡ ተሰማምተን ፡ ቀጥሎ ፡ የተጻፈውን ፡ ውል ፡ ተ ዋውለናል ።

መጀመርያ ፡ ክፍል ።

አቶ ፡ ገብረ ፡ ሚካኤል ፡ ያቶ ፡ ሳሕለ ፡ ማርያም ፡ ወኪ ል ፡ ሆኖ ፡ እሲዳሞ ፡ ለይ ፡ ባለው ፡ በንግድ ፡ ቤት ፡ ተቀ ምጦ ፡ አቶ ፡ ሳህለ ፡ ማሪያም ፡ እንዳስታወቀው ፡ መጠን ፡ ገዝቶ ፡ ሽጦ ፡ ለውጦ ፡ እንደሚገባ ፡ የንግድን ፡ ሥራ ፡ ይ ሠራለታል ።

ሁለተኛ ፡ ክፍል ።

አቶ ፡ ገብረ ፡ ሚካኤል ፡ ከሚነግደው ፡ ንግድ ፡ ከሚያ ገኘው ፡ ጥሩ ፡ ትርፍ ፡ ከ፻ው ፡ ፲ር ፡ ስለ ፡ ዳመዎዝ ፡ ፈን ታ ፡ ለራሱ ፡ ያስቀራል ። ደግሞ ፡ የቤቱን ፡ ክራይ ፡ ያሽከ

ሮቹን ፡ ዳሞዝ ፡ የፖስታውን ፡ ክሣራ ፡ ሁሉ ፡ አቶ ፡ ሳህለ ፡ ማሪም ፡ ይችላል ፡፡

ሶስተኛ ፡ ክፍል ፡፡

አቶ ፡ ገብረ ፡ ሚካኤል ፡ የገዛውን ፡ የሸጠውን ፡ የለ ወጠውንም ፡ ኹሉ ፡ ዕለት ፡ ዕለት ፡ በልዩ ፡ ልዩ ፡ ደብ ተር ፡ ይጽፋል ፡ ገቢውንም ፡ ወጪውንም ፡ በወር ፡ በ ወር ፡ በወረቀት ፡ ገልብጦ ፡ ላቶ ፡ ሳሕለ ፡ ማርያም ፡ ይል ካል ፡፡

አራተኛ ፡ ክፍል ፡፡

ይህ ፡ ውል ፡ ከተጻፈ ፡ ቀን ፡ ጀምሮ ፡ እስከ ፡ ፫ዓመ ት ፡ ሙሉ ፡ ይቆያል ፡፡ ጊዜውም ፡ ሳይሞላ ፡ አቶ ፡ ሳሕ ለ ፡ ማርያምና ፡ አቶ ፡ ገብረ ፡ ሚካኤል ፡ አለምክንያት ፡ ውላቸውን ፡ ሳይጨርሱ ፡ ቀርተው ፡ የተባባሉትን ፡ ነገ ር ፡ የተው ፡ እንደሆነ ፡ የዚኽን ፡ ውል ፡ አፍራሽ ፡ ሺ ህ ፡ ብር ፡ ስለ ፡ መቀጫ ፡ መክፈል ፡ አለበት ፡፡ ነገር ፡ ግ ን ፡ ባልታሰበ ፡ ነገር ፡ የሚያገድድ ፡ ምክንያት ፡ የተነሣ ፡ እንደሆነ ፡ ነገራቸው ፡ በሽማግሌ ፡ ፍርድ ፡ ያልቃል ፡፡ አቶ ፡ ሳሕለ ፡ ማሪም ፡ ፪ጨዋ ፡ መርጦ ፡ አቶ ፡ ገብረ ፡ ሚ ካኤልም ፡ ፪ጨዋ ፡ መርጦ ፡ ያገር ፡ ደኛ ፡ ፫ተኛውን ፡ ሽ ማግሌ ፡ መርጦ ፡ ነገራቸው ፡ ይታይላቸዋል ፡፡ ፍርዱም ፡ የ ረጋ ፡ ይሆናል ፡፡

አምስተኛ ፡ ክፍል ።

ይኸ ፡ ውል ፡ ከሁለት ፡ ላይ ፡ በትክክል ፡ ቃል ፡ ተ ጽፎ ፡ ከፎቱም ፡ ወገን ፡ ታትሞ ፡ አንዱ ፡ ግልባጭ ፡ ባ ቶ ፡ ሳህላ ፡ ማሪም ፡ እጅ ፡ ፎተኛውም ፡ ግልባጭ ፡ በአ ቶ ፡ ገብረ ፡ ሚክኤል ፡ እጅ ፡ ስለ ፡ ምስክርነት ፡ ይቀመጣ ል ።

ተጻፈ ፡ ድሬደዋ ፡ ከተማ ፡ ላይ ።

Traduction textuelle.

Dans la période de l'Evangéliste St Jean, le 15me jour du mois de *Tēqēmt*, en l'an de grâce 1902. Nous qui avons apposé nos cachets au bas de cet écrit : Ato Sahla-Mariam et Ato Gabra-Mikaël, nous ayant mis d'accord, déclarons consentir à la teneur du contrat suivant :

Article I. Ato Gabra-Mikaël devenant représentant d'Ato Sahla-Mariam, s'installera dans la maison commerciale du Sidamo, agira suivant les instructions d'Ato Sahla-Mariam, vendra, achètera, échangera et fera toute les opérations commerciales nécessaires.

Art. II. Sur toutes les opérations commerciales qu'il effectuera, Ato Gabra-Mikaël aura les 10 pour cent des bénéfices nets au lieu et place d'appointements. Mais

en ce qui concerne le loyer de la maison, le salaire des domestiques et les frais des courriers, c'est Ato Sahla-Mariam seul qui les paiera.

Art. III. Ato Gabra-Mikaël inscrira jour par jour sur des livres ad hoc les achats, ventes et échanges qu'il aura faits. A la fin de chaque mois, il établiera situation des entrées et sorties qu'il enverra à Ato Sahla-Mariam.

Art. IV. Le présent contrat est valable pour 3 années entières à partir de la date de sa redaction.

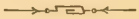
Si avant l'expiration de ce delai, Ato Sahla-Mariam et Ato Gabra-Mikaël venaient à abroger le présent contrat sans motif, celui qui cherchera cette abrogation aura à payer à l'autre la somme de 1000 thalers comme dommage-intérêt.

Cependant si le cas d'une force majeure imprévue se présentait, l'affaire sera portée devant un conseil de vieillards. Pour celà Ato Sahla-Mariam et Ato Gabra-Mikaël choisiront chacun deux arbitres, le juge de la contrée choisira un vieillard sur-arbitre et l'affaire sera portée devant ce conseil de vieillards qui prononceront un jugement sans appel.

Art. V. Ce contrat a été écrit en double expédition de même teneur et cachetée par les deux parties, une

copie restera entre les mains d'Ato Sahla-Mariam et la seconde entre celles de Gabra-Mariam, pour valoir ce que de droit.

Ecrit dans la ville de Diré Daoua, le 15me jour du mois de Miazia, en l'an de grâce 1899.



ስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለዓለም ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡፡	Gloire au Seigneur au siècle des siècles Amen.

TABLE
ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES.

Page

ALPHABET. 7

CONVERSATIONS. 129

Banquier (un). 187
Bijoutier (chez un). 199
Blanchisseuse (une). 146
Carrossier (un). 165
Changeur (chez un). 184
Coiffeur (un). 144
Cordonnier (un). 149
Coucher (le). 137
Créancier (et son débiteur). 192
Horloger (chez un). 199
Jardinier (un). 172
Lever (le). 134
Marchand de chevaux (chez un). 168

Page

Marchand de photographies (chez un). 204
Marchand en tout genre (un). 154
Médecin (un). 177
Serrurier (chez un). 207
Tailleur (un). 152
Temps (le). 131
Toilette d'homme. 139
Toilette de femme. 141
Visite. 129

INTRODUCTION. 5

PRÉFACE. 3

PHRASES USUELLES. 118

Admiration (l'). 125
Affection (l'). 126
Colère (la). 127
Doute (le). 125
Joie (la). 126

Page

Pour accorder. 120
Pour affirmer 123
Pour aviser. 122
Pour consulter. 122
Pour délibérer. 122
Pour demander. 120
Pour faire et recevoir des remerciments. 121
Pour nier. 124
Pour offrir. 119
Pour questionner. 118
Pour refuser. 121
Pour répondre. 118
Probabilité (la). 125
Reproches (les). 127
Surprise (la). 125

SALUTATIONS (formules de). 114

STYLE. 265
Modèle d'un contrat. 276
Modèle d'un décret impérial. 265
Lettre à un prince. 270

Page

Lettre à un inférieur. 275
Lettre d'un gouverneur de province à l'empereur. 267
Lettre de l'Empereur Jean. 268
Lettre de l'évêque copte. 269
Lettre d'un prince. 271
Lettre de bonne année à un personnage. 272
Lettre d'égal à égal. 273

VERBES (énumération). 212

VERBES (conjugaison). 97-107
Verbe Avoir. 97
Verbes actifs. 98
Verbes passifs. 102
Verbes unipersonnels. 112

VOCABULAIRE. 11
Accidents. 49
Agrément (exercice d'). 85

Page

Agriculture. 72
Ame (qualités, défauts, vertus, vices). 39
Animaux. 86
Arbres. 90
Arts et artistes. 82
Armes. 74
Atmosphère (l'). 14
Bateaux à vapeur. 71
Bijoux. 65
Boissons indigènes. 60
Bureaux (matériel de). 83
Campagne. 67
Céréales. 92
Chasse. 85
Chemin de fer. 71
Commerce. 77
Corps humain (parties du). 46
Corps humain (propriétés du). 44
Couleurs. 21
Couleurs des mulets et chevaux. 22
Cuisine (ustensils de). 65
Dignités écclésiastiques. 81
Dimensions. 19
Domestiques. 65

Page

Eau (l'). 13
Écriture. 83
Étoffes. 56
Fêtes. 26
Feu (le). 15
Fleurs. 90
Formes. 19
Fruits. 90
Gouvernements. 74
Grades civiles et militaires. 74
Habillement. 54
Habitation. 67
Homme. 34
Infirmités. 49
Insectes. 86
Jeux. 85
Jours (les). 25
Maladies. 49
Manger (le). 58
Mesures. 79
Métiers. 73
Mets indigènes. 60
Meubles. 63
Mois (les). 24

Page

Monde (le). 11
Monnaie. 79
Musique. 84
Noms propres. 93
Noms propres de baptême. 93
Noms propres particuliers. 95
Nombres cardinaux. 27
Nombres ordinaux. 32
Nombres fractionnaires, collectifs, multiples. 31
Oiseaux. 86
Opérations. 53
Parenté. 37
Parasites. 89
Pays. 66
Pêche. 85
Peuples. 66
Plantes. 92
Poids. 79
Professions. 73
Remèdes. 53
Repas (les). 58
Reptiles. 86
Raisons (les). 25
Sens (les). 33

Page

Substances chimiques. 17
Substances minérales. 16
Substances végétales. 18
Table (ustensils de). 62
Temps (division du). 22
Transport (moyens de). 70
Vie (circonstances de la). 34
Ville. 67
Voyage. 70

BINDING SECT. MAY 9

PJ
92
R3

Robarts Library
DUE DATE:
Jan. 9, 1996

Fines 50¢ per day

For Touch Tone
telephone renewals
call 971-2400
Hours:
Mon. to Fri. 8:30 am to midnight
Saturday 9 am to 10 pm
Sunday 1 pm to 10 pm